

Voorontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van economisch recht en van andere wetten voor wat de uitvoering van Verordening (EU) 2017/2394 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende samenwerking tussen de nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreft

Avant-projet de loi modifiant le Code de droit économique et d'autres lois pour ce qui concerne l'exécution du Règlement (UE) 2017/2394 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 sur la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et abrogeant le règlement (CE) n° 2006/2004

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Op de voordracht van de Minister van Economie, de Minister van Telecommunicatie en de Minister van Justitie,

Sur la proposition de la Ministre de l'Économie, du Ministre des Télécommunications et du Ministre de la Justice,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

De Minister van Economie, de Minister Justitie van en de Minister van Telecommunicatie zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

La Ministre de l'Économie, le Ministre de la Justice et le Ministre des Télécommunications sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

HOOFDSTUK 1. Algemene bepaling

CHAPITRE 1^{er}. Disposition générale

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

HOOFDSTUK 2. Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht

CHAPITRE 2. Modifications du Code de droit économique

Afdeling 1. Wijzigingen van boek VI van het Wetboek van economisch recht

Section 1^{re}. Modifications du livre VI du Code de droit économique

Art. 2. In artikel VI.1, § 1, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, wordt de bepaling onder 7. vervangen als volgt:

Art. 2. Dans l'article VI.1, § 1^{er}, du Code de droit économique, inséré par la loi du 21 décembre 2013, le 7. est remplacé par ce qui suit :

“7. Verordening (EU) 2017/2394 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende samenwerking tussen de nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2006/2004”.

« 7. Règlement (UE) 2017/2394 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et abrogeant le règlement (CE) n° 2006/2004 ; ».

Art. 3. In artikel VI.96 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 december 2013, worden de woorden “Verordening (EG) Nr. 2006/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming” vervangen door de woorden “Verordening (EU) 2017/2394 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende samenwerking tussen de nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2006/2004”.

Art. 3. Dans l'article VI.96 du même Code, inséré par la loi du 21 décembre 2013, les mots « Règlement (CE) n° 2006/2004 du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs » sont remplacés par les mots « Règlement (UE) 2017/2394 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et abrogeant le règlement (CE) n° 2006/2004 ».

Afdeling 2. Wijzigingen van boek XV van het Wetboek van economisch recht

Section 2. Modifications du livre XV du Code de droit économique

Art. 4. In artikel XV.3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013 en gewijzigd bij de wetten van 29 juni 2016, 30 juli 2018 en 2 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 4. À l'article XV.3 du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013 et modifié par les lois du 29 juin 2016, du 30 juillet 2018 et du 2 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :

1° in de bepaling onder 1°, eerste lid, worden de woorden “, en tot alle vervoersmiddelen waarvan ze kunnen eisen dat de vervoerder ze tot stilstand brengt,” ingevoegd tussen de woorden “zich toegang laten verschaffen tot alle plaatsen” en de woorden “waarvan zij op redelijke gronden van oordeel zijn”;

1° dans le 1°, alinéa 1^{er}, les mots « , y compris des moyens de transport, dont ils peuvent exiger l'immobilisation par le transporteur, » sont insérés entre les mots « à des lieux » et les mots « dans lesquels, sur base de motifs raisonnables, » ;

2° in de bepaling onder 5° worden de volgende 2° dans le 5°, les modifications suivantes sont
wijzigingen aangebracht: apportées :

- a) in het eerste lid worden de woorden "of vervoersmiddelen" ingevoegd tussen de woorden "in de bepaling onder 1° bedoelde plaatsen" en de woorden "te hebben begeven" en worden de woorden ", ongeacht het gebruikte medium of de locatie van opslag," ingevoegd tussen de woorden "gegevensbestanden en geïnformatiseerde dragers van gegevens" en de woorden "laten verstrekken";
- a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « ou moyens de transport » sont insérés entre les mots « s'être rendus aux endroits » et les mots « visés à la disposition 1° », et les mots « , quel que soit le support utilisé ou le lieu de stockage », sont insérés entre les mots « et supports informatisés de données » et les mots « qu'ils estiment nécessaires » ;
- b) de bepaling wordt aangevuld met een lid luidende: "De ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 kunnen desgevallend de termijn bepalen waarbinnen deze gegevens moeten worden verstrekt;"
- b) la disposition est complétée par un alinéa rédigé comme suit : « Les agents visés à l'article XV.2 peuvent, le cas échéant, déterminer le délai dans lequel ces données doivent être fournies ; ».

3° in de bepaling onder 5°/1 worden de volgende 3° dans le 5°/1, les modifications suivantes sont
wijzigingen aangebracht: apportées :

- a) de woorden "in afwijking van artikel" worden vervangen door de woorden "in afwijking van de artikelen 46bis en";
- a) les mots « par dérogation à l'article » sont remplacés par les mots « par dérogation aux articles 46bis et » ;
- b) de woorden "voor zover de identificatie niet door andere middelen bekomen kan worden en het onderzoek kadert in het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de bepalingen van het Wetboek van economisch recht die betrekking hebben op de informatieverplichtingen, de inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen, de overeenkomsten op afstand, de oneerlijke handelspraktijken en beroepspraktijken, de ongewenste communicaties en de namaak en piraterij en de bepalingen van het Strafwetboek bedoeld in artikel XV.8, § 2" worden vervangen door de woorden "en personen die betrokken zijn bij financiële en gegevensstromen die relevant zijn in het kader van het onderzoek";
- b) les mots « pour autant que l'identification ne puisse se faire par d'autres moyens et l'enquête cadre dans la recherche et la constatation des infractions qui concernent les dispositions du Code de droit économique relatives aux obligations d'information, à l'inscription à la Banque-Carrefour des Entreprises, aux contrats à distance, aux pratiques déloyales et pratiques professionnelles déloyales, aux communications non souhaitées et à la contrefaçon et la piraterie et les dispositions du Code pénal visées à l'article XV.8, § 2 » sont remplacés par les mots « et des personnes impliquées dans des flux financiers et de données pertinents dans le cadre de l'enquête » ;

4° een bepaling onder 5°/2, wordt ingevoegd, luidende: 4° un 5°/2 est inséré, rédigé comme suit :

- "5°/2. in afwijking van artikel 46quater van het Wetboek van Strafvordering, financiële stromen opsporen. In het bijzonder kunnen ze alle noodzakelijke informatie over de producten, diensten en verrichtingen van financiële aard en
- « 5°/2. par dérogation à l'article 46quater du Code d'instruction criminelle, rechercher des flux financiers. En particulier, ils peuvent requérir les informations nécessaires relatives aux produits, services et transactions de nature financière et aux

betreffende virtuele waarden, die betrekking hebben op een verdachte vorderen bij:

- a) personen en instellingen als bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 22° van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten;
- b) personen en instellingen die binnen het Belgisch grondgebied diensten beschikbaar stellen of aanbieden met betrekking tot virtuele waarden die toelaten dat geregementeerde betaalmiddelen in virtuele waarden worden uitgewisseld.”.

5° de bepaling onder 8° wordt vervangen als volgt:

“8° goederen of diensten inspecteren, bestuderen, demonteren en testen of dit laten doen.

Indien er voldoende aanwijzingen zijn dat een goed of dienst:

- a) niet voldoet aan de voorwaarden opgelegd door besluiten genomen in uitvoering van artikel VI.9, § 1, of
- b) het voorwerp is van een misleidende handelspraktijk die gepaard gaat met onjuiste informatie omtrent zijn voornaamste kenmerken of de resultaten en wezenlijke kenmerken van erop verrichte tests of controles, of
- c) het voorwerp is van een misleidende omissie, of
- d) in strijd is met de intellectuele eigendomsrechten zoals strafbaar gesteld in titel 3, hoofdstuk 2, afdeling 8,

en de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren niet over de mogelijkheid beschikken om zelf de nodige ontleding of controle uit te voeren of de resultaten onvoldoende betrouwbaar zijn, kan de betrokken onderneming bovendien gelast worden om het goed of de dienst binnen een bepaalde termijn en op kosten van de onderneming te onderwerpen aan ontleding of controle door een onafhankelijk laboratorium of onderzoeksinstelling.

De onderneming vraagt een bevestiging van het

valeurs virtuelles concernant le suspect auprès :

- a) des personnes et institutions visées à l'article 5, § 1er, 3° à 22° de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces;
- b) des personnes et institutions qui, sur le territoire belge, mettent à disposition ou proposent des services en lien avec des valeurs virtuelles permettant d'échanger des moyens de paiement réglementés en valeurs virtuelles. ».

5° le 8° est remplacé par ce qui suit :

« 8° inspecter, étudier, démonter et tester des biens ou des services, ou les faire inspecter, étudier, démonter et tester.

S'il existe des indices suffisants qu'un bien ou qu'un service :

- a) ne satisfait pas aux conditions imposées par des arrêtés pris en exécution de l'article VI.9, § 1^{er}; ou
- b) fait l'objet d'une pratique commerciale trompeuse qui contient des informations fausses sur ses principales caractéristiques ou les résultats et les caractéristiques essentielles des tests ou contrôles effectués sur le produit ; ou
- c) fait l'objet d'une omission trompeuse ; ou
- d) est contraire aux droits de propriété intellectuelle d'une façon rendue punissable au titre 3, chapitre 2, section 8 ;

et que les agents visés à l'article XV.2 ne disposent pas de la possibilité d'effectuer eux-mêmes l'analyse ou le contrôle nécessaire ou que les résultats ne sont pas suffisamment fiables, l'entreprise concernée peut être chargée de faire soumettre le bien ou le service à une analyse ou un contrôle par un laboratoire indépendant ou un organisme de recherche dans un délai précis et à ses propres frais.

L'entreprise demande une confirmation du

gekozen laboratorium of de gekozen onderzoeksinstelling. laboratoire ou de l'organisme de recherche choisi.

De Koning kan de opsomming van lid 2 aanvullen;”. Le Roi peut compléter l'énumération de l'alinéa 2 ; ».

6° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 9°, luidende: 6° l'article est complété par un 9° rédigé comme suit :

“9° goederen en diensten als testaankoop kopen, indien nodig ook met gebruikmaking van een fictieve identiteit en ondernemingen benaderen door zich voor te doen als cliënten of potentiële cliënten, zonder dat zij hun hoedanigheid en de omstandigheid dat de bij deze gelegenheid gedane vaststellingen kunnen worden aangewend voor de uitoefening van het toezicht, moeten mededelen. « 9° acheter des biens et des services en tant qu'achats-tests, si nécessaire en utilisant une identité fictive, et approcher des entreprises en se faisant passer pour des clients ou des clients potentiels, sans devoir communiquer leur qualité et le fait que les constatations faites à cette occasion peuvent être utilisées pour l'exercice de la surveillance.

Wanneer een inbreuk wordt vastgesteld, kunnen de betaalde bedragen voor het uitvoeren van de test aankopen teruggevorderd worden van de overtreder. Lorsqu'une infraction est constatée, les montants payés pour l'exécution des achats-tests peuvent être récupérés auprès du contrevenant.

Blijven vrij van straf, de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2, die in dat kader strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen. Sont exemptés de peine les agents visés à l'article XV.2 qui commettent dans ce cadre des infractions absolument nécessaires.

De betrokken persoon of personen waarbij vaststellingen worden gedaan mogen niet worden geprovoceerd in de zin van het artikel 30 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering. La ou les personnes concernées faisant l'objet des constatations ne peuvent être provoquées au sens de l'article 30 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

Alle andere bevoegdheden bedoeld in de bepalingen onder 1° tot en met 8°, kunnen aangewend worden bij het uitoefenen van deze bevoegdheid. Toutes les autres compétences visées dans les dispositions 1° à 8° peuvent être utilisées lors de l'exercice de cette compétence.

De in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren stellen een verslag op waarin hun vaststellingen en gebeurtenissen tijdens het onderzoek worden opgenomen.”. Les agents visés à l'article XV.2 rédigent un rapport reprenant leurs constatations et les événements survenus au cours de l'enquête. ».

Art. 5. Artikel XV.3/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 29 juni 2016, wordt opgeheven. **Art. 5.** L'article XV.3/1 du même Code, inséré par la loi du 29 juin 2016, est abrogé.

Art. 6. In boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt een artikel XV.5/1 ingevoegd, luidende: **Art. 6.** Dans le livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er} du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, il est inséré un article XV.5/1, rédigé comme suit :

“ Art. XV.5/1. § 1. Indien er geen andere doeltreffende middelen zijn om de inbreuken bedoeld in artikel XV.2, § 1, te doen beëindigen of te verbieden, en om het gevaar van ernstige schade aan de collectieve consumentenbelangen te voorkomen, hebben de door « Art. XV.5/1. § 1^{er}. Lorsqu'aucun autre moyen efficace n'est disponible pour faire cesser ou interdire les infractions visées à l'article XV.2, § 1^{er}, et afin de prévenir le risque de préjudice grave pour les intérêts collectifs des consommateurs, les agents désignés par le ministre

de minister aangeduide ambtenaren de bevoegdheid disposent des compétences de :
om:

- | | |
|---|--|
| 1° inhoud te verwijderen van of de toegang te beperken tot een online interface, of opdracht te geven tot de duidelijke weergave van een waarschuwing aan consumenten wanneer die zich toegang tot de online interface verschaffen; | 1° retirer un contenu d'une interface en ligne ou de restreindre l'accès à celle-ci ou d'ordonner qu'un message d'avertissement s'affiche clairement lorsque les consommateurs accèdent à une interface en ligne ; |
| 2° aanbieders van hostingdiensten te gelasten toegang tot een online interface te deactiveren, te blokkeren of te beperken; | 2° ordonner à un fournisseur de services d'hébergement qu'il supprime, désactive ou restreigne l'accès à une interface en ligne ; |
| 3° domeinregisters of registrerende instanties te gelasten een volledig gekwalificeerde domeinnaam te schrappen en de betrokken bevoegde autoriteit toe te laten deze te registreren. | 3° ordonner aux opérateurs de registre ou aux bureaux d'enregistrement de domaines de supprimer un nom de domaine complet et de permettre à l'autorité compétente concernée de l'enregistrer. |

Maatregelen die worden genomen op grond van het vorige lid, worden door het openbaar ministerie bevestigd binnen een termijn van achtenveertig uur. Bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie, is de verwijdering, de opdracht tot vermelding van een waarschuwingsboodschap, de deactivering, de blokkering, de beperking of de schrapping van rechtswege opgeheven.

Les mesures prises sur la base de l'alinéa précédent sont confirmées par le ministère public dans un délai de quarante-huit heures. À défaut d'une confirmation par le ministère public, le retrait, l'ordre de mentionner un message d'avertissement, la suppression, la désactivation ou la restriction sont levés de plein droit.

§ 2. Behalve in het geval van gemotiveerde hoogdringendheid, nemen de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren, vooraleer over te kunnen gaan tot het nemen van een maatregel bedoeld in paragraaf 1 en in de mate dat de contactgegevens bedoeld in artikel XII.6 voorhanden zijn, minstens vierentwintig uur voor het nemen van de maatregel contact op met de onderneming verantwoordelijk voor de online interface.

§ 2. Sauf en cas d'urgence motivée, avant de pouvoir prendre une mesure visée au paragraphe 1^{er} et dans la mesure où les coordonnées visées à l'article XII.6 sont disponibles, les agents visés à l'article XV.2 prennent contact avec l'entreprise responsable de l'interface en ligne au moins vingt-quatre heures avant de prendre la mesure.

Slechts indien de onderneming niet reageert of indien de reactie niet tot gevolg heeft dat het gevaar van ernstige schade aan de collectieve consumentenbelangen wordt vermeden voor het einde van de termijn van vierentwintig uur, kan overgegaan worden tot het nemen van de bedoelde maatregel.

La mesure visée ne peut être prise que si l'entreprise ne réagit pas ou que la réaction n'a pas pour effet d'éviter le risque de préjudice grave pour les intérêts collectifs des consommateurs avant l'échéance du délai de quarante-huit heures.

§ 3. De maatregelen die op basis van paragraaf 1 worden genomen, maken het voorwerp uit van een schriftelijke vaststelling. Dit geschrift vermeldt minstens:

§ 3. Les mesures prises sur la base du paragraphe 1^{er}, font l'objet d'un constat écrit. Cet écrit mentionne au moins :

- | | |
|--|---|
| 1° de datum en het uur waarop de maatregelen zijn genomen; | 1° la date et l'heure à laquelle les mesures sont prises ; |
| 2° de datum en het uur van de kennisgeving; | 2° la date et l'heure de la notification ; |
| 3° de identiteit van de in paragraaf 1 bedoelde | 3° l'identité des agents visés au paragraphe 1 ^{er} , la |

ambtenaren, de hoedanigheid waarin zij optreden en de administratie waartoe zij behoren;

qualité en laquelle ils interviennent et l'administration dont ils relèvent ;

4° de genomen maatregelen;

4° les mesures prises ;

5° de feitelijke en juridische grondslag.

5° la base factuelle et juridique.

§ 4. Het openbaar ministerie kan de maatregelen die het bevolen of bevestigd heeft, te allen tijde opheffen.

§ 4. Le ministère public peut à tout moment donner mainlevée des mesures qu'il a ordonnées ou confirmées.

§ 5. De maatregelen bedoeld in paragraaf 1 worden van rechtswege opgeheven door de rechterlijke beslissing die een einde maakt aan de vervolgingen, zodra die in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak door het openbaar ministerie, of door een beslissing van de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren.”.

§ 5. Les mesures visées au paragraphe 1^{er} sont levées de plein droit par la décision judiciaire mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite par le ministère public, ou par une décision des agents visés au paragraphe 1^{er}. ».

Art. 7. Artikel XV.6 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt opgeheven.

Art. 7. L'article XV.6 du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, est abrogé.

Art. 8. Artikel XV.7 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt aangevuld met de woorden “en van de verordeningen van de Europese Unie waarvoor dit Wetboek in sancties voorziet en van de andere wetten waarvoor zij belast zijn met het toezicht op de naleving ervan.”.

Art. 8. L'article XV.7 du même Code, inséré par la loi du 20 novembre 2013, est complété par les mots « et des règlements de l'Union européenne pour lesquels le présent Code prévoit des sanctions et d'autres lois dont ils sont chargés de surveiller le respect. »

Art. 9. Het opschrift van hoofdstuk 3 van boek XV, titel 1 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden “en herstelmaatregelen”.

Art. 9. L'intitulé du chapitre 3 du livre XV, titre 1^{er} du même Code est complété par les mots « et des mesures correctives ».

Art. 10. In artikel XV.31, § 1, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt:

Art. 10. Dans l'article XV.31, § 1^{er}, alinéa 5, du même Code le 4° est remplacé comme suit :

“4° dat de overtreder kan toezeggen om de inbreuk stop te zetten en dat de toezegging van de overtreder om de inbreuk stop te zetten, kan worden aanvaard en openbaar gemaakt.”.

« 4° que le contrevenant peut s'engager à mettre fin à l'infraction et que l'engagement du contrevenant de mettre fin à l'infraction peut être accepté et rendu public. ».

Art. 11. In boek XV, titel 1, hoofdstuk 3, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 3 ingevoegd dat artikel XV.31/2 bevat, luidende “Afdeling 3. – Herstelmaatregelen”.

Art. 11. Dans le livre XV, titre 1^{er}, chapitre 3 du même Code, il est inséré une section 3 comportant l'article XV.31/2, intitulée « Section 3. – Mesures correctives ».

Art. 12. Artikel XV.31/2 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 29 juni 2016, wordt hersteld als volgt:

Art. 12. L'article XV.31/2 du même Code, abrogé par la loi du 29 juin 2016, est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. XV.31/2. § 1. De in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren hebben de bevoegdheid om toezeggingen tot het beëindigen van inbreuken te verkrijgen of te aanvaarden van de onderneming die verantwoordelijk is

« Art. XV.31/2. § 1^{er}. Les agents visés à l'article XV.2 ont la compétence d'obtenir ou d'accepter de la part de l'entreprise responsable des infractions visées à l'article XV.2, § 1^{er} des engagements tendant à mettre fin aux

voor de inbreuken bedoeld in artikel XV.2, § 1.

infractions.

De toezeggingen om de inbreuk stop te zetten, met inbegrip van de identiteit van de onderneming, kunnen openbaar worden gemaakt.

Les engagements à mettre fin à l'infraction, y compris l'identité de l'entreprise, peuvent être rendus publics.

§ 2. De in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren hebben de bevoegdheid om van de onderneming, op haar initiatief, aanvullende toezeggingen tot herstel te verkrijgen in het belang van consumenten die nadeel hebben ondervonden van de vermoede inbreuken bedoeld in artikel XV.2, § 1, of, waar passend, toezeggingen van de onderneming trachten te verkrijgen die adequaat herstel bieden aan consumenten die nadeel ondervinden van de inbreuken.

§ 2. Les agents visés à l'article XV.2 ont la compétence de recevoir de la part de l'entreprise, sur l'initiative de cette dernière, des engagements supplémentaires en matière de mesures correctives en faveur des consommateurs affectés par les infractions supposées visées à l'article XV.2, § 1^{er}, ou, le cas échéant, de tenter d'obtenir des engagements de la part de l'entreprise en vue d'offrir des mesures correctives adéquates pour les consommateurs affectés par lesdites infractions.

§ 3. Het verkrijgen of aanvaarden van een toezegging staat verdere administratieve of strafrechtelijke handhaving niet in de weg.”.

§ 3. L'obtention ou l'acceptation d'un engagement ne fait pas obstacle à d'autres poursuites administratives ou pénales. ».

Art. 13. In boek XV, titel 1, hoofdstuk 3, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 4 ingevoegd luidende “Afdeling 4. – Openbaarmaking”.

Art. 13. Dans le livre XV, titre 1^{er}, chapitre 3 du même Code, il est inséré une section 4 intitulée « Section 4. – Publicité ».

Art. 14. In afdeling 4, ingevoegd bij artikel 13, wordt een artikel XV.31/2bis ingevoegd, luidende:

Art. 14. Dans la section 4, insérée par l'article 13, il est inséré un article XV.31/2bis rédigé comme suit :

“Art. XV.31/2bis. Om ernstige schade aan de collectieve consumentenbelangen te voorkomen, beschikken de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren over de bevoegdheid om over te gaan tot de publicatie van de naam, de praktijk en in voorkomend geval, de volledige identificatiegegevens van ondernemingen die praktijken hanteren die schade veroorzaken aan consumenten.

« Art. XV.31/2bis. Afin de prévenir les préjudices graves aux intérêts collectifs des consommateurs, les agents visés à l'article XV.2 disposent de la compétence de procéder à la publication du nom, de la pratique et le cas échéant des données d'identification complètes des entreprises qui emploient des pratiques qui portent préjudice aux consommateurs.

Vooraleer over te kunnen gaan tot de publicatie, dienen de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren de onderneming er vooraf van op de hoogte brengen dat ze overwegen de in het eerste lid bedoelde maatregelen te nemen.

Avant de pouvoir procéder à la publication, les agents visés à l'article XV.2 doivent au préalable informer l'entreprise qu'ils envisagent de prendre les mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

Er kan slechts worden overgegaan tot de in het eerste lid bedoelde publicatie, indien er binnen de termijn van vierentwintig uur geen reactie wordt ontvangen van de onderneming, er geen contact mogelijk is of indien de onderneming niet toezegt de schadelijke praktijk stop te zetten zoals bedoeld in artikel XV.31/4.

Il peut uniquement être procédé à la publication visée à l'alinéa 1^{er} lorsqu'aucune réaction n'a été reçue dans le délai de quarante-huit heures, qu'aucun contact n'est possible ou que l'entreprise ne s'engage pas à mettre fin à la pratique nuisible comme visé à l'article XV.31/4.

Onverminderd de mogelijkheid om de toezegging zelf openbaar te maken, wordt de publicatie ingetrokken van zodra de onderneming het bewijs levert dat ze de inbreuk heeft stopgezet in overeenstemming met haar toezegging zoals bedoeld in artikel XV.31/4.”.

Sans préjudice de la possibilité de rendre public l'engagement lui-même, la publication est retirée dès que l'entreprise fournit la preuve qu'elle a mis fin à l'infraction conformément à son engagement tel que visé à l'article XV.31/4. ».

Art. 15. In boek XV wordt na artikel XV.60 een titel 1/1 ingevoegd luidende "TITEL 1/1. - Vervolging van de inbreuken".

Art. 16. In titel 1/1, ingevoegd bij artikel 15, wordt een Hoofdstuk 1 ingevoegd luidende "HOOFDSTUK 1. - Regels voor de vervolging van de inbreuken".

Art. 17. In hoofdstuk 1 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 16, wordt een artikel XV.60/1 ingevoegd, luidende:

"Art. XV.60/1. § 1. Onverminderd de bijzondere procedures voorzien in dit Wetboek, kunnen de inbreuken bedoeld in artikel XV.2, § 1, het voorwerp uitmaken van:

- 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in titel 2, hoofdstuk 1;
- 2° een administratieve vervolging zoals bedoeld in hoofdstuk 2 van deze titel;
- 3° een strafrechtelijke vervolging zoals bedoeld in titel 3.

§ 2. De vervolging gebeurt op basis van een proces-verbaal tot vaststelling van een inbreuk opgemaakt door de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren.

Deze processen-verbaal worden door de in artikel XV.2 bedoelde ambtenaren toegezonden aan de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie om te beslissen welke procedure bedoeld in paragraaf 1 toegepast zal worden."

Art. 18. In hetzelfde hoofdstuk 1 wordt een artikel XV.60/2 ingevoegd, luidende:

"Art. XV.60/2. Indien toepassing wordt gemaakt van een administratieve vervolging zoals bedoeld in artikel VI.60/1, § 1, 2°, beslissen de ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4, of de inbreuken, aanleiding geven tot een administratieve geldboete, een schuldigverklaring of een klassering zonder gevolg.

Zij beschikken over dezelfde bevoegdheden wanneer het openbaar ministerie afziet van vervolging van de dader van een inbreuk bedoeld in artikel XV.2, § 1."

Art. 15. Dans le livre XV, après l'article XV.60, il est inséré un titre 1/1 intitulé « TITRE 1/1. - La poursuite des infractions »

Art. 16. Dans le titre 1/1, inséré par l'article 15, il est inséré un chapitre 1^{er} intitulé « CHAPITRE 1^{er}. - Modalités de poursuite des infractions ».

Art. 17. Dans le chapitre 1^{er} du titre 1/1, inséré par l'article 16, il est inséré un article XV.60/1 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/1. § 1^{er}. Sans préjudice des procédures particulières prévues dans le présent Code, les infractions visées à l'article XV.2, § 1^{er} peuvent faire l'objet de :

- 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée au titre 2, chapitre 1^{er} ;
- 2° une poursuite administrative telle que visée au chapitre 2 du présent titre ;
- 3° une poursuite pénale telle que visée au titre 3.

§ 2. La poursuite se fait sur la base d'un procès-verbal constatant une infraction dressé par les agents visés à l'article XV.2.

Les agents visés à l'article XV.2 envoient ces procès-verbaux aux agents de la Direction générale de l'Inspection économique du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie commissionnés par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions afin de décider laquelle des procédures visées au paragraphe 1^{er} sera appliquée. ».

Art. 18. Dans le même chapitre 1^{er}, il est inséré un article XV.60/2 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/2. Lorsqu'il est fait application d'une poursuite administrative telle que visée à l'article VI.60/1, § 1^{er}, 2°, les agents visés à l'article XV.60/4 décident si les infractions donnent lieu à une amende administrative, à une déclaration de culpabilité ou à un classement sans suite.

Ils disposent des mêmes compétences lorsque le ministère public renonce à poursuivre l'auteur d'une infraction visée à l'article XV.2, § 1^{er}. ».

<p>Art. 19. In hetzelfde hoofdstuk 1 wordt een artikel XV.60/3 ingevoegd, luidende:</p>	<p>Art. 19. Dans le même chapitre 1^{er}, il est inséré un article XV.60/3 rédigé comme suit :</p>
<p>“Art. XV.60/3. De strafvervolgung sluit de toepassing van een administratieve geldboete uit, zelfs als ze afgesloten wordt met een vrijspraak.</p>	<p>« Art. XV.60/3. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture.</p>
<p>De minnelijke schikking of de bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering sluiten eveneens de toepassing van een administratieve geldboete uit.”.</p>	<p>La transaction ou la médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'Instruction criminelle excluent également l'application d'une amende administrative. ».</p>
<p>Art. 20. In titel 1/1, ingevoegd bij artikel 15, wordt na artikel XV.60/3 een Hoofdstuk 2 ingevoegd luidende “HOOFDSTUK 2. - De administratieve vervolging”.</p>	<p>Art. 20. Dans le titre 1/1, inséré par l'article 15, après l'article XV.60/3, il est inséré un chapitre 2 intitulé « CHAPITRE 2. - La poursuite administrative ».</p>
<p>Art. 21. In hoofdstuk 2 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 20, wordt een Afdeling 1 ingevoegd luidende “Afdeling 1. – Algemeen”.</p>	<p>Art. 21. Dans le chapitre 2 du titre 1/1, inséré par l'article 20, il est inséré une section 1^{re} intitulée « Section 1^{re}. - Généralités ».</p>
<p>Art. 22. In afdeling 1 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt een artikel XV.60/4 ingevoegd, luidende:</p>	<p>Art. 22. Dans la section 1^{re} du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 21, il est inséré un article XV.60/4 rédigé comme suit :</p>
<p>“Art. XV.60/4. De Koning wijst de ambtenaren van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie aan die gemachtigd zijn om administratieve geldboeten op te leggen.”.</p>	<p>« Art. XV.60/4. Le Roi désigne les agents de la Direction générale de l'Inspection économique du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie qui sont habilités à infliger des amendes administratives. ».</p>
<p>Art. 23. In afdeling 1 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt een artikel XV.60/5 ingevoegd, luidende:</p>	<p>Art. 23. Dans la section 1^{re} du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 21, il est inséré un article XV.60/5 rédigé comme suit :</p>
<p>“Art. XV.60/5. De ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 die aangesteld zijn om de administratieve geldboeten op te leggen, dienen die bevoegdheid uit te oefenen onder voorwaarden die hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid waarborgen.</p>	<p>« Art. XV.60/5. Les agents visés à l'article XV.60/4 désignés pour infliger les amendes administratives doivent exercer cette compétence dans des conditions garantissant leur indépendance et leur impartialité.</p>
<p>Deze ambtenaren mogen geen beslissing nemen in een dossier waarin ze reeds zijn opgetreden in een andere hoedanigheid, noch rechtstreeks of onrechtstreeks belang hebben in de ondernemingen of instellingen die betrokken zijn in de procedure.”.</p>	<p>Ces agents ne peuvent prendre de décision dans un dossier dans lequel ils sont déjà intervenus dans une autre qualité, ni avoir un intérêt direct ou indirect dans les entreprises ou institutions concernées par la procédure. ».</p>
<p>Art. 24. In afdeling 1 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 21, wordt een artikel XV.60/6 ingevoegd, luidende:</p>	<p>Art. 24. Dans la section 1^{re} du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 21, il est inséré un article XV.60/6 rédigé comme suit :</p>
<p>“Art. XV.60/6. De ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 kunnen aan de bevoegde overheidsinstellingen of overheidsdiensten de noodzakelijke administratieve</p>	<p>« Art. XV.60/6. Les agents visés à l'article XV.60/4 peuvent requérir des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs</p>

inlichtingen vragen om te kunnen beschikken over alle elementen die hen in staat moeten stellen om met volledige kennis van zaken een beslissing te nemen over het gevolg dat aan het dossier dat ze behandelen, moet worden gegeven.

nécessaires pour disposer de tous les éléments leur permettant de décider en pleine connaissance de cause des suites à donner au dossier qu'ils traitent.

Alle overheidsdiensten met inbegrip van de parketten, de griffies van hoven en rechtbanken en de politie, alle diensten van de provincies, agglomeraties, gemeentefederaties, gemeenten, verenigingen waartoe ze behoren, de overheidsinstellingen die ervan afhangen, alsook alle openbare en meewerkende instellingen van sociale zekerheid, gaan in op het verzoek van de bevoegde ambtenaren om hun alle inlichtingen te verstrekken en hun kopieën te bezorgen, in eender welke vorm, van alle informatiedragers.

Tous les services de l'État, y compris les parquets, les greffes des cours et tribunaux et la police, tous les services des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie, des institutions publiques qui en dépendent, ainsi que de toutes les institutions publiques et les institutions coopérantes de sécurité sociale, accèdent à la demande des agents compétents de leur fournir tout renseignement et de leur produire des copies, sous n'importe quelle forme, de tous les supports d'information.

De voornoemde diensten verschaffen deze inlichtingen en afschriften kosteloos.

Les services précités fournissent sans frais ces renseignements et copies.

De inlichtingen verkregen tijdens de uitvoering van de taken opgelegd door de rechterlijke overheid mogen evenwel enkel worden meegedeeld met de uitdrukkelijke machtiging van de rechterlijke overheid.”.

Toutefois, tous renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation expresse de celle-ci. ».

Art. 25. In hoofdstuk 2 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 20, wordt een Afdeling 2 ingevoegd luidende “Afdeling 2. – Verweermiddelen”.

Art. 25. Dans le chapitre 2 du titre 1/1, inséré par l'article 20, il est inséré une section 2 intitulée « Section 2. - Les moyens de défense ».

Art. 26. In afdeling 2 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 25, wordt een artikel XV.60/7 ingevoegd, luidende:

Art. 26. Dans la section 2 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 25, il est inséré un article XV.60/7 rédigé comme suit :

“Art. XV.60/7. De overtreder wordt bij een aangetekende zending verzocht zijn verweermiddelen in te dienen. Deze zending vermeldt de volgende gegevens:

« Art. XV.60/7. Le contrevenant est invité par un envoi recommandé à présenter ses moyens de défense. Cet envoi spécifie les informations suivantes :

- 1° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de basis liggen van de aanvang van de procedure;
- 2° het recht van de overtreder om zijn verweermiddelen in te dienen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving, namelijk op de dag van aanbieding van de aangetekende zending aan de geadresseerde;
- 3° zijn recht om zich te laten bijstaan door een raadsman;

- 1° les références du procès-verbal qui constate l'infraction et relate les faits à propos desquels la procédure est entamée ;
- 2° le droit pour le contrevenant d'exposer ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification, à savoir, le jour de la présentation de l'envoi recommandé au destinataire ;
- 3° son droit de se faire assister d'un conseil ;

4° het adres van de dienst waar de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 deel van uitmaken en waar de overtreder zijn dossier kan inzien, alsmede de openingsuren gedurende dewelke hij hiervoor bij de bevoegde ambtenaren terecht kan;

5° het recht van de overtreder op een afschrift van het dossier;

6° het postadres en het e-mailadres van de dienst waar de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 deel van uitmaken, met het oog op de indiening van de verweermiddelen.

4° l'adresse du service dont font partie les agents compétents visés à l'article XV.60/4 et où le contrevenant peut consulter son dossier ainsi que les heures d'ouverture au cours desquelles il est en droit de le consulter ;

5° le droit pour le contrevenant d'obtenir une copie du dossier ;

6° les adresses postale et électronique du service dont font partie les agents compétents visés à l'article XV.60/4 en vue de la présentation des moyens de défense.

Indien de overtreder verzuimd heeft om de aangetekende zending in ontvangst te nemen, sturen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 hem bij gewone brief of via elektronische weg een tweede uitnodiging toe om zijn verweermiddelen in te dienen.

Si le contrevenant a omis de prendre réception de l'envoi recommandé, les agents compétents lui envoient, par pli ordinaire ou par voie électronique, une seconde invitation à présenter ses moyens de défense.

Deze tweede uitnodiging doet geen nieuwe termijn van dertig dagen lopen voor de indiening van verweermiddelen.”.

Cette seconde invitation ne fait pas courir un nouveau délai de trente jours pour introduire des moyens de défense. ».

Art. 27. In afdeling 2 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 25, wordt een artikel XV.60/8 ingevoegd, luidende:

Art. 27. Dans la section 2 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 25, il est inséré un article XV.60/8 rédigé comme suit :

“Art. XV.60/8. De verweermiddelen kunnen schriftelijk, ingebrepen via e-mail, worden ingediend.

« Art. XV.60/8. Les moyens de défense peuvent être présentés par écrit, y compris par courrier électronique.

Ze kunnen ook mondeling worden ingediend bij de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4.”.

Ils peuvent également être présentés oralement auprès des agents compétents visés à l'article XV.60/4. ».

Art. 28. In afdeling 2 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 25, wordt een artikel XV.60/9 ingevoegd, luidende:

Art. 28. Dans la section 2 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 25, il est inséré un article XV.60/9 rédigé comme suit :

“Art. XV.60/9. De bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 stellen het dossier met betrekking tot de inbreuken die aanleiding kunnen geven tot een administratieve geldboete ter beschikking van de overtreder of diens raadsman, zodat hij het kan raadplegen in de lokalen van de bevoegde ambtenaren en, op diens verzoek, verstrekken de bevoegde ambtenaren een kopie van de stukken van het dossier.

« Art. XV.60/9. Les agents compétents visés à l'article XV.60/4 mettent à la disposition du contrevenant ou de son avocat le dossier relatif aux infractions pouvant donner lieu à l'application de l'amende administrative afin qu'il le consulte dans les locaux des agents compétents et, sur demande, les agents compétents fournissent une copie des pièces du dossier.

Artikel 460ter van het Strafwetboek is toepasselijk op de overtreder die gelijkgesteld wordt met de in verdenkinggestelde met het oog op de toepassing van die bepaling.”.

L'article 460ter du Code pénal est applicable au contrevenant qui est assimilé à l'inculpé en vue de l'application de cette disposition. ».

Art. 29. In hoofdstuk 2 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 20, wordt een Afdeling 3 ingevoegd luidende "Afdeling 3. – Beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete".

Art. 29. Dans le chapitre 2 du titre 1/1, inséré par l'article 20, il est inséré une section 3 intitulée « Section 3. - La décision infligeant une amende administrative ».

Art. 30. In afdeling 3 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel XV.60/10 ingevoegd, luidende:

Art. 30. Dans la section 3 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 29, il est inséré un article XV.60/10 rédigé comme suit :

"Art. XV.60/10. De administratieve geldboete kan niet meer worden opgelegd vijf jaar na de feiten.

« Art. XV.60/10. L'amende administrative ne peut plus être infligée cinq ans après les faits.

De daden van onderzoek of van vervolging, met inbegrip van de kennisgevingen van de beslissingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging en het verzoek ten aanzien van de overtreder om verweermiddelen in te dienen, verricht binnen de in het eerste lid gestelde termijn, stuiten evenwel de loop ervan. Met die daden vangt een nieuwe termijn van gelijke duur aan, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren."

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, y compris les notifications des décisions du ministère public d'intenter des poursuites pénales ou de ne pas poursuivre et l'invitation au contrevenant de présenter des moyens de défense, accomplis dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er}, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées. ».

Art. 31. In afdeling 3 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel XV.60/11 ingevoegd, luidende:

Art. 31. Dans la section 3 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 29, il est inséré un article XV.60/11 rédigé comme suit :

"Art. XV.60/11. De administratieve geldboete mag niet worden opgelegd vóór het eind van de termijn vermeld in artikel XV.60/7, of vóór het verweer van de overtreder, wanneer dit wordt ingediend vóór het einde van de voormelde termijn."

« Art. XV.60/11. L'amende administrative ne peut être infligée avant l'échéance du délai prévu à l'article XV.60/7 ou avant la défense du contrevenant, lorsque celle-ci est présentée avant la fin du délai précité. ».

Art. 32. In afdeling 3 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel XV.60/12 ingevoegd, luidende:

Art. 32. Dans la section 3 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 29, il est inséré un article XV.60/12 rédigé comme suit :

"Art. XV.60/12. De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete is met redenen omkleed.

« Art. XV.60/12. La décision infligeant l'amende administrative est motivée.

Ze omvat inzonderheid de volgende elementen:

Elle comprend notamment les éléments suivants :

- 1° de bepalingen die de rechtsgrond van de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete uitmaken;
- 2° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de basis lagen van de aanvang van de procedure tot oplegging van een administratieve geldboete;
- 3° de datum van het verzoek tot indiening van de verweermiddelen;

- 1° les dispositions qui constituent la base juridique de la décision infligeant une amende administrative ;
- 2° les références du procès-verbal constatant l'infraction et relatant les faits à propos desquels la procédure infligeant une amende administrative a été entamée ;
- 3° la date de l'invitation à présenter des moyens de défense ;

4° desgevallend de datum waarop de verweermiddelen werden ingediend en de repliek op deze verweermiddelen;

5° het bedrag van de administratieve geldboete;

6° de bepalingen van artikel XV.60/17, eerste en tweede lid, met betrekking tot de betaling van de geldboete;

7° de bepaling van artikel XV.60/16 met betrekking tot het beroep tegen de beslissing.”.

4° le cas échéant, la date à laquelle les moyens de défense ont été présentés et la réplique à ces moyens de défense ;

5° le montant de l'amende administrative ;

6° les dispositions de l'article XV.60/17, alinéas 1^{er} et 2, relatif au paiement de l'amende ;

7° la disposition de l'article XV.60/16 concernant le recours contre la décision. ».

Art. 33. In afdeling 3 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel XV.60/13 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/13. De beslissing wordt aangetekend aan de overtreder ter kennis gebracht overeenkomstig artikel XV.60/7, samen met vermelding van de termijn waarbinnen de administratieve geldboete moet worden betaald overeenkomstig artikel XV.60/17.

De kennisgeving doet de strafvordering vervallen.”.

Art. 34. In afdeling 3 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 29, wordt een artikel XV.60/14 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/14. De beslissing heeft uitvoerbare kracht.”.

Art. 35. In hoofdstuk 2 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 17, wordt een Afdeling 4 ingevoegd luidende “Afdeling 4. – Beroep”.

Art. 36. In afdeling 4 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 35, wordt een artikel XV.60/15 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/15. De overtreder die de beslissing van de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing beroep aan bij de Raad van State in toepassing van het artikel 14, § 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.”.

Art. 37. In hoofdstuk 2 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 20, wordt een Afdeling 5 ingevoegd luidende “Afdeling 5. – Betaling van de administratieve geldboete”.

Art. 33. Dans la section 3 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 29, il est inséré un article XV.60/13 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/13. La décision est notifiée au contrevenant par recommandé conformément à l'article XV.60/7, avec la mention du délai dans lequel l'amende administrative doit être payée conformément à l'article XV.60/17.

La notification éteint l'action publique. ».

Art. 34. Dans la section 3 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 29, il est inséré un article XV.60/14 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/14. La décision a force exécutoire. ».

Art. 35. Dans le chapitre 2 du titre 1/1, inséré par l'article 17, il est inséré une section 4 intitulée « Section 4. - Le recours ».

Art. 36. Dans la section 4 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 35, il est inséré un article XV.60/15 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/15. Le contrevenant qui conteste la décision des agents compétents visés à l'article XV.60/4 introduit, à peine de forclusion, un recours devant le Conseil d'État dans un délai de soixante jours à compter de la notification de la décision, en application de l'article 14, § 1^{er}, 1° des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973.

Ce recours suspend l'exécution de la décision. ».

Art. 37. Dans le chapitre 2 du titre 1/1, inséré par l'article 20, il est inséré une section 5 intitulée « Section 5. - Le paiement de l'amende administrative ».

Art. 38. In afdeling 5 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 37, wordt een artikel XV.60/16 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/16. De administratieve geldboete wordt betaald binnen een termijn van drie maanden, die ingaat op de dag van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

De bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 kunnen evenwel de overtreder op diens verzoek en indien daartoe aanleiding bestaat een langere termijn toekennen, zonder dat de termijn van één jaar overschreden mag worden.

De administratieve geldboete wordt betaald op het rekeningnummer dat vermeld wordt in de kennisgeving betreffende de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.”.

Art. 39. In afdeling 5 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 37, wordt een artikel XV.60/17 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/17. Indien de overtreder in gebreke blijft voor de betaling van de administratieve geldboete, hetzij binnen de termijn van drie maanden bedoeld in artikel XV.60/16, eerste lid, of binnen de verlengde betalingstermijn bedoeld in artikel XV.60/16, tweede lid, maken de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 het dossier over aan de administratie van de FOD Financiën die belast is met de inning en de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen, met het oog op de invordering van deze geldboete.

Met het oog hierop bezorgen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 een kopie van de administratieve beslissing, aan de in het eerste lid bedoelde administratie.

De door de in het eerste lid bedoelde administratie in te stellen invorderingen gebeuren overeenkomstig de artikelen 3 en volgende van de domaniale wet van 22 december 1949.”.

Art. 40. In afdeling 5 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 37, wordt een artikel XV.60/18 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/18. De rechtsvordering tot invordering van de administratieve geldboete verjaart tien jaar na de dag waarop geen beroep meer kan worden aangetekend

Art. 38. Dans la section 5 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 37, il est inséré un article XV.60/16 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/16. L'amende administrative est payée dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

Les agents compétents visés à l'article XV.60/4 peuvent toutefois accorder au contrevenant, à sa demande et s'il y a lieu, un délai plus long, sans pouvoir dépasser le délai d'un an.

L'amende administrative est payée sur le numéro de compte mentionné dans la notification relative à la décision infligeant une amende administrative. ».

Art. 39. Dans la section 5 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 37, il est inséré un article XV.60/17 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/17. Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende administrative, soit dans le délai de trois mois visés à l'article XV.60/16, alinéa 1^{er}, ou dans le délai de paiement prolongé visé à l'article XV.60/16, alinéa 2, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 transmettent le dossier à l'administration du SPF Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances non fiscales en vue du recouvrement de cette amende.

À cet effet, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 transmettent une copie de la décision administrative à l'administration visée à l'alinéa 1^{er}.

Les recouvrements à intenter par l'administration visée à l'alinéa 1^{er} se déroulent conformément aux articles 3 et suivants de la loi domaniale du 22 décembre 1949. ».

Art. 40. Dans la section 5 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 37, il est inséré un article XV.60/18 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/18. L'action en récupération de l'amende administrative se prescrit par dix ans à dater du jour où la décision des agents compétents visés à l'article

tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaren XV.60/4 n'est plus susceptible de recours. ».
bedoeld in artikel XV.60/4.”.

Art. 41. In afdeling 5 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 37, wordt een artikel XV.60/19 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/19. Door de betaling van de geldboete vervalt de rechtsvordering van de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4.”.

Art. 42. In hoofdstuk 2 van titel 1/1, ingevoegd bij artikel 20, wordt een Afdeling 6 ingevoegd luidende “Afdeling 6. – Bedrag van de administratieve geldboete”.

Art. 43. In afdeling 6 van titel 1/1, hoofdstuk 2, ingevoegd bij artikel 42, wordt een artikel XV.60/20 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.60/20. De minimale en maximale bedragen van de administratieve geldboete stemmen overeen met de respectieve minimale en maximale bedragen van de strafrechtelijke geldboete, bepaald in de hoofdstukken 1 en 2 van titel 3 van dit Wetboek, die hetzelfde feit sanctioneert.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboeten bedoeld bij dit Wetboek.”.

Art. 44. In titel 2 van boek XV, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt na artikel XV.62/1 een hoofdstuk 1/1 ingevoegd luidende “HOOFDSTUK 1/1. – De op de administratieve geldboeten toepasselijke regels”.

Art. 45. In hoofdstuk 1/1 van titel 2, ingevoegd bij artikel 44, wordt een artikel XV.62/2 ingevoegd luidende:

“Art. XV.62/2. In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar die volgt op een administratieve beslissing tot schuldigverklaring, op een administratieve beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of op een gerechtelijke veroordeling tot een sanctie, kan het bedrag van de administratieve geldboete op het dubbele van het maximum worden gebracht.”.

Art. 46. In hoofdstuk 1/1 van titel 2, ingevoegd bij artikel 44, wordt een artikel XV.62/3 ingevoegd luidende:

“Art. XV.62/3. In geval van samenloop van meerdere

Art. 41. Dans la section 5 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 37, il est inséré un article XV.60/19 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/19. Le paiement de l'amende met fin à l'action des agents compétents visés à l'article XV.60/4. ».

Art. 42. Dans le chapitre 2 du titre 1/1, inséré par l'article 20, il est inséré une section 6 intitulée « Section 6. – Montant de l'amende administrative ».

Art. 43. Dans la section 6 du titre 1/1, chapitre 2, insérée par l'article 42, il est inséré un article XV.60/20 rédigé comme suit :

« Art. XV.60/20. Les montants minimaux et maximaux de l'amende administrative correspondent aux montants minimaux et maximaux respectifs de l'amende pénale, définie aux chapitres 1^{er} et 2 du titre 3 du présent Code, sanctionnant le même fait.

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans le présent Code. ».

Art. 44. Dans le titre 2 du livre XV, inséré par la loi du 20 novembre 2013, après l'article XV.62/1, il est inséré un chapitre 1/1 intitulé « CHAPITRE 1/1. – Les règles applicables aux amendes administratives ».

Art. 45. Dans le chapitre 1/1 du titre 2, inséré par l'article 44, il est inséré un article XV.62/2 rédigé comme suit :

« Art. XV.62/2. En cas de récidive dans un délai de cinq ans qui suit une décision administrative déclarant la culpabilité, une décision administrative infligeant une amende administrative ou une condamnation judiciaire à une sanction, le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum. ».

Art. 46. Dans le chapitre 1/1 du titre 2, inséré par l'article 44, il est inséré un article XV.62/3 rédigé comme suit :

« Art. XV.62/3. En cas de concours de plusieurs

inbreuken worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd zonder dat ze evenwel het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete mogen overschrijden.”.

Art. 47. In hoofdstuk 1/1 van titel 2, ingevoegd bij artikel 44, wordt een artikel XV.62/4 ingevoegd luidende:

“Art. XV.62/4. Wanneer eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert of wanneer verschillende inbreuken die gelijktijdig worden voorgelegd aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van hetzelfde misdadig opzet, wordt alleen de zwaarste administratieve geldboete uitgesproken.

Wanneer de bevoegde ambtenaren vaststellen dat inbreuken reeds het voorwerp waren van een beslissing tot het opleggen van een definitieve administratieve geldboete, en andere feiten die bij hen aanhangig zijn en die in de veronderstelling dat zij bewezen zouden zijn, aan die beslissing voorafgaan en samen met de eerste inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde misdadig opzet, houden ze bij de toemeting van de administratieve geldboete rekening met de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Indien deze hun voor een juiste bestraffing van al de inbreuken voldoende lijken, spreken ze zich uit over de schuldvraag en verwijzen ze in hun beslissing naar de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Het totaal van de administratieve geldboeten opgelegd met toepassing van dit artikel mag het maximum van de zwaarste administratieve geldboete niet te boven gaan.”.

Art. 48. In hoofdstuk 1/1 van titel 2, ingevoegd bij artikel 44, wordt een artikel XV.62/5 ingevoegd luidende:

“Art. XV.62/5. Bij verzachtende omstandigheden kan de administratieve geldboete worden verminderd tot een bedrag onder het wettelijk minimum.”.

Art. 49. In hoofdstuk 1/1 van titel 2, ingevoegd bij artikel 44, wordt een artikel XV.62/6 ingevoegd luidende:

“Art. XV.62/6. § 1. De bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 mogen besluiten dat de beslissing tot het opleggen van een administratieve geldboete niet of slechts gedeeltelijk zal worden ten uitvoer gelegd, voor zover aan de overtreder geen administratieve geldboete van niveau 2 tot en met 6 werd opgelegd of hij niet veroordeeld werd tot een strafsancie van niveau 2 tot en met 6 tijdens de vijf jaren die de nieuwe inbreuk

infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée. ».

Art. 47. Dans le chapitre 1/1 du titre 2, inséré par l'article 44, il est inséré un article XV.62/4 rédigé comme suit :

« Art. XV.62/4. Quand un même fait constitue plusieurs infractions ou lorsque différentes infractions soumises simultanément aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, l'amende administrative la plus forte est seule infligée.

Quand les agents compétents constatent que des infractions ayant antérieurement fait l'objet d'une décision infligeant une amende administrative définitive et d'autres faits dont ils sont saisis et qui, à les supposer établis, sont antérieurs à ladite décision et constituent avec les premières infractions la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, ils tiennent compte, pour la fixation de l'amende administrative, des amendes administratives déjà infligées. Si celles-ci leur paraissent suffire à une juste répression de l'ensemble des infractions, ils se prononcent sur la culpabilité et renvoient dans leur décision aux amendes administratives déjà infligées. Le total des amendes administratives infligées en application du présent article ne peut excéder le maximum de l'amende administrative la plus forte. ».

Art. 48. Dans le chapitre 1/1 du titre 2, inséré par l'article 44, il est inséré un article XV.62/5 rédigé comme suit :

« Art. XV.62/5. En cas de circonstances atténuantes, l'amende administrative peut être réduite en dessous du montant minimum porté par la loi. ».

Art. 49. Dans le chapitre 1/1 du titre 2, inséré par l'article 44, il est inséré un article XV.62/6 rédigé comme suit :

« Art. XV.62/6. § 1^{er}. Les agents compétents visés à l'article XV.60/4 peuvent décider qu'il sera sursis à l'exécution de la décision infligeant une amende administrative, en tout ou en partie, pour autant que le contrevenant ne s'est pas vu infliger une amende administrative de niveau 2 à 6 ou n'a pas été condamné à une sanction pénale de niveau 2 à 6 durant les cinq années qui précèdent la nouvelle infraction.

voorafgaan.

Een sanctie van niveau 1 tot en met 6 die vroeger uitgesproken was voor feiten die voortvloeien uit eenzelfde misdadig opzet, vormt geen beletsel voor het verlenen van een uitstel.

Une sanction de niveau 1 à 6 infligée ou prononcée antérieurement pour des faits unis par une même intention délictueuse ne fait pas obstacle à l'octroi d'un sursis.

§ 2. De bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 verlenen het uitstel bij dezelfde beslissing als die met welke zij de geldboete opleggen.

§ 2. Les agents compétents visés à l'article XV.60/4 accordent le sursis par la même décision que celle par laquelle ils infligent l'amende.

De beslissing waarbij het uitstel wordt toegestaan of geweigerd, moet met redenen omkleed zijn.

La décision accordant ou refusant le sursis doit être motivée.

§ 3. De proeftermijn mag niet minder zijn dan één jaar en niet meer dan drie jaar, te rekenen van de datum van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of van het vonnis of het arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 3. Le délai d'épreuve ne peut être inférieur à une année ni excéder trois années, à compter de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à dater du jugement ou de l'arrêt coulé en force de chose jugée.

§ 4. Het uitstel kan herroepen worden ingeval gedurende de proeftijd een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een gelijk, hoger of lager niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 4. Le sursis peut être révoqué en cas de nouvelle infraction commise pendant le délai d'épreuve et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau égal, supérieur ou inférieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 5. Het uitstel wordt herroepen bij dezelfde beslissing als die waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk die begaan is tijdens de proefperiode.

§ 5. Le sursis est révoqué dans la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans le délai d'épreuve.

De vermelding van de herroeping van het uitstel in de beslissing geschiedt zowel wanneer de herroeping van rechtswege gebeurt, als wanneer deze ter beoordeling van de bevoegde ambtenaren wordt gelaten.

La mention de la révocation du sursis dans la décision se fait tant lorsque la révocation a lieu de plein droit que dans le cas où elle est laissée à l'appréciation des agents compétents.

§ 6. De administratieve geldboete die uitvoerbaar wordt als gevolg van de herroeping van het uitstel wordt onbeperkt gecumuleerd met die welke opgelegd is wegens de nieuwe inbreuk.”

§ 6. L'amende administrative qui devient exécutoire par suite de la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction. ».

Art. 50. In boek XV, titel 3, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek wordt een artikel XV.69/1 ingevoegd, luidende:

Art. 50. Dans le livre XV, titre 3, chapitre 1^{er}, du même code, il est inséré un article XV.69/1 rédigé comme suit :

“Art. XV.69/1. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolgung in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen.

« Art. XV.69/1. Le ministère public notifie aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van het instellen

Lorsque le ministère public renonce à intenter les

van een strafvervolgning en van het voorstellen van een minnelijke schikking of van een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 of de procedure voor de administratieve sanctie wordt opgestart.”.

Art. 51. In boek XV, titel 3, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek wordt een artikel XV.69/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.69/2. Indien het openbaar ministerie afziet van het instellen van een strafvervolgning en van het voorstellen van een minnelijke schikking of van een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, en indien er aanvullende onderzoeksdaden hebben plaatsgevonden, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van deze onderzoeksdaden aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4.”.

Art. 52. Het opschrift van afdeling 12 van boek XV, titel 3, hoofdstuk 2 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de woorden “en het niet in acht nemen van maatregelen”.

Art. 53. In boek XV, titel 3, hoofdstuk 2, afdeling 12, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 november 2013, wordt een artikel XV.126/2 ingevoegd, luidende:

“Art. XV.126/2. Onverminderd de artikelen XV.126 en XV.126/1, wordt met een sanctie van niveau 4 gestraft:

- | | |
|--|--|
| <p>1° zij die geen gevolg geeft aan de verzoeken of opgelegde maatregelen bedoeld in de artikelen XV.3, 5°/1, 5°/2, 8°, en 9°, en XV.5/1;</p> <p>2° de onderneming bedoeld in XV.31/4 die de gemaakte toezeggingen of aanvullende toezeggingen niet in acht neemt.”.</p> | <p>1° quiconque ne donne pas suite aux demandes ou mesures imposées visées aux articles XV.3, 5°/1, 5°/2, 8°, en 9°, et XV.5/1 ;</p> <p>2° l’entreprise visée au XV.31/4 qui ne respecte pas les engagements pris ou les engagements supplémentaires. ».</p> |
|--|--|

HOOFDSTUK 3. Wijzigingen van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren

CHAPITRE 3. Modifications de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial

Art.54. Artikel 8bis van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren wordt vervangen als volgt:

“Art. 8bis. Wanneer zij vaststellen dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet of op één van haar uitvoeringbesluiten of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking op initiatief van de minister bevoegd voor Economie, kunnen de in artikel 9 bedoelde ambtenaren aan de overtreder een waarschuwing richten waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art.55. Het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde wet, wordt vervangen door “HOOFDSTUK IV. – Opsporing en vervolging”.

Art. 56. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt voor artikel 9 een opschrift “Afdeling 1 – Opsporing” ingevoegd.

Art. 57. In artikel 9 van dezelfde wet wordt het derde lid vervangen als volgt:

“De inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden opgespoord en vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 58. In hoofdstuk IV van dezelfde wet wordt na artikel 9 een opschrift “Afdeling 2. – Vervolging” ingevoegd.

Art. 59. In de afdeling 2, ingevoegd bij artikel 58, wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 9/1. § 1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, kunnen het voorwerp uitmaken van:

- 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 9bis;
- 2° een administratieve vervolging overeenkomstig titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij deze wet;
- 3° een strafrechtelijke vervolging.

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1, hoofdstuk 1, van boek XV van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 54. L'article 8bis de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial est remplacé comme suit :

« Art. 8bis. Lorsqu'ils constatent qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation à l'initiative du ministre ayant l'Économie dans ses attributions, les agents visés à l'article 9 peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique. ».

Art. 55. L'intitulé du chapitre IV de la même loi est remplacé par « CHAPITRE IV. – Recherche et poursuite ».

Art. 56. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré un intitulé « Section 1^{ère} – Recherche » avant l'article 9.

Art. 57. Dans l'article 9 de la même loi, l'alinéa 3 est remplacé comme suit :

« Les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées conformément aux dispositions du livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er} du Code de droit économique. ».

Art. 58. Dans le chapitre IV de la même loi, il est inséré un intitulé « Section 2. – Poursuite » après l'article 9.

Art. 59. Dans la section 2, inséré par l'article 58, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit :

« Art. 9/1. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet de :

- 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 9bis ;
- 2° une poursuite administrative conformément au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique, inséré par la présente loi ;
- 3° une poursuite pénale.

§ 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1, chapitre 1^{er}, du livre XV du Code de droit économique. ».

Art. 60. In dezelfde afdeling 2, wordt een artikel 9/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 9/2. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van een strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.”.

Art. 61. In dezelfde afdeling 2, wordt een artikel 9/3 ingevoegd, luidende:

“Art.9/3. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 62. Artikel 9bis van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 9bis. Wanneer inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, kunnen de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren aan de overtreders een transactie voorstellen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

Het bedrag van de transactie mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikelen 10, 11 en 12, verhoogd met de opdecimen.

De tarieven alsook de betalings- en inningswijzen van deze transactie worden door de Koning vastgesteld.”.

Art. 60. Dans la même section 2, il est inséré un article 9/2 rédigé comme suit :

« Art. 9/2. Le ministère public notifie au service compétent visé à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignant l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

Art. 61. Dans la même section 2, il est inséré un article 9/3 rédigé comme suit :

« Art.9/3. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 62. L'article 9bis de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 9bis. Lorsque des infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution sont constatées, les agents commissionnés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peuvent proposer une transaction aux contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

Le montant de la transaction ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende fixé aux articles 10, 11 ou 12, majoré des décimes additionnels.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception de cette transaction sont arrêtés par le Roi. ».

Art. 63. Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt: "HOOFDSTUK V. - Bestrafing".

Art. 63. L'intitulé du chapitre V de la même loi est remplacé comme suit : « CHAPITRE V. – Répression ».

Art. 64. In artikel 10 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

Art. 64. Dans l'article 10 de la même loi l'alinéa 1^{er} est remplacé comme suit :

"De inbreuken op de bepalingen vervat in de artikelen 2 tot 6, 7, § 1, en 8 worden bestraft hetzij met een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar en/of een geldboete van 26 tot 100.000 euro, hetzij met een administratieve geldboete van 26 tot 100.000 euro."

« Les infractions aux dispositions des articles 2 à 6, 7, § 1^{er}, et 8 sont punies soit d'une peine d'emprisonnement de quinze jours à trois ans et/ou d'une amende de 26 à 100.000 euros, soit d'une amende administrative de 26 à 100.000 euros. ».

Art. 65. Het artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 65. L'article 12 de la même loi est remplacé comme suit :

"Art. 12. Met hetzij een gevangenisstraf van vijftien dagen tot drie jaar en/of een geldboete van 26 tot 100.000 euro, hetzij een administratieve geldboete van 26 tot 100.000 euro, wordt gestraft, hij die reclame maakt of doet maken voor voorstellen tot het organiseren van ontmoetingen, of een dergelijk voorstel doet onder een vorm die afbreuk doet aan de menselijke waardigheid, inzonderheid door een ontierend beeld te geven van de persoon."

« Art. 12. Est puni soit d'un emprisonnement de quinze jours à trois ans et/ou d'une amende de 26 à 100.000 euros, soit d'une amende administrative de 26 à 100.000 euros, quiconque fait ou fait faire de la publicité pour des offres de rencontres ou fait une telle offre, dans des formes qui portent atteinte à la dignité humaine, notamment en présentant une image dégradante de la personne. ».

Art. 66. In hoofdstuk V van dezelfde wet wordt een artikel 16/1 ingevoegd, luidende:

Art. 66. Dans le chapitre V de la même loi, il est inséré un article 16/1 rédigé comme suit :

"Art. 16/1. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet."

« Art. 16/1. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld bij deze wet."

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 67. In hoofdstuk V van dezelfde wet wordt een artikel 16/2 ingevoegd, luidende:

Art. 67. Dans le chapitre V de la même loi, il est inséré un article 16/2 rédigé comme suit :

"Art. 16/2. De artikelen XV.69, XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken op deze wet."

« Art. 16/2. Les articles XV.69, XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales à la présente loi. ».

HOOFDSTUK 4. Wijzigingen van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument

CHAPITRE 4. Modifications de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur

Art. 68. In artikel 11 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De opsporing en de vaststelling van de inbreuken, bedoeld in deze wet, gebeuren overeenkomstig de desbetreffende bepalingen, bedoeld in Titel 1, Hoofdstuk 1, van Boek XV van het Wetboek van economisch recht.”.

2° de paragrafen 4 en 5 worden opgeheven.

Art. 69. Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 12. Wanneer zij vaststellen dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet of op één van haar uitvoeringbesluiten of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking, kunnen de in artikel 11, § 1, bedoelde ambtenaren aan de overtreder een waarschuwing richten waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 70. In dezelfde wet wordt een artikel 12/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 12/1. § 1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, kunnen het voorwerp uitmaken van:

- 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 13;
- 2° een administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht;
- 3° een strafrechtelijke vervolging.

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1, hoofdstuk 1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 71. In hoofdstuk VI van dezelfde wet wordt een artikel 12/2 ingevoegd, luidende:

Art. 68. Dans l'article 11 de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

« § 2. La recherche et la constatation des infractions visées par la présente loi se font conformément aux dispositions y relatives prévues au titre 1^{er}, chapitre 1^{er} du livre XV du Code de droit économique. ».

2° les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.

Art. 69. L'article 12 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 12. Lorsqu'ils constatent qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation, les agents visés à l'article 11, § 1^{er} peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique. ».

Art. 70. Dans la même loi, il est inséré un article 12/1 rédigé comme suit :

« Art. 12/1. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet de :

- 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 13 ;
- 2° une poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique ;
- 3° une poursuite pénale.

§ 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1, chapitre 1^{er} du livre XV du Code de droit économique. ».

Art. 71. Dans le chapitre VI de la même loi, il est inséré un article 12/2 rédigé comme suit :

“Art. 12/2. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen.

« Art. 12/2. Le ministère public notifie au service compétent visé à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van een strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.”.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignant l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

Art. 72. In hoofdstuk VI van dezelfde wet wordt een artikel 12/3 ingevoegd, luidende:

Art. 72. Dans le chapitre VI de la même loi, il est inséré un article 12/3 rédigé comme suit :

“Art. 12/3. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.”.

« Art. 12/3. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 73. Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 73. L'article 13 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 13. Wanneer inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, kunnen de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren aan de overtreders een transactie voorstellen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

« Art. 13. Lorsque des infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution sont constatées, les agents commissionnés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peuvent proposer une transaction aux contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

Het bedrag van de transactie mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 15, verhoogd met de opdecimen.

Le montant de la transaction ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende fixé à l'article 15, majoré des décimes additionnels.

De tarieven alsook de betalings- en inningswijzen van deze transactie worden door de Koning vastgesteld.”.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception de cette transaction sont arrêtés par le Roi. ».

Art. 74. In artikel 15, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “of met een administratieve

Art. 74. Dans l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , ou d'une amende administrative de 26 à

geldboete van 26 tot 50.000 euro" ingevoegd na de woorden "met geldboete van 26 tot 50.000 EUR worden gestraft". 50.000 euros » sont insérés après les mots « d'une amende de 26 à 50.000 EUR ».

Art. 75. In hoofdstuk VII, afdeling 1, van dezelfde wet wordt een artikel 15/1 ingevoegd, luidende: **Art. 75.** Dans le chapitre VII, section 1^{re} de la même loi, il est inséré un article 15/1 rédigé comme suit :

"Art. 15/1. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet. « Art. 15/1. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld bij deze wet." Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 76. In hoofdstuk VII, afdeling 1 van dezelfde wet wordt een artikel 15/2 ingevoegd, luidende: **Art. 76.** Dans le chapitre VII, section 1^{re} de la même loi, il est inséré un article 15/2 rédigé comme suit :

"Art. 15/2. De artikelen XV.69, XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken op deze wet." « Art. 15/2. Les articles XV.69, XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales à la présente loi. ».

HOOFDSTUK 5. Wijzigingen van de wet van 11 juni 2004 betreffende de informatieverstrekking bij de verkoop van tweedehandsvoertuigen **CHAPITRE 5. Modifications de la loi du 11 juin 2004 relative à l'information à fournir lors de la vente de véhicules d'occasion**

Art. 77. In de wet van 11 juni 2004 betreffende de informatieverstrekking bij de verkoop van tweedehandsvoertuigen wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende: **Art. 77.** Dans la loi du 11 juin 2004 relative à l'information à fournir lors de la vente de véhicules d'occasion, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit :

"Art. 7/1. § 1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, kunnen het voorwerp uitmaken van: « Art. 7/1. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet de :

- | | |
|---|---|
| 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 11; | 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 11 ; |
| 2° een administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht; | 2° une poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique ; |
| 3° een strafrechtelijke vervolging. | 3° une poursuite pénale. |

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1, § 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1,

hoofdstuk 1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht. ».

Art. 78. In dezelfde wet wordt een artikel 7/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 7/2. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van een strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.”.

Art. 79. In dezelfde wet wordt een artikel 7/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 7/3. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolgning in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 80. Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

“De hiervoor bedoelde overtredingen kunnen eveneens het voorwerp uitmaken van een administratieve geldboete van 10 tot 3.000 euro.”.

Art. 81. In dezelfde wet wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/1. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet.

Art. 78. Dans la même loi, il est inséré un article 7/2 rédigé comme suit :

« Art. 7/2. Le ministère public notifie aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignait l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

Art. 79. Dans la même loi, il est inséré un article 7/3 rédigé comme suit :

« Art. 7/3. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 80. L'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Les infractions visées ci-avant peuvent également faire l'objet d'une amende administrative de 10 à 3.000 euros. ».

Art. 81. Dans la même loi, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit :

« Art. 8/1. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld bij deze wet.”.

Art. 82. In dezelfde wet wordt een artikel 8/2 ingevoegd, luidende :

“Art. 8/2. De artikelen XV.69, XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken op deze wet.”.

Art. 83. In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De opsporing en de vaststelling van de inbreuken, bedoeld in deze wet, gebeuren overeenkomstig de desbetreffende bepalingen, bedoeld in Titel 1, Hoofdstuk 1, van Boek XV van het Wetboek van economisch recht.”;

2° de paragrafen 4 en 5 worden opgeheven.

Art. 84. Artikel 10 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vormt, kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel 9, § 1, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 85. Artikel 11 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt:

“Art. 11. Wanneer inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, kunnen de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren aan de overtreders een transactie voorstellen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

Het bedrag van de transactie mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 8, verhoogd met de opdecimen.

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 82. Dans la même loi, il est inséré un article 8/2 rédigé comme suit :

« Art. 8/2. Les articles XV.69, XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales à la présente loi. ».

Art. 83. Dans l'article 9 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

« § 2. La recherche et la constatation des infractions visées par la présente loi se font conformément aux dispositions y relatives prévues au titre 1^{er}, chapitre 1^{er} du livre XV du Code de droit économique. » ;

2° les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.

Art. 84. L'article 10 de la même loi, est remplacé comme suit :

« Art. 10. Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution, les agents visés à l'article 9, § 1^{er} peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique. ».

Art. 85. L'article 11 de la même loi, est remplacé comme suit :

« Art. 11. Lorsque des infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution sont constatées, les agents commissionnés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peuvent proposer une transaction aux contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

Le montant de la transaction ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende fixé à l'article 8, majoré des décimes additionnels.

De tarieven alsook de betalings- en inningswijzen van deze transactie worden door de Koning vastgesteld.”. Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception de cette transaction sont arrêtés par le Roi. ».

HOOFDSTUK 6. Wijzigingen van de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling **CHAPITRE 6. Modifications de la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange**

Art. 86. Artikel 22 van de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling, wordt vervangen als volgt: **Art. 86.** L'article 22 de la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange, est remplacé comme suit :

“Art. 22. Wanneer zij vaststellen dat een handeling een inbreuk vormt op deze wet of op één van haar uitvoeringbesluiten of dat zij aanleiding kan geven tot een vordering tot staking op initiatief van de minister bevoegd voor Economie, kunnen de in artikel 27, § 1, bedoelde ambtenaren aan de overtreder een waarschuwing richten waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.”. « Art. 22. Lorsqu'ils constatent qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution ou qu'il peut donner lieu à une action en cessation à l'initiative du ministre ayant l'Économie dans ses attributions, les agents visés à l'article 27, § 1^{er}, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique. ».

Art. 87. Het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt: “Afdeling 4. - Vervolging en bestraffing”. **Art. 87.** L'intitulé de la section 4 du chapitre 8 de la même loi est remplacé comme suit : « Section 4. – Poursuite et répression ».

Art. 88. In Afdeling 4 van hoofdstuk 8 van dezelfde wet wordt voor artikel 23 het opschrift “Onderafdeling 1. – Vervolging” ingevoegd. **Art. 88.** Dans la section 4 du chapitre 8 de la même loi, il est inséré une sous-section 1^{re} intitulée : « Sous-section 1^{ère}. – Poursuite ».

Art. 89. In onderafdeling 1 van hoofdstuk 8, afdeling 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 88, wordt een artikel 22/1 ingevoegd, luidende: **Art. 89.** Dans la sous-section 1^{ère} du chapitre 8, section 4, de la même loi, insérée par l'article 88, il est inséré un article 22/1 rédigé comme suit :

“Art. 22/1. § 1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten kunnen het voorwerp uitmaken van: « Art. 22/1. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet de :

- | | |
|---|---|
| 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 28; | 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 28 ; |
| 2° een administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht; | 2° une poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique ; |

3° een strafrechtelijke vervolging.

3° une poursuite pénale.

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1, hoofdstuk 1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht.”

§ 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1, chapitre 1^{er} du livre XV du Code de droit économique. ».

Art. 90. In onderafdeling 1 van hoofdstuk 8, afdeling 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 88, wordt een artikel 22/2 ingevoegd, luidende:

Art. 90. Dans la sous-section 1^{ère} du chapitre 8, section 4, de la même loi, inséré par l'article 88, il est inséré un article 22/2 rédigé comme suit :

“Art. 22/2. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen.

« Art. 22/2. Le ministère public notifie au service compétent visé à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.”.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignant l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

Art. 91. In onderafdeling 1 van hoofdstuk 8, afdeling 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 88, wordt een artikel 22/3 ingevoegd, luidende:

Art. 91. Dans la sous-section 1^{ère} du chapitre 8, section 4, de la même loi, insérée par l'article 88, il est inséré un article 22/3 rédigé comme suit :

“Art. 22/3. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.”.

« Art. 22/3. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 92. In afdeling 4 van hoofdstuk 8 van dezelfde wet wordt na artikel 22/3, ingevoegd bij artikel 92, het opschrift “Onderafdeling 2. – Bestrafing” ingevoegd dat de artikelen 23 tot 26 omvat.

Art. 92. Dans la section 4 du chapitre 8 de la même loi, il est inséré une sous-section 2 intitulée : « Sous-section 2. – Répression », qui inclut les articles 23 à 26.

Art. 93. Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 93. L'article 23 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 23. Zij die de bepalingen van deze wet of haar

« Art. 23. Ceux qui commettent une infraction aux

uitvoeringsbesluiten overtreden, worden bestraft hetzij met een strafrechtelijke geldboete van 250 tot 20.000 euro, hetzij met een administratieve geldboete van 250 tot 20.000 euro.”.

dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution sont punis soit d'une amende pénale de 250 à 20.000 euros, soit d'une amende administrative de 250 à 20.000 euros. ».

Art. 94. In artikel 24 van dezelfde wet worden de woorden “Met een geldboete van 1.000 tot 20.000 euro” vervangen door de woorden “Hetzij met een strafrechtelijke geldboete van 1.000 tot 20.000 euro, hetzij met een administratieve geldboete van 1.000 tot 20.000 euro”.

Art. 94. Dans l'article 24 de la même loi, les mots « d'une amende de 1.000 à 20.000 euros » sont remplacés par les mots « soit d'une amende pénale de 1.000 à 20.000 euros, soit d'une amende administrative de 1.000 à 20.000 euros ».

Art. 95. In dezelfde wet wordt een artikel 25/1 ingevoegd, luidende:

Art. 95. Dans la même loi, il est inséré un article 25/1 rédigé comme suit :

“Art. 25/1. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet.

« Art. 25/1. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld bij deze wet.”.

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 96. Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 96. L'article 26 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 26. De artikelen XV.69, XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken op deze wet.”.

« Art. 26. Les articles XV.69, XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales à la présente loi. ».

Art. 97. In artikel 27 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 97. Dans l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

1° Le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

“§ 2. De inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden opgespoord en vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht.”.

« § 2. Les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées conformément aux dispositions du livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er} du Code de droit économique. ».

2° De paragrafen 4 en 5 worden opgeheven.

2° Les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.

Art. 98. Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 98. L'article 28 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 28. Wanneer inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, kunnen de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren aan de overtreders een transactie

« Art. 28. Lorsque des infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution sont constatées, les agents commissionnés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peuvent proposer une transaction aux

voorstellen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht. contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

Het bedrag van de transactie mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 24, verhoogd met de opdecimen. Le montant de la transaction ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende fixé à l'article 24, majoré des décimes additionnels.

De tarieven alsook de betalings- en inningswijzen van deze transactie worden door de Koning vastgesteld.”. Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception de cette transaction sont arrêtés par le Roi. ».

HOOFDSTUK 7. Wijzigingen van de wet van 30 juli 2013 betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen **CHAPITRE 7: Modifications de la loi du 30 juillet 2013 relative à la revente de titres d'accès à des événements**

Art. 99. In de wet van 30 juli 2013 betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende: **Art. 99.** Dans la loi du 30 juillet 2013 relative à la revente de titres d'accès à des événements, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit :

“Art. 8/1. § 1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, kunnen het voorwerp uitmaken van: « Art. 8/1. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet de :

- | | |
|---|---|
| 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 13; | 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 13 ; |
| 2° een administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht; | 2° une poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique ; |
| 3° een strafrechtelijke vervolging. | 3° une poursuite pénale. |

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1, hoofdstuk 1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht. ”. § 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1, chapitre 1^{er} du livre XV du Code de droit économique. ».

Art. 100. In dezelfde wet wordt een artikel 8/2 ingevoegd, luidende: **Art. 100.** Dans la même loi, il est inséré un article 8/2 rédigé comme suit :

“Art. 8/2. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen. « Art. 8/2. Le ministère public notifie aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une

een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.”.

Art. 101. In dezelfde wet wordt een artikel 8/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 8/3. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 102. Artikel 9 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

“Art. 9. De overtredingen van de artikelen 4 en 5 zijn onderworpen aan hetzij een strafrechtelijke geldboete van niveau 2 zoals bedoeld in artikel XV.70 van het Wetboek van economisch recht, hetzij een administratieve geldboete van hetzelfde niveau, overeenkomstig artikel XV.60/2.”.

Art. 103. In dezelfde wet wordt een artikel 9/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 9/1. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld bij deze wet.”.

Art. 104. In dezelfde wet wordt een artikel 9/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 9/2. De artikelen XV.69, XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken op deze wet.”.

médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignant l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

Art. 101. Dans la même loi, il est inséré un article 8/3 rédigé comme suit :

« Art. 8/3. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 102. L'article 9 de la même loi est modifié comme suit :

« Art. 9. Les infractions aux articles 4 et 5 sont soumises soit à une amende pénale de niveau 2 telle que visée à l'article XV.70 du Code de droit économique, soit à une amende administrative du même niveau conformément à l'article XV.60/2. ».

Art. 103. Dans la même loi, il est inséré un article 9/1 rédigé comme suit :

« Art. 9/1. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 104. Dans la même loi, il est inséré un article 9/2 rédigé comme suit :

« Art. 9/2. Les articles XV.69, XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales à la présente loi. ».

Art. 105. Artikel 10 van dezelfde wet wordt opgeheven. **Art. 105.** L'article 10 de la même loi est abrogé.

Art. 106. In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht: **Art. 106.** Dans l'article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden opgespoord en vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht.”.

1° le paragraphe 2 est remplacé comme suit :

« § 2. Les infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées conformément aux dispositions du livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er} du Code de droit économique. ».

2° de paragrafen 4 en 5 worden opgeheven.

2° les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.

Art. 107. Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt: **Art. 107.** L'article 12 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 12. Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vormt, kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel 11, § 1, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.”.

« Art. 12. Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution, les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique. ».

Art. 108. Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt: **Art. 108.** L'article 13 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 13. Wanneer inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, kunnen de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren aan de overtreders een transactie voorstellen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

« Art. 13. Lorsque des infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution sont constatées, les agents commissionnés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peuvent proposer une transaction aux contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

Het bedrag van de transactie mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de geldboete bepaald in artikel 9, verhoogd met de opdecimen.

Le montant de la transaction ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende fixé à l'article 9, majoré des décimes additionnels.

De tarieven alsook de betalings- en inningswijzen van deze transactie worden door de Koning vastgesteld.”.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception de cette transaction sont arrêtés par le Roi. ».

HOOFDSTUK 8. Wijzigingen van de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten **CHAPITRE 8. Modifications de la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage**

Art. 109. Het opschrift van hoofdstuk 3 van titel 7 van de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten wordt vervangen door "Hoofdstuk 3. - Vervolging en bestraffing".

Art. 110. In hoofdstuk 3 van titel 7 van dezelfde wet wordt voor artikel 79 het opschrift "Afdeling 1. - Vervolging" ingevoegd.

Art. 111. In afdeling 1 van titel 7, hoofdstuk 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 110, wordt een artikel 78/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 78/1. § 1. De inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten, kunnen het voorwerp uitmaken van:

- 1° de toepassing van de transactieprocedure zoals bedoeld in artikel 84;
- 2° een administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht;
- 3° een strafrechtelijke vervolging.

§ 2. De vervolging gebeurt overeenkomstig titel 1/1, hoofdstuk 1, van boek XV het Wetboek van economisch recht."

Art. 112. In afdeling 1 van titel 7, hoofdstuk 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 110, wordt een artikel 78/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 78/2. Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht een kennisgeving van zijn beslissing om al dan niet strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van

Art. 109. L'intitulé du chapitre 3 du titre 7 de la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage est remplacé par « Chapitre 3. - Poursuite et répression ».

Art. 110. Dans le chapitre 3 du titre 7 de la même loi, il est inséré le titre « Section 1^{ère}. - Poursuite » avant l'article 79.

Art. 111. Dans la section 1^{ère} du titre 7, chapitre 3, de la même loi, insérée par l'article 110, il est inséré un article 78/1 rédigé comme suit :

« Art. 78/1. § 1^{er}. Les infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution peuvent faire l'objet de :

- 1° l'application de la procédure de transaction telle que visée à l'article 84 ;
- 2° une poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique ;
- 3° une poursuite pénale.

§ 2. La poursuite se fait conformément au titre 1/1, chapitre 1^{er}, du livre XV Code de droit économique. ».

Art. 112. Dans la section 1^{ère} du titre 7, chapitre 3, de la même loi, insérée par l'article 110, il est inséré un article 78/2 rédigé comme suit :

« Art. 78/2. Le ministère public notifie aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non les poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

Lorsque le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignant l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative. ».

het Wetboek van economisch recht of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.”.

Art. 113. In afdeling 1 van titel 7, hoofdstuk 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 110, wordt een artikel 78/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 78/3. Indien het openbaar ministerie afziet van een strafvervolging in te stellen, een minnelijke schikking of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van het aanvullend opsporingsonderzoek aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.”.

Art. 114. In hoofdstuk 3 van titel 7 van dezelfde wet wordt na artikel 78/3, ingevoegd bij artikel 113, het opschrift “Afdeling 2. – Bestrafing” ingevoegd.

Art. 115. In het artikel 79 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “met een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 25.000 euro” vervangen door de woorden “hetzij met een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 25.000 euro, hetzij met een administratieve geldboete van 26 tot 25.000 euro”;

2° in het tweede lid worden de woorden “een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 50.000 euro” vervangen door de woorden “hetzij een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 50.000 euro, hetzij een administratieve geldboete van 26 tot 50.000 euro”.

Art. 116. In artikel 81 van dezelfde wet worden de woorden “een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 25.000 euro” vervangen door de woorden “hetzij een strafrechtelijke geldboete van 26 tot 25.000 euro, hetzij een administratieve geldboete van 26 tot 25.000 euro”.

Art. 117. In afdeling 2 van titel 7, hoofdstuk 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 114, wordt een artikel 81/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 81/1. De bepalingen van titel 2, hoofdstuk 1/1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de administratieve geldboetes bedoeld in deze wet.

Art. 113. Dans la section 1^{ère} du titre 7, chapitre 3, de la même loi, insérée par l'article 110, il est inséré un article 78/3 rédigé comme suit :

« Art. 78/3. Si le ministère public renonce à intenter les poursuites pénales et à proposer une transaction ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle, il envoie une copie des pièces de procédure de l'enquête complémentaire aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique. ».

Art. 114. Dans le chapitre 3 du titre 7 de la même loi, il est inséré le titre « Section 2. – Répression » après l'article 78/3, inséré par l'article 113.

Art. 115. Dans l'article 79 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « d'une amende pénale de 26 à 25.000 euros » sont remplacés par « soit d'une amende pénale de 26 à 25.000 euros, soit d'une amende administrative de 26 à 25.000 euros » ;

2° dans l'alinéa 2, les mots « d'une amende pénale de 26 à 50.000 euros » sont remplacés par « soit d'une amende pénale de 26 à 25.000 euros, soit d'une amende administrative de 26 à 25.000 euros ».

Art. 116. Dans l'article 81 de la même loi, les mots « d'une amende de 26 à 25.000 euros » sont remplacés par « soit d'une amende pénale de 26 à 25.000 euros, soit d'une amende administrative de 26 à 25.000 euros ».

Art. 117. Dans la section 2 du titre 7, chapitre 3, de la même loi, insérée par l'article 114, il est inséré un article 81/1 rédigé comme suit :

« Art. 81/1. Les dispositions du titre 2, chapitre 1/1 du livre XV du Code de droit économique sont applicables aux amendes administratives visées par la présente loi.

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld bij deze wet.”

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées dans la présente loi. ».

Art. 118. In afdeling 2 van titel 7, hoofdstuk 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 114, wordt een artikel 81/2 ingevoegd, luidende:

Art. 118. Dans la section 2 du titre 7, chapitre 2, de la même loi, insérée par l'article 114, il est inséré un article 81/2 rédigé comme suit :

“Art. 81/2. De artikelen XV.69, XV.71, XV.73 en XV.74 van het Wetboek van economisch recht zijn toepasselijk op de strafrechtelijke inbreuken op deze wet.”

« Art. 81/2. Les articles XV.69, XV.71, XV.73 et XV.74 du Code de droit économique sont applicables aux infractions pénales à la présente loi. ».

Art. 119. In artikel 82 van dezelfde wet wordt paragraaf 4 opgeheven.

Art. 119. Dans l'article 82 de la même loi, le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 120. Artikel 83 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 120. L'article 83 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 83. Wanneer is vastgesteld dat een handeling een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vormt, kunnen de ambtenaren bedoeld in artikel 11, § 1, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de handeling wordt aangemaand, overeenkomstig artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht.”

« Art. 83. Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution, les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte, conformément à l'article XV.31 du Code de droit économique. ».

Art. 121. Artikel 84 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

Art. 121. L'article 84 de la même loi est remplacé comme suit :

“Art. 84. Wanneer inbreuken op deze wet of haar uitvoeringsbesluiten worden vastgesteld, kunnen de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren aan de overtreders een transactie voorstellen, overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

« Art. 84. Lorsque des infractions à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution sont constatées, les agents commissionnés par le ministre qui a l'Économie dans ses attributions peuvent proposer une transaction aux contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

Het bedrag van de transactie mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de strafrechtelijke geldboete die wegens de vastgestelde inbreuk kan worden opgelegd, verhoogd met de opdecimen.

Le montant de la transaction ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende pénale pouvant être infligée pour l'infraction constatée, majoré des décimes additionnels.

De tarieven alsook de betalings- en inningswijzen van deze transactie worden door de Koning vastgesteld.”

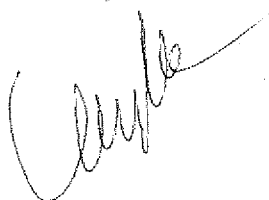
Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception de cette transaction sont arrêtés par le Roi. ».

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege,
De Minister van Economie,

Par le Roi,
La Ministre de l'Économie,



Nathalie MUYLLE

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,



Koen GEENS

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O, MIDDENSTAND EN
ENERGIE**

Voorontwerp van wet tot wijziging van het Wetboek van economisch recht en van andere wetten voor wat de uitvoering van Verordening (EU) 2017/2394 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende samenwerking tussen de nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreft

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE,
P.M.E, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE**

Avant-projet de loi modifiant le Code de droit économique et d'autres lois pour ce qui concerne l'exécution du Règlement (UE) 2017/2394 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 sur la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et abrogeant le règlement (CE) n° 2006/2004

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet geeft uitvoering aan Verordening (EU) 2017/2394 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende samenwerking tussen de nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2006/2004. Deze wordt hierna aangeduid als de CPC-verordening.

Het ontwerp van wet voorziet in:

- een uitbreiding en een aantal verduidelijkingen van de onderzoeksbevoegdheden in het kader van de handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming. Het betreft onder meer het opsporen en volgen van financiële stromen en de mogelijkheid om test aankopen te doen met gebruik van een fictieve identiteit ('mystery shopping');
- de mogelijkheid voor de toezichthouders om tijdelijke maatregelen te nemen om schade voor consumenten te voorkomen zoals het (tijdelijk) ontoegankelijk maken van websites en over te gaan tot de publicatie van lijsten van ondernemingen die de wetgeving niet naleven ('grijze lijsten');

Résumé

L'avant-projet de loi porte exécution du Règlement (UE) 2017/2394 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et abrogeant le règlement (CE) n° 2006/2004. Ce dernier est dénommé ci-après « le règlement CPC ».

L'avant-projet de loi prévoit :

- un élargissement et plusieurs précisions des compétences d'enquête dans le cadre de l'application de la législation en matière de protection des consommateurs. Il s'agit entre autres de la recherche et du suivi des flux financiers et de la possibilité de faire des achats-tests en utilisant une identité fictive (« mystery shopping ») ;
- la possibilité pour les autorités de surveillance de prendre des mesures provisoires afin d'éviter un préjudice aux consommateurs telles que rendre (temporairement) inaccessibles des sites web et procéder à la publication de listes d'entreprises ne respectant pas la législation (« listes grises ») ;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - de bevoegdheid om toezeggingen te verkrijgen of aanvaarden van ondernemingen om een inbreuk stop te zetten en deze te publiceren; - een herziening van het sanctieregime in het consumentenrecht met een bijkomende mogelijkheid om administratieve geldboetes op te leggen. | <ul style="list-style-type: none"> - la compétence d'obtenir ou d'accepter de la part d'entreprises des engagements tendant à mettre fin à une infraction, et de les publier ; - une révision du régime de sanction du droit de la consommation avec une possibilité complémentaire d'infliger des amendes administratives. |
|---|---|

Het gaat om bevoegdheden op het vlak van opsporing en vervolging van overtredingen van consumentenwetgevingen, waarover de nationale toezichthouders dienen te beschikken, wanneer ze in het kader van grensoverschrijdende inbreuken moeten optreden. Ten aanzien van de eigen ingezetenen, kan niet worden verantwoord dat de toezichthouders niet over dezelfde bevoegdheden zouden beschikken, wanneer zij zouden moeten optreden voor inbreuken die Belgische ondernemingen zouden begaan ten aanzien van Belgische consumenten.

Il s'agit de compétences dans le domaine de la recherche et de la poursuite des infractions à la législation en matière de protection des consommateurs dont les autorités nationales de surveillance doivent disposer lorsqu'elles doivent intervenir dans le cadre d'infractions transfrontalières. Vis-à-vis des propres habitants, il ne peut être justifié que les autorités de surveillance ne disposent pas des compétences identiques, lorsqu'elles doivent intervenir pour des infractions commises par des entreprises belges envers des consommateurs belges.

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSÉ DES MOTIFS

DAMES en HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Verordening 2017/2394 (EU) van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2017 betreffende samenwerking tussen de nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en tot intrekking van verordening (EG) nr. 2006/2004 (de zogenaamde 'CPC-verordening') heeft onder meer tot doel te komen tot een betere samenwerking tussen de verschillende autoriteiten in het kader van intracommunautaire en/of wijdverbreide inbreuken. Om dit te bewerkstelligen wordt voorzien in verregaande minimumbevoegdheden voor de handhavingsautoriteiten, een nieuw kader voor gecoördineerde acties, nieuwe gemeenschappelijke procedures en betere informatie-uitwisseling. De doelstelling van de verordening is dan ook te komen tot snelle, consistente en daadwerkelijke handhaving van de consumentenrechten binnen de Europese Unie. Deze verordening maakt deel uit van het "pakket elektronische handel" (strategie voor de

Le règlement 2017/2394 (UE) du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 sur la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et abrogeant le règlement (CE) n° 2006/2004 (le « Règlement CPC ») a entre autres pour objectif de parvenir à une meilleure coopération entre les différentes autorités dans le cadre des infractions intracommunautaires et/ou de grande ampleur. À cette fin, des compétences minimums poussées sont prévues pour les autorités de contrôle, de même qu'un nouveau cadre pour les actions coordonnées, de nouvelles procédures communes et un meilleur échange d'informations. L'objectif du règlement est dès lors de parvenir à une application rapide, consistante et effective des droits des consommateurs au sein de l'Union européenne. Ce règlement fait partie du paquet sur le commerce électronique (stratégie pour le marché unique numérique en Europe) et fait suite à une évaluation du règlement existant.

digitale eengemaakte markt voor Europa) en kwam er na een evaluatie van de bestaande verordening.

De datum van inwerkingtreding is 17 januari 2020, datum vanaf dewelke de bestaande verordening (EG) nr. 2006/2004 van 27 oktober 2004 wordt vervangen. De nationale wetgeving moet in overeenstemming gebracht worden met de vereisten van de nieuwe verordening.

In de periode 2006-2018 ontving de Economische Inspectie, die in de huidige situatie optreedt als verbindingsbureau en enige bevoegde autoriteit, 102 officiële verzoeken tot handhaving of informatie en stuurde ze zelf 360 verzoeken uit. De CPC-verordening voorziet in een kader en de nodige tools om te komen tot een echte samenwerking en tot een gemeenschappelijke aanpak tussen de lidstaten. Het is daarbij de bedoeling dat de bevoegde autoriteit van het land waar de inbreukmakende onderneming is gevestigd, op zal treden. De Economische Inspectie zal bij het ontvangen van een verzoek uit een andere lidstaat dan ook de nodige onderzoeksmaatregelen nemen en waar nodig handhavend optreden. Eén van de doelstellingen van de nieuwe verordening is er voor te zorgen dat de bevoegde autoriteiten over bijkomende slagkracht beschikken om daadwerkelijk op te treden en dit op een gelijkaardige manier binnen de Unie.

Hoewel het toepassingsgebied van de nieuwe CPC-verordening zich beperkt tot intracommunautaire inbreuken op wetgevingen ter bescherming van consumenten die zijn opgenomen in de bijlage van de verordening, is het in de geest van de interne markt logisch om ook de aanpassingen inzake bevoegdheden van de autoriteiten en de noodzakelijke wijziging van het sanctieregime door te trekken voor inbreuken op deze rechtsregels, waarvan de Belgische consument het slachtoffer is. Deze keuze is noodzakelijk om te vermijden dat een buitenlandse consument die goederen of diensten afneemt van een Belgische onderneming beter beschermd zou zijn dan een Belgische consument die bij dezelfde onderneming dezelfde goederen of diensten in eigen land afneemt. Uit overweging (5) van de oude verordening (EG) nr. 2006/2004 volgde reeds dat discriminatie tussen nationale en intracommunautaire inbreuken vermeden diende te worden. De bevoegdheden opgenomen in de bestaande verordening kunnen bij voorkeur

La date d'entrée en vigueur du nouveau règlement est le 17 janvier 2020, date à partir de laquelle l'actuel règlement (CE) n° 2006/2004 du 27 octobre 2004 est remplacé. La législation nationale doit être mise en conformité avec les exigences du nouveau règlement.

De 2006 à 2018, l'Inspection économique, qui, dans la situation actuelle, intervient en tant que bureau de liaison et seule autorité compétente, a reçu 102 demandes officielles d'application de la loi ou d'informations et en a elle-même envoyé 360. Le règlement CPC prévoit un cadre et les outils nécessaires afin de parvenir à une véritable coopération et à une approche commune entre les États membres. L'objectif visé est que l'autorité compétente du pays où l'entreprise en infraction est établie, intervienne. Lorsqu'elle recevra une demande d'un autre État membre, l'Inspection économique devra dès lors prendre les mesures d'enquête nécessaires et le cas échéant mettre en œuvre des mesures d'application. L'un des objectifs du nouveau règlement est de veiller à ce que les autorités compétentes disposent d'une capacité d'action supplémentaire afin de pouvoir intervenir efficacement et de manière analogue au sein de l'Union.

Bien que le champ d'application du nouveau règlement CPC se limite aux infractions communautaires aux législations de protection des consommateurs figurant dans l'annexe du règlement, il est logique, dans l'esprit du marché intérieur, d'étendre les adaptations en matière de compétences des autorités et la modification indispensable du régime de sanction aux infractions à ces règles de droit dont le consommateur belge est victime. Ce choix est nécessaire afin d'éviter qu'un consommateur étranger faisant l'acquisition de biens ou services auprès d'une entreprise belge ne soit mieux protégé qu'un consommateur belge achetant les mêmes biens ou services auprès de la même entreprise dans son propre pays. Il résultait déjà du considérant (5) de l'ancien règlement (CE) n° 2006/2004 qu'il convenait d'éviter toute discrimination entre infractions nationales et internationales. Les compétences reprises dans l'actuel règlement 2006/2004 peuvent de préférence déjà être appliquées nationalement. Cette approche a également été adoptée dans

reeds nationaal toegepast worden. Deze aanpak (pratiquement) tous les autres États membres, werd ook gehanteerd in (zo goed als) alle andere lidstaten.

De verordening voorziet in een uitgebreide lijst aan bevoegdheden voor de bevoegde autoriteiten (artikel 9). De lidstaten moeten ervoor zorgen dat elk van die bevoegdheden uitgeoefend kan worden in het kader van de opsporing en vervolging van alle inbreuken op de verordeningen en richtlijnen in bijlage. Ze hebben tot doel om ervoor te zorgen dat de autoriteiten gepast kunnen reageren op de nieuwe uitdagingen van de digitale omgeving en e-commerce en om te voorkomen dat ondernemingen misbruik gaan maken van hiaten in het handhavingssysteem door zich te vestigen in lidstaten die minder streng zouden optreden.

Le règlement prévoit une large liste de compétences dont doivent disposer les autorités compétentes (article 9). Les États membres doivent veiller à ce que chacune de ces compétences puisse être exercée dans le cadre de la recherche et de la poursuite de toutes les infractions aux règlements et directives en annexe. Elles ont pour objectif de veiller à ce que les autorités puissent réagir de façon adaptée aux nouveaux défis de l'environnement numérique et de l'e-commerce et d'éviter que les entreprises ne profitent de lacunes dans le système d'application de la loi pour s'établir dans des États membres intervenant moins sévèrement.

Overeenkomstig artikel 10 van de verordening kunnen de bevoegdheden slechts op een beperkt aantal manieren uitgeoefend worden. Dit is Conformément à l'article 10 du règlement, les compétences ne peuvent être exercées que d'un nombre limité de manières, à savoir :

- (a) ofwel rechtstreeks, op eigen gezag van de bevoegde autoriteiten, (a) directement par les autorités compétentes sous leur propre autorité ;
- (b) ofwel door beroep te doen op andere bevoegde instanties die gevolg moeten geven aan het verzoek van de bevoegde autoriteit, (b) en ayant recours à d'autres autorités compétentes qui doivent donner suite à la demande de l'autorité compétente ;
- (c) ofwel door instructies te geven aan aangewezen instanties (dit kunnen ook private instanties zijn), (c) en donnant des instructions à des organismes désignés (qui peuvent également être des instances privées) ;
- (d) of door een verzoek in te dienen bij een bevoegde rechtbank, waarbij het voor de bevoegde autoriteit mogelijk moet zijn om in beroep te gaan tegen de genomen beslissing. (d) ou en introduisant une demande auprès d'une juridiction compétente, et il doit être possible pour l'autorité compétente de former un recours contre la décision prise.

De uitoefening van de voorziene bevoegdheden, zoals het uitvoeren van test aankopen, het volgen van financiële stromen, het opleggen van sancties, ... moet in handen zijn van de autoriteiten. Onder meer de bestaande situatie waarbij in ons land dossiers doorgestuurd worden naar het parket dat discretionair kan beslissen om al dan niet over te gaan tot vervolging, passen niet meer in de vereisten van de nieuwe verordening. Dit past namelijk niet in één van de vier hierboven genoemde opties voor het uitoefenen van de bevoegdheden. Ook moet het voor een bevoegde autoriteit daadwerkelijk mogelijk zijn om op één van de manieren bedoeld in artikel 10 financiële stromen te volgen, websites te laten afsluiten of test aankopen te doen. De bestaande situatie

L'exercice des compétences prévues, telles que réaliser des achats-tests, suivre les flux financiers, imposer des sanctions, ... doit être entre les mains des autorités. Notamment la situation actuelle où, dans notre pays, les dossiers sont transmis au parquet qui décide de manière discrétionnaire d'entamer ou non des poursuites, ne répond plus aux exigences du nouveau règlement. En effet, cela ne correspond à aucune des quatre options citées plus haut pour l'exercice des compétences. Il doit également être effectivement possible pour une autorité compétente de suivre des flux financiers, de faire fermer des sites internet ou de faire des achats-tests selon une des manières visées à l'article 10. La situation actuelle où certaines compétences, telles que le suivi des

waarbij bepaalde bevoegdheden, zoals het volgen van financiële stromen en het ontoegankelijk maken van websites volledig en discretionair in handen zijn van het Openbaar Ministerie, zal niet meer volstaan.

De belangrijkste wijziging komt van de vereiste voor de bevoegde autoriteiten om sancties op te kunnen leggen (art. 9 (4) h) van de CPC-verordening). Om die reden wordt in het voorliggend wetsontwerp een mogelijkheid voorzien om administratieve geldboetes voor te stellen. Dit naast de bestaande strafrechtelijke handhaving en naar analogie met wat wordt toegepast in de sociale sector overeenkomstig de bepalingen van het Sociaal Strafwetboek. De huidige werkwijze, die ook de goed werkende procedure van de transactie (administratieve minnelijke schikking) inhoudt, wordt zo veel als mogelijk behouden.

De voorziene bevoegdheden moeten op efficiënte en effectieve wijze uitgeoefend kunnen worden. Ze hebben tot doel een hoge mate van consumentenbescherming in de hand te werken. De toepassing en uitoefening van de bevoegdheden moet in overeenstemming zijn met, in het bijzonder, de toepasselijke procedurele waarborgen en de beginselen van de grondrechten (artikel 10.2 van de verordening). Overweging (19) verduidelijkt dit door de stellen dat de lidstaten de vrijheid behouden om de voorwaarden en de grenzen te bepalen voor de uitoefening van de bevoegdheden. Wanneer bijvoorbeeld volgens het nationale recht de voorafgaande goedkeuring van de gerechtelijke autoriteit van de betrokken lidstaat nodig is om toegang te krijgen tot bepaalde locaties, dan mag de bevoegdheid om locaties te betreden enkel uitgeoefend worden na een dergelijke voorafgaande toestemming. In België is het dan ook nu reeds zo dat voor het betreden van bewoonde lokalen de voorafgaande toestemming van een onderzoeksrechter vereist is. Ook voor andere, ingrijpende, bevoegdheden kunnen waarborgen ingebouwd worden. Het gaat echter in tegen de doelstelling van de verordening als de procedurele waarborgen de uitoefening van een bevoegdheid praktisch onmogelijk of onredelijk zwaar zouden maken. Het wetsontwerp tracht een correct evenwicht te vinden tussen het daadwerkelijk kunnen uitoefenen van de bevoegdheden op één van de vier manieren bedoeld in artikel 10 van de CPC-verordening en de noodzakelijke waarborgen.

flux financiers et la suppression de l'accès à des sites internet, sont entièrement et de façon discrétionnaire entre les mains du ministère public, ne suffira plus.

La modification principale vient de l'exigence, pour les autorités compétentes, de pouvoir infliger des sanctions (art. 9 (4) h) du règlement CPC). Pour cette raison, le présent projet de loi prévoit une possibilité de proposer des amendes administratives, et ce en plus des actuelles mesures pénales et par analogie avec ce qui est appliqué dans le secteur social conformément aux dispositions du Code pénal social. La méthode actuelle, qui inclut également la procédure de transaction (règlement transactionnel administratif) qui fonctionne bien, est maintenue autant que possible.

Les compétences prévues doivent pouvoir être exercées de manière efficace et effective. Elles ont pour objectif de favoriser un haut niveau de protection des consommateurs. La mise en œuvre et l'exercice des compétences doivent notamment être conformes aux garanties procédurales applicables et aux principes relatifs aux droits fondamentaux (article 10.2 du règlement). Le considérant (19) précise cela en déclarant que les États membres conservent la liberté de fixer les conditions et les limites relatives à l'exercice de ces compétences. Lorsque, par exemple, le droit national exige qu'une autorisation préalable de pénétrer dans certains locaux soit obtenue auprès de l'autorité judiciaire de l'État membre concerné, il ne devrait être fait usage du pouvoir de pénétrer dans ces locaux qu'après cette autorisation préalable. En Belgique, l'autorisation préalable d'un juge d'instruction est déjà requise pour pouvoir pénétrer dans des locaux habités. Des garanties peuvent également être intégrées pour d'autres compétences radicales. Toutefois, si les garanties procédurales rendent l'exercice d'une compétence impossible dans la pratique ou déraisonnablement difficile, cela va à l'encontre de l'objectif du règlement. Le projet de loi tente de trouver un équilibre correct entre la possibilité d'exercer effectivement les compétences d'une des quatre manières visées à l'article 10 du règlement CPC et les garanties nécessaires.

Het Unierecht waarop de CPC-verordening van toepassing is, wordt gepreciseerd in haar bijlage en omvat 26 verordeningen en richtlijnen. Het grootste deel van deze richtlijnen is omgezet in nationaal recht via het Wetboek van economisch recht. De omzetting van de andere richtlijnen is gebeurd via afzonderlijke wetten.

Verskillende van deze richtlijnen beogen een minimale harmonisatie, zodat het nationaal recht in die domeinen evengoed eigen bepalingen bevat.

Daarnaast zijn er nog tal van andere zuiver nationale rechtsregels op het vlak van consumentenbescherming, die zich zowel in het Wetboek van economisch recht als daarbuiten situeren. Het is aangewezen om ook voor alle wetten ter bescherming van de consument op een gelijke wijze inbreuken te kunnen aanpakken. Daarom voorziet dit wetsontwerp eveneens in de wijziging van een aantal andere wetgevingen dan het Wetboek van economisch recht.

De in de bijlage van de verordening opgenomen consumentenwetgevingen waarvoor de nodige samenwerkingsverbanden, bevoegdheden en procedures toegepast moeten kunnen worden, vallen grotendeels onder de bevoegdheid van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie. Een beperkt aantal Europese wetgevingen vallen echter onder de bevoegdheid van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer, de gemeenschappen en het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG). In het kader van de bestaande verordening (EG) nr. 2006/2004 was een regeling uitgewerkt in de schoot van de Interministeriële Economische Commissie (IEC): eventuele dossiers die via het CPC-platform ontvangen worden uit een andere Europese lidstaat en die betrekking hadden op een bevoegdheid van één van die overheden, worden in eerste instantie naar die nationaal bevoegde instantie verstuurd. Indien die instantie voor haar optreden een onderzoeks- of handhavingsbevoegdheid nodig zou hebben waarover ze zelf niet beschikt, is voorzien in de mogelijkheid voor de Algemene Directie Economische Inspectie om alsnog op te treden via een bepaling die inbreuken op alle richtlijnen en verordeningen opgenomen in de bijlage van de CPC-verordening aanziet als een oneerlijke

Le droit de l'Union auquel le règlement CPC s'applique est précisé dans son annexe et inclut 26 règlements et directives. La majeure partie de ces directives ont été transposées en droit national via le Code de droit économique. La transposition des autres directives a eu lieu via des lois distinctes.

Plusieurs de ces directives visent une harmonisation minimale, de sorte que le droit national contient aussi des dispositions propres dans ces domaines.

À côté de cela, il y a encore de nombreuses autres règles de droit purement nationales au niveau de la protection des consommateurs qui se situent aussi bien dans le Code de droit économique qu'en dehors de celui-ci. Il est recommandé de pouvoir traiter les infractions d'une même façon pour toutes les lois de protection du consommateur. C'est pourquoi le présent projet de loi prévoit également une modification de plusieurs autres législations que le Code de droit économique.

Les législations en matière de consommation reprises dans l'annexe du règlement pour lesquelles les liens de coopération, les compétences et les procédures nécessaires doivent pouvoir être appliqués, relèvent en grande partie de la compétence de la Direction générale de l'Inspection économique du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie. Un nombre limité de dispositions relève toutefois de la compétence du Service public fédéral Mobilité et Transports, des Communautés et de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé (AFMPS). Dans le cadre de l'actuel règlement (CE) n° 2006/2004, un arrangement avait été élaboré au sein de la Commission économique interministérielle (CEI): les éventuels dossiers reçus d'un autre État membre européen via la plate-forme CPC et qui portaient sur une des compétences de l'un de ces services, sont en premier lieu envoyés à cette autorité nationale compétente. Si, pour son intervention, cette autorité a besoin d'une compétence d'enquête ou d'application de la loi dont elle ne dispose pas elle-même, la possibilité pour la Direction générale de l'Inspection économique d'intervenir est prévue via une disposition qui considère les infractions à toutes les directives et à tous les règlements repris dans l'annexe du règlement CPC comme une pratique

handelspraktijk die bestraft kan worden (catch-all bepaling - VI.96 WER). Die werkwijze, waarbij de Economische Inspectie in tweede instantie kan optreden voor alle consumentenwetgeving bedoeld in de CPC-verordening, wordt na nieuwe besprekingen en beslissingen in de IEC aangehouden. Sinds de inwerkingtreding van de oude verordening eind 2005 is deze procedure nog nooit toegepast moeten worden.

commerciale déloyale pouvant être sanctionnée (disposition catch-all - VI.96 CDE). Ce procédé via lequel l'Inspection économique peut intervenir dans un deuxième temps pour l'ensemble de la législation de protection des consommateurs visée dans le règlement CPC est maintenu après de nouvelles discussions et décisions au sein de la CEI. Cette procédure n'a encore jamais dû être appliquée depuis l'entrée en vigueur de l'ancien règlement fin 2005.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

COMMENTAIRE DES ARTICLES

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepaling

CHAPITRE 1^{er}. – Disposition générale

Artikel 1

Article 1^{er}

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheids-grondslag. Het gaat inzonderheid om artikel 74 van de Grondwet.

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence. Il s'agit, en l'occurrence, de l'article 74 de la Constitution.

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen van het Wetboek van economisch recht

CHAPITRE 2. – Modifications du Code de droit économique

Afdeling 1. Wijzigingen van boek VI van het Wetboek van economisch recht

Section 1^{re}. Modifications du livre VI du Code de droit économique

Artikelen 2 en 3

Articles 2 et 3

De verwijzingen naar de bestaande CPC-verordening (2006/2004) in het Wetboek van economisch recht worden vervangen door de nieuwe verordening (2017/2394).

Les références à l'actuel règlement CPC (2006/2004) dans le Code de droit économique sont remplacées par le nouveau règlement (2017/2394).

Afdeling 2. Wijzigingen van boek XV van het Wetboek van economisch recht

Section 2. Modifications du livre XV du Code de droit économique

Artikel 4

Article 4

In artikel XV.3 worden een aantal wijzigingen aangebracht en twee bepalingen toegevoegd.

Plusieurs modifications et deux dispositions sont ajoutées à l'article XV.3.

Punt 1^o

Point 1^o

In punt 1^o worden de woorden "en tot alle vervoersmiddelen waarvan ze kunnen eisen dat de vervoerder ze tot stilstand brengt," ingevoegd teneinde te voorzien in de bevoegdheid opgenomen in artikel 9(3)c van verordening (EU) 2017/2394 dat voorziet dat controleambtenaren toegang moeten kunnen krijgen tot alle vervoersmiddelen die door de handelaar gebruikt worden. Deze bevoegdheid is vandaag alreeds voorzien in het kader van onderzoeken

Au point 1^o, les mots « y compris des moyens de transport, dont ils peuvent exiger l'immobilisation auprès du transporteur, » sont insérés afin de prévoir la compétence reprise à l'article 9(3)c du règlement (UE) 2017/2394, qui dispose que les agents de contrôle doivent pouvoir accéder à tous les moyens de transport que le professionnel utilise. Cette compétence est à l'heure actuelle déjà prévue dans le cadre des enquêtes contrefaçon (XV.25 CDE). Afin de

namaak (XV.25 WER). Om te voorzien dat de controles kunnen plaatsvinden op het ogenblik dat goederen worden verplaatst, is, net zoals in artikel XV.25 WER, voorzien dat geëist kan worden dat het vervoersmiddel tot stilstand wordt gebracht.

Punt 2°

Naar analogie met de tekst van artikel 9(3)b van de CPC-verordening, wordt verduidelijkt dat het voor de controleambtenaren mogelijk moet zijn om elke vorm van bewijsmateriaal te verzamelen ongeacht het gebruikte medium of de locatie van opslag. De bepaling wordt daarnaast aangevuld met een lid dat de controleagenten de mogelijkheid geeft een termijn te voorzien waarbinnen de gegevens verstrekt moeten worden. Bepaalde situaties zullen een korte termijn vereisen, terwijl er bij andere meer ruimte is.

Punt 3°

De CPC-verordening vereist dat de bevoegde autoriteiten over de bevoegdheid beschikken om alle relevante informatie te bekomen van overheden, organen of instanties, maar tevens van elke natuurlijke persoon of rechtspersoon waaronder bijvoorbeeld financiële instellingen, betaaldienstaanbieders, internetaanbieders, telecombedrijven, domeinregisters en hostingdienstenaanbieders. Deze informatie strekt onder andere tot het bekomen van de identificatie van personen die betrokken zijn bij gegevensstromen.

Door de wet van 29 juni 2016 houdende diverse bepalingen inzake economie werd punt 5°/1 ingevoegd in het Wetboek van economisch recht op grond waarvan de Economische Inspectie de bevoegdheid kreeg om bij derden gegevens op te vragen om in het kader van een onderzoek naar inbreuken op de regelgeving mogelijke inbreukplegers te identificeren.

Sommige ondernemingen uit de financiële wereld betwistten deze bevoegdheid om zonder tussenkomst van de procureur des Konings identificatiegegevens van rekeninghouders te verkrijgen, met verwijzing naar het Wetboek van Strafvordering. Daarom werd een verduidelijking toegevoegd door de wet van 2 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake economie: er werd gepreciseerd dat deze specifieke

prévoir que les contrôles puissent avoir lieu au moment où des biens sont déplacés, il est prévu, comme à l'article XV.25 CDE, de pouvoir exiger que le moyen de transport soit immobilisé.

Point 2°

Par analogie avec le texte de l'article 9(3)b du règlement CPC, il est précisé qu'il doit être possible pour les agents de contrôle de collecter toutes les formes de preuves, quel que soit le support utilisé ou le lieu de stockage. La disposition est en outre complétée par un alinéa qui donne aux agents de contrôle la possibilité de prévoir un délai dans lequel les données doivent être fournies. Certaines situations demanderont un délai court alors qu'il y aura une plus grande marge pour d'autres.

Point 3°

Le règlement CPC exige que les autorités compétentes disposent de la compétence d'obtenir toutes les informations pertinentes des autorités, organismes ou instances, mais aussi de toute personne physique ou morale, y compris par exemple les établissements financiers, les prestataires de services de paiement, les fournisseurs d'accès à internet, les entreprises de télécommunications, les opérateurs de registres et les fournisseurs de services d'hébergement. Ces informations visent entre autres à obtenir l'identification des personnes impliquées dans les flux de données.

La loi du 29 juin 2016 portant dispositions diverses en matière d'Économie a inséré un point 5°/1 dans le Code de droit économique, sur la base duquel l'Inspection économique a reçu la compétence de demander des données à des tiers afin d'identifier les auteurs potentiels dans le cadre d'une enquête relative à des infractions à la réglementation.

Certaines entreprises du secteur financier ont contesté cette compétence d'obtenir, sans l'intervention du procureur du Roi, les données d'identification des titulaires de comptes, en se référant au Code d'instruction criminelle. C'est pourquoi un éclaircissement a été ajouté par la loi du 2 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'économie : il a été précisé que cette compétence spécifique de l'Inspection

bevoegdheid van de Economische Inspectie een afwijking vormt op artikel 46quater van het Wetboek van Strafvordering. économique constituait une dérogation à l'article 46quater du Code d'instruction criminelle.

Artikel 46bis Sv. voorziet ook een gelijkaardige bevoegdheid voor de procureur ten aanzien van operatoren en dienstverleners van elektronische communicatienetwerken. Om elke onduidelijkheid te vermijden, wordt expliciet bepaald dat de bevoegdheid van de Economische Inspectie ten aanzien van deze personen ook een afwijking vormt op het genoemde artikel 46bis. L'article 46bis C. I. cr. prévoit également une compétence semblable pour le procureur vis-à-vis des opérateurs et prestataires de services de réseaux de communications électroniques. Afin d'éviter toute imprécision, il est explicitement précisé que la compétence de l'Inspection économique à l'égard de ces personnes constitue également une dérogation à l'article 46bis précité.

In hetzelfde punt 5°/1 wordt verder verduidelijkt dat de identificatie van personen opgevraagd kan worden die betrokken zijn bij financiële en gegevensstromen. Dit herneemt de bewoording van artikel 9(3)b van de CPC-verordening. Overeenkomstig deze bepaling moeten niet enkel de personen die het voorwerp uitmaken van het onderzoek maar ook andere personen die betrokken kunnen zijn bij financiële en gegevensstromen die relevant zijn in het kader van een onderzoek geïdentificeerd kunnen worden. Il est en outre précisé au même point 5°/1 que l'identification de personnes impliquées dans des flux financiers et des flux de données peut être demandée. Ceci reprend la formulation de l'article 9(3)b du règlement CPC. Conformément à cette disposition, ce ne sont pas seulement les personnes faisant l'objet de l'enquête, mais aussi d'autres personnes pouvant être impliquées dans des flux financiers ou de données pertinents dans le cadre de l'enquête qui doivent pouvoir être identifiées.

Het bestaande artikel XV.3, 5°/1 WER voorziet in een limitatieve lijst van inbreuken waarvoor identificaties opgevraagd kunnen worden bij derden. Gelet op het ruime toepassingsgebied van de nieuwe CPC-verordening dient deze beperking geschrapt te worden. Het opvragen van identificaties moet mogelijk zijn voor alle mogelijke inbreuken, zonder beperkingen. In de bestaande situatie kan een identificatie ook bekomen worden voor wetgevingen die niet onder het toepassingsgebied vallen van de verordening. Het gaat dan onder meer om inbreuken op de bepalingen van de boeken IX (veiligheid van producten en diensten) en XI (intellectuele eigendomsrechten). Ook dit dient behouden te worden. Identificaties kunnen noodzakelijk zijn in alle mogelijke situaties. Enkele concrete voorbeelden in deze context: L'actuel article XV.3, 5°/1 CDE prévoit une liste limitative d'infractions pour lesquelles des identifications peuvent être demandées à des tiers. Vu le large champ d'application du nouveau règlement CPC, cette limitation doit être supprimée. Il doit être possible de demander des identifications pour toutes les infractions possibles, sans restriction. Dans la situation actuelle, une identification peut aussi être obtenue pour des législations qui ne relèvent pas du champ d'application du règlement. Il s'agit alors entre autres d'infractions aux dispositions des livres IX (sécurité des produits et des services) et XI (droits de propriété intellectuelle). Ceci doit aussi être conservé. Des identifications peuvent être nécessaires dans toutes les situations possibles. Quelques exemples concrets dans ce contexte :

- het kunnen identificeren van de verantwoordelijke van een geautomatiseerd zonnecentrum (zonder menselijke aanwezigheid) dat niet of niet correct is ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen en waarbij de controleagenten enkel beschikken over een telefoonnummer;
- pouvoir identifier le responsable d'un centre de bronzage automatisé (sans présence humaine) qui n'est pas inscrit correctement à la Banque-Carrefour des Entreprises et pour lequel les agents de contrôle ne disposent que d'un numéro de téléphone ;

- het kunnen identificeren van een persoon die onveilige producten levert via ambulante handel en enkel geïdentificeerd kan worden via het voertuig;
- het kunnen identificeren van de verkoper die onveilige producten verkoopt via een website waar geen contactgegevens op staan en waarbij de controleagenten enkel beschikken over een rekeningnummer;
- het kunnen identificeren van de persoon die op een digitaal platform producten verkoopt waarbij enkel een telefoonnummer staat.
- pouvoir identifier une personne qui fournit des produits non sûrs par commerce ambulant et ne peut être identifiée que via son véhicule ;
- pouvoir identifier le vendeur qui propose des produits non sûrs via un site internet ne mentionnant pas de coordonnées et pour lequel les agents de contrôle ne disposent que d'un numéro de compte ;
- pouvoir identifier la personne qui vend des produits sur une plate-forme numérique sur laquelle seul un numéro de téléphone est indiqué.

Punt 4°

Een punt 5°/2 wordt ingevoegd dat voorziet in de bevoegdheid tot het opsporen van financiële stromen en het verkrijgen van informatie over bankrekeningen, zoals bepaald in artikel 9(3)b van de CPC-verordening. Dit is het principe van *'follow the money'*. Voor bepaalde inbreuken op het economisch recht die kunnen aanleunen bij oplichting, is het vaak onmogelijk om te weten te komen wie verantwoordelijk is voor de inbreuk zonder de financiële stroom te volgen. Er kan hierbij bijvoorbeeld gedacht worden aan piramideverkoop, waarbij bekeken moet worden wat de voornaamste bron van inkomsten is van de onderneming (komen de inkomsten voornamelijk uit de aanbreng van nieuwe personen in het systeem of uit de verkoop van de producten zelf?). Anderzijds kunnen bepaalde oneerlijke praktijken ook slechts aangetoond worden door de financiële gegevens te onderzoeken. In eerste instantie moet een onderzoek van de boekhouding van de onderneming ter plaatse duidelijkheid kunnen scheppen. Wanneer dit niet mogelijk is, zal beroep kunnen worden gedaan op deze nieuwe onderzoeksbevoegdheid, zoals de CPC-verordening het wil. In heel veel gevallen kan de bevoegdheid aangeven of er sprake is van een praktijk van de onderneming of een éénmalig incident. Ook de schade bij consumenten zou op deze manier beter begroot kunnen worden. Slechts een beperkt aantal consumenten melden de problemen waar ze mee geconfronteerd worden. Dankzij deze nieuwe bevoegdheid zal er een beter zicht kunnen komen op de omvang van de (oneerlijke) praktijken van de ondernemingen.

Point 4°

Un point 5°/2 est inséré, qui prévoit la compétence de rechercher des flux financiers et d'obtenir des informations sur les comptes bancaires telle que définie à l'article 9(3)b du règlement CPC. Il s'agit du principe *« follow the money »*. Pour certaines infractions au droit économique pouvant se rapprocher de l'escroquerie, il est souvent impossible de découvrir qui est responsable de l'infraction sans suivre le flux financier. Par exemple, on peut penser ici à la vente pyramidale, où il faut examiner la source principale de revenus de l'entreprise (viennent-ils principalement de l'entrée de nouvelles personnes dans le système ou de la vente de produits en elle-même?). D'autre part, certaines pratiques déloyales ne peuvent être démontrées que par l'examen des données financières. En premier lieu, une analyse de la comptabilité de l'entreprise doit pouvoir faire la lumière sur place. Lorsque cela n'est pas possible, l'on pourra avoir recours à cette nouvelle compétence d'enquête, comme le veut le règlement CPC. Dans de très nombreux cas, la compétence peut indiquer s'il est question d'une pratique de l'entreprise ou d'un incident isolé. Cela permettrait également de mieux évaluer le préjudice subi par les consommateurs. Seul un nombre limité de consommateurs signalent les problèmes auxquels ils sont confrontés. Grâce à cette nouvelle compétence, l'on pourra se faire une meilleure idée de l'importance des pratiques (déloyales) des entreprises.

Voor de juridische zekerheid is het aangewezen om te verduidelijken dat deze bepaling naast het artikel 46quater Sv. van toepassing is. Ze vult ze namelijk aan door gelijkaardige bevoegdheden aan de bevoegde ambtenaren te verlenen. Het artikel 46quater Sv. voorziet onder meer dat de Procureur des Konings de mogelijkheid heeft om in bepaalde gevallen de informatie over de producten, diensten en verrichtingen van financiële aard en betreffende virtuele waarden op te vorderen. De bevoegdheid van de procureur om bijvoorbeeld de verrichtingen van een verdachte onder toezicht te plaatsen (artikel 46quater, § 3 Sv.) wordt logischerwijs niet overgenomen. De inlichtingen die in het kader van de uitoefening van deze bevoegdheid opgevraagd kunnen zijn breed. Deze inlichtingen zullen, zoals hoger gesteld, moeten kunnen aangeven of er sprake is van een inbreuk, wie er verantwoordelijk voor is en wat de omvang van de schade die eruit voortvloeit is.

Punt 5°

Het punt 8° van artikel XV.3 wordt uitgebreid naar analogie met artikel 9(3)d van de CPC-verordening. Het moet voor de controleambtenaren mogelijk zijn om alle goederen en diensten grondig te inspecteren, bestuderen, demonteren en testen of dit te laten doen door een derde.

Er moet verzekerd kunnen worden dat de in de handel gebrachte goederen en diensten voldoen aan alle vereiste normen inzake veiligheid, authenticiteit en kwaliteit maar ook dat de eigenschappen die ze worden toebedeeld correct zijn. Verschillende recente schandalen hebben het vertrouwen van de consument in het marktgebeuren geschaad, zoals bijvoorbeeld door de manipulatie van emissienormen in de automobielsector ('dieselgate'), de verkoop van vis of vlees onder misleidende benamingen of de problematiek inzake de manipulatie met paardenvlees.

Verschillende bepalingen in het Wetboek van economisch recht voorzien dat consumenten grondig ingelicht moeten worden over de goederen en diensten die ze wensen aan te schaffen (transparantieplichtingen), naast de verplichte naleving van heel wat normen wat die goederen en diensten betreft (bijvoorbeeld in uitvoering van artikel VI.9, § 1, WER voor wat bijvoorbeeld betreft brandstoffen,

Pour la sécurité juridique, il est conseillé de préciser que cette disposition s'applique en plus de l'article 46quater C. I. cr. Elle le complète en octroyant des compétences semblables aux agents compétents. L'article 46quater C. I. cr. dispose entre autres que le procureur du Roi a la possibilité, dans certains cas, de requérir les informations nécessaires relatives aux produits, services et transactions de nature financière et aux valeurs virtuelles. La compétence du procureur de requérir par exemple l'observation des transactions d'un suspect (article 46quater, § 3 C. I. cr.) n'est logiquement pas reprise. Les renseignements qui doivent pouvoir être demandés dans le cadre de l'exercice de cette compétence sont vastes. Comme indiqué plus haut, ces renseignements doivent pouvoir indiquer s'il est question d'une infraction, qui en est responsable et quelle est l'étendue du préjudice qui en a découlé.

Point 5°

Le point 8° de l'article XV.3 est élargi par analogie avec l'article 9(3)d du règlement CPC. Il doit être possible pour les agents de contrôle d'inspecter, d'étudier, de démonter et de tester tous les biens et services, ou de les faire inspecter, étudier, démonter et tester par un tiers.

Il doit être possible de garantir que les produits et services mis sur le marché respectent toutes les normes requises en matière de sécurité, d'authenticité et de qualité, mais aussi que les caractéristiques qui leur sont attribuées sont correctes. Plusieurs scandales récents ont ébranlé la confiance du consommateur envers le marché, comme par exemple la manipulation des normes d'émission dans le secteur automobile (« dieselgate »), la vente de poisson ou de viande sous des dénominations trompeuses ou la problématique de la manipulation de la viande de cheval.

Différentes dispositions du Code de droit économique prévoient que les consommateurs doivent être informés de façon approfondie au sujet des biens et services qu'ils souhaitent acquérir (obligations de transparence), et ces biens et services doivent en outre respecter toute une série de normes (par exemple en exécution de l'article VI.9, § 1^{er}, CDE pour ce qui concerne entre autres les carburants, les jus de

vruchtensappen, speelgoed, ...). Het moet mogelijk zijn om na te gaan of voldaan wordt aan die verplichtingen. Dit kan in bepaalde gevallen slechts door de goederen of diensten aan een grondig onderzoek te onderwerpen.

fruits, les jouets, etc.). Le respect de ces obligations doit pouvoir être contrôlé. Dans certains cas, cela ne peut être fait qu'en soumettant les biens ou services à un examen approfondi.

De controleambtenaren moeten dan ook de mogelijkheid krijgen om alle mogelijke testen en onderzoeken uit te voeren, waar nodig door beroep te doen op een derde. In heel wat gevallen zal de expertise om goederen te ontleden, denk maar aan voertuigen of elektronische apparatuur, namelijk niet aanwezig zijn binnen de inspectiediensten.

Les agents de contrôle doivent dès lors avoir la possibilité d'exécuter tous les tests et examens possibles, en faisant appel à un tiers là où cela se révèle nécessaire. Dans de nombreux cas, l'expertise requise pour analyser ces biens (pensons par exemple aux véhicules ou aux appareils électroniques) ne sera pas présente au sein des services d'inspection.

In bepaalde gevallen zal daarbij beroep gedaan moeten kunnen worden op een onafhankelijk laboratorium of andere onderzoeksinstelling om correcte gegevens te bekomen. Die mogelijkheid was reeds voorzien in artikel XV.16/1 WER, in het kader van boek VI, waarbij tevens de mogelijkheid wordt voorzien om niet conforme producten uit de handel te nemen of de terugname te verplichten (XV.16/2 WER). Het is duidelijk dat de controle van de emissienormen van een wagen maar correct kan gebeuren door zo'n onafhankelijk laboratorium en er moet gepast op gereageerd kunnen worden.

Dans certains cas, il faudra avoir recours à un laboratoire indépendant ou à un organisme de recherche afin d'obtenir des données correctes. Cette possibilité était déjà prévue à l'article XV.16/1 CDE, dans le cadre du livre VI, de même que la possibilité de retirer du marché ou de prescrire la reprise des produits non conformes (XV.16/2 CDE). Il est clair que le contrôle des normes d'émission d'une voiture ne peut être réalisé correctement que par un tel laboratoire indépendant et il faut pouvoir y réagir de façon adaptée.

De bevoegdheid om de onderneming te gelasten beroep te doen op een onafhankelijk laboratorium of onderzoeksinstelling, op kosten van de onderneming, wordt dan ook meer algemeen voorzien. Dit enkel in de mate dat de controleagenten zelf de nodige tests niet kunnen uitvoeren en er voldoende aanwijzingen zijn dat er zich ernstige problemen stellen met het bedoelde goed of de dienst. Er moet zekerheid zijn dat alle mogelijke vormen van fraude of misleiding in deze context opgespoord en vervolgd kunnen worden.

La compétence de prescrire à l'entreprise de faire appel à un laboratoire indépendant ou à un organisme de recherche, aux frais de l'entreprise, est dès lors prévue de façon plus générale, uniquement dans la mesure où les agents de contrôle ne peuvent effectuer eux-mêmes les tests nécessaires et lorsqu'il y a des indications que le bien ou le service visé pose de graves problèmes. Il convient de s'assurer que toutes les formes possibles de fraude ou de tromperie puissent être détectées et poursuivies dans ce contexte.

Punt 6°

Point 6°

Er wordt een nieuw punt 9° ingevoegd in artikel XV.3 dat voorziet in de bevoegdheid om testaankopen/mystery shopping te doen zoals voorzien in artikel 9(3)d van de CPC-verordening. Het komt in de plaats van het bestaande artikel XV.3/1 dat in beperkte mate mystery shopping mogelijk maakt.

Dans l'article XV.3, il est inséré un nouveau 9°, qui prévoit la compétence de faire des achats-tests/du mystery shopping comme le prévoit l'article 9(3)d du règlement CPC. Il remplace l'actuel article XV.3/1 qui a rendu le mystery shopping possible de façon réduite.

Teneinde op een effectieve wijze toezicht te kunnen houden op de naleving van de rechtsregels ter bescherming van consumenten, kan het nodig zijn dat de controleambtenaar

Afin de pouvoir contrôler efficacement le respect des règles de droit en matière de protection des consommateurs, il peut être nécessaire que l'agent de contrôle participe au commerce et se

deelneemt aan het handelsverkeer en zich voordoet als een consument.

Door de digitalisering van de handel, is het tevens nodig dat de controleambtenaren online aankopen kunnen simuleren. Hiervoor dienen evenwel vaak contactgegevens verstrekt te worden.

In overweging (13) van de CPC-verordening wordt het belang van deze bevoegdheid benadrukt middels het voorbeeld dat controleambtenaren een testaankoop moeten kunnen doen met gebruikmaking van een fictieve identiteit om de weigering om uitvoering te geven aan het herroepingsrecht van de consument bij overeenkomsten op afstand op te sporen. Indien de controleambtenaren tijdens deze controles hun werkelijke identiteit zouden dienen te verschaffen, is een effectief toezicht onmogelijk. Daarom schrijft de verordening voor dat de controleambtenaren moeten kunnen opereren onder een fictieve hoedanigheid. Dergelijke bevoegdheid bestaat reeds geruime tijd in andere lidstaten. Het is bijvoorbeeld voorzien in artikel L512-16 van de Franse *Code de la consommation*. Ook in Nederland werd deze bevoegdheid reeds bevestigd in de rechtspraak (zie bijvoorbeeld de uitspraak van het College van Beroep voor bedrijfsleven van 8 juli 2015 (ECLI:NL:CBB:2015:191) dewelke tevens gevolgd werd door de Rechtbank van Rotterdam (ECLI:NL:RBROT:2013:CA0879)).

In de verordening wordt enkel melding gemaakt van "testaankopen", maar tevens moeten handelingen gerelateerd aan het sluiten van de overeenkomst kunnen worden verricht. Dit kunnen handelingen zijn gericht op de sluiting van de overeenkomst of ter uitvoering ervan. Als handeling gericht op de sluiting van de overeenkomst kan bijvoorbeeld worden gedacht aan een oriënterend gesprek bij de handelaar waarin informatie over een product wordt gevraagd. Met handelingen ter uitvoering van de overeenkomst wordt bijvoorbeeld ook een vordering tot compensatie middels een formulier bedoeld.

Een controleambtenaar moet zowel rechtshandelingen als feitelijke handelingen kunnen stellen zonder zich bekend te maken als controleambtenaar.

De controleambtenaar mag de handelaar niet aanzetten tot handelingen die hij ten aanzien

fasse passer pour un consommateur.

Vu la numérisation du commerce, il est également nécessaire que les agents de contrôle puissent simuler des achats en ligne. Cela requiert toutefois souvent de fournir des coordonnées.

Le considérant (13) du règlement CPC souligne l'importance de cette compétence via l'exemple d'agents de contrôle devant pouvoir faire un achat-test sous une fausse identité afin de pouvoir détecter le refus de mettre en œuvre le droit de rétractation du consommateur dans le cas des contrats à distance. Une surveillance effective est impossible si les agents de contrôle doivent communiquer leur véritable identité pendant ces contrôles. C'est pourquoi le règlement dispose que les agents de contrôle doivent pouvoir agir sous une qualité fictive. Une telle compétence existe déjà depuis un certain temps dans d'autres États membres. C'est par exemple prévu à l'article L512-16 du Code de la consommation français. Aux Pays-Bas aussi, cette compétence a déjà été confirmée dans la jurisprudence (voir par exemple la décision du *College van Beroep voor bedrijfsleven* du 8 juillet 2015 (ECLI:NL:CBB:2015:191), qui a également été suivie par le tribunal de Rotterdam (ECLI:NL:RBROT:2013:CA0879)).

Le règlement mentionne uniquement des « achats-tests » mais des actes liés à la conclusion du contrat doivent aussi pouvoir être réalisés. Il peut s'agir d'actes visant la conclusion du contrat ou en exécution de celui-ci. En tant qu'acte visant la conclusion du contrat, on peut penser par exemple à un entretien d'orientation avec le commerçant au cours duquel des informations sont demandées concernant un produit. Par actes d'exécution du contrat, on entend par exemple aussi une demande d'indemnisation via un formulaire.

Un agent de contrôle doit pouvoir poser des actes tant juridiques que réels sans devoir s'identifier en tant que tel.

L'agent de contrôle ne peut inciter le commerçant à poser des actes qu'il n'aurait pas

van een consument niet zou hebben verricht. In het artikel wordt benadrukt dat uitlokking verboden is.

posés vis-à-vis d'un consommateur. L'article souligne que la provocation est interdite.

Een fictieve identiteit zal soms nodig zijn om de werkelijke handelswijze van de onderneming ten aanzien van consumenten te achterhalen. In bepaalde gevallen zal het immers onmogelijk zijn om inbreuken te achterhalen zonder zich voor te doen als consument, zoals dit bijvoorbeeld het geval zal zijn bij het verstrekken van precontractuele informatie. Indien een controleambtenaar zich in dit geval bij de aanvang van de controle kenbaar zou maken, zal de onderneming uiteraard de vereiste precontractuele informatie verstrekken.

Une identité fictive sera parfois nécessaire pour découvrir la véritable façon d'agir de l'entreprise vis-à-vis des consommateurs. Dans certains cas, il sera en effet impossible de déceler des infractions sans se faire passer pour un consommateur, par exemple pour ce qui concerne la fourniture des informations précontractuelles. Si un agent de contrôle se présente comme tel au début du contrôle, il est évident que l'entreprise fournira les informations précontractuelles exigées.

Controleambtenaren die gebruik maken van de bevoegdheid om test aankopen te doen dienen hun vaststellingen en de gebeurtenissen die plaatsgevonden hebben tijdens de uitoefening van deze bevoegdheid neer te schrijven in een verslag. Voormeld verslag garandeert dat de handelswijze van de controleambtenaar achteraf een rechterlijke toetsing kan ondergaan. Deze werkwijze ligt in de lijn van hetgeen voorzien wordt in artikel R.512-8 van de Franse *Code de la consommation* waarin tevens een aantal verplichte vermeldingen opgenomen zijn voor de gevallen waarin mystery shopping toegepast werd.

Les agents de contrôle qui utilisent la compétence de faire des achats-tests doivent consigner par écrit dans un rapport leurs constatations et les événements survenus pendant l'exercice de cette compétence. Le rapport précité garantit que le comportement de l'agent de contrôle puisse subir un contrôle judiciaire par la suite. Cette méthode est conforme à ce que prévoit l'article R.512-8 du Code de la consommation français, qui reprend également une série de mentions obligatoires pour les cas dans lesquels le mystery shopping a été appliqué.

Ingevolge de CPC-verordening moeten controleambtenaren voor een veel ruimer scala van inbreuken gebruik kunnen maken van de bevoegdheid tot mystery shopping waardoor het huidige artikel XV.3/1 WER niet meer voldoende is.

Conformément au règlement CPC, les agents de contrôle pourront utiliser la compétence de mystery shopping pour une gamme bien plus large d'infractions, en conséquence de quoi l'actuel article XV.3/1 CDE n'est plus suffisante.

In de bepaling wordt ook voorzien dat de door de controleambtenaar betaalde bedragen in het kader van het uitvoeren van een test aankoop, teruggevorderd kunnen worden van de overtreder. Dit slechts indien de controleagenten een inbreuk hebben vastgesteld naar aanleiding van de uitvoering van die test aankoop. Die bedragen moeten binnen een redelijke termijn terugbetaald worden.

La disposition prévoit également que les montants payés par l'agent de contrôle dans le cadre de l'exécution d'un achat-test puissent être récupérés auprès du contrevenant. Ceci ne s'applique que lorsque les agents de contrôle ont pu constater une infraction à la suite de l'exécution de cet achat-test. Ces montants doivent être remboursés dans un délai raisonnable.

Artikel 5

Article 5

Het artikel XV.3/1 wordt opgeheven aangezien het vervangen wordt door art. XV.3, 9° (artikel 4, 8° van voorliggend ontwerp).

L'article XV.3/1 est abrogé étant donné qu'il est remplacé par l'article XV.3, 9° (article 4, 8° du présent projet).

Artikel 6

Article 6

Het is voor malafide ondernemingen nog steeds mogelijk om op een korte termijn zeer veel schade te berokkenen aan een groot aantal consumenten. Controleambtenaren moeten dan ook over de bevoegdheid beschikken om tijdelijke maatregelen te nemen om ernstige schade voor de collectieve belangen van consumenten te voorkomen.

Il est toujours possible pour les entreprises malhonnêtes de causer à court terme d'immenses dégâts à un grand nombre de consommateurs. Les agents de contrôle doivent dès lors disposer de la compétence de prendre des mesures temporaires afin de prévenir les préjudices graves aux intérêts collectifs des consommateurs.

Consumenten maken steeds meer gebruik van het internet om producten te kopen of diensten af te nemen. Voor malafide ondernemingen maakt de digitale omgeving het evenwel gemakkelijk om op korte termijn veel slachtoffers te maken. Gedacht kan bijvoorbeeld worden aan een onderneming die producten tegen uitermate interessante prijzen aanbiedt, maar ze nadien nooit levert en nooit de bedoeling heeft gehad om te leveren. Een ander voorbeeld is een onderneming die een product aanbiedt tegen een zeer lage prijs, maar wanneer de consument ingaat op dit aanbod, blijkt later dat hij vast zit aan een duur abonnement waarbij hij maandelijks een product ontvangt terwijl hij het product slechts eenmalig wou aankopen.

Les consommateurs utilisent de plus en plus internet pour acheter des produits ou acquérir des services. L'environnement numérique permet cependant aux entreprises malhonnêtes de faire un grand nombre de victimes facilement et en peu de temps. On peut par exemple penser à une entreprise qui offre des produits à des prix excessivement intéressants, mais ne les livre jamais par la suite et n'a d'ailleurs jamais eu l'intention de le faire. Un autre exemple est celui d'une entreprise qui propose un produit à un prix très bas, mais quand le consommateur accepte cette offre, il apparaît par la suite qu'il est lié par un abonnement coûteux via lequel il reçoit un produit tous les mois alors qu'il ne voulait l'acheter qu'une seule fois.

De nieuwe CPC-verordening vereist dan ook dat controleambtenaren in de digitale omgeving snel en doeltreffend de inbreuken op consumentenbeschermende wetgeving kunnen stopzetten. Deze bevoegdheid werd ingevoegd in artikel XV.5/1.

Le nouveau règlement CPC exige dès lors que les agents de contrôle puissent rapidement et efficacement mettre fin aux infractions à la législation de protection des consommateurs dans l'environnement numérique. Cette compétence a été insérée à l'article XV.5/1.

In gevallen waar een gevaar van ernstige schade aan collectieve consumentenbelangen of de voortzetting van die schade voorkomen kunnen worden, moeten controleambtenaren over de bevoegdheid beschikken om op een efficiënte wijze op te treden. Hiervoor moeten bepaalde ambtenaren de bevoegdheid hebben om inhoud te verwijderen van online interfaces of om een waarschuwing weer te geven. Deze bevoegdheid wordt beperkt tot de specifiek door de minister aangeduide ambtenaren.

Dans les cas où un risque de grave préjudice aux intérêts collectifs des consommateurs ou la continuation de ce préjudice peuvent être évités, les agents de contrôle doivent disposer de la compétence d'intervenir de façon efficace. Pour cela, certains agents doivent avoir la compétence de retirer du contenu d'interfaces en ligne ou d'afficher un avertissement. Cette compétence est limitée aux agents spécifiquement désignés par le ministre.

Deze bevoegdheid wijkt af van artikel 39*bis* van het Wetboek van Strafvordering in die mate dat er geen verdere onderzoeksdaden gesteld zullen worden met betrekking tot de online interface en de bevoegdheid enkel gebruikt zal worden tot bescherming van de belangen van consumenten.

Cette compétence diverge de l'article 39*bis* du Code d'instruction criminelle dans la mesure où aucun autre acte d'enquête ne sera exécuté concernant l'interface en ligne et où la compétence sera uniquement utilisée pour protéger les intérêts des consommateurs.

Middels de verwijdering van inhoud van een online interface, kan mogelijks de vrijheid van

Il est possible que le retrait du contenu d'une interface en ligne menace la liberté d'expression.

meningsuiting in het gedrang komen. Om hieraan tegemoet te komen, worden de waarborgen van proportionaliteit en subsidiariteit verankerd in het artikel XV.5/1 WER. De vrijheid van meningsuiting wordt beschermd door artikel 19 van de Grondwet, artikel 10 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM) en artikel 11 van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie.

Overeenkomstig artikel 10, tweede lid van het EVRM kan de uitoefening van dit grondrecht evenwel beperkt worden indien dit bij wet voorzien is en noodzakelijk is in een democratische samenleving, onder andere teneinde wanordelijkheden en strafbare feiten te voorkomen en de rechten van anderen te beschermen. Onderhavig wetsontwerp voorziet in een wettelijke regeling van de bevoegdheid en waarborgt de bescherming van consumentenrechten zoals vereist is door de CPC-verordening. De uitoefening van deze bevoegdheid zal betrekking hebben op commerciële gegevens waardoor het wenselijk is, om bij de afweging van de belangen, meer gewicht toe te kennen aan de belangen van consumenten dan aan de vrijheid van meningsuiting van de onderneming.

De bevoegdheid om inhoud te verwijderen van online interfaces of om een waarschuwing weer te geven zal enkel gebruikt worden indien er geen andere doeltreffende middelen voorhanden zijn. De vereiste van proportionaliteit dient ook steeds gerespecteerd te worden aangezien de bevoegdheid enkel gebruikt mag worden wanneer er sprake is van een risico op ernstige schade aan de collectieve consumentenbelangen. Deze waarborgen dienen ervoor te zorgen dat het recht op ondernemerschap zoals voorzien in artikel 16 van het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie gerespecteerd wordt.

Tevens dienen de verwijdering van inhoud, de beperking van toegang tot een online interface, de schrapping van een domeinnaam of de weergave van een waarschuwing steeds binnen de termijn van achtenveertig uur door het openbaar ministerie bevestigd te worden. Bij gebreke hieraan, zal de verwijdering, beperking of schrapping van rechtswege opgeheven worden. Daarnaast wordt voorzien dat het openbaar ministerie steeds over de mogelijkheid beschikt om de bevestigde maatregel op te

Afin de répondre à cela, les garanties de proportionnalité et de subsidiarité sont ancrées dans l'article XV.5/1 CDE. La liberté d'expression est protégée par l'article 19 de la Constitution, l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) et l'article 11 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Conformément à l'article 10, deuxième alinéa de la CEDH, l'exercice de ce droit fondamental peut toutefois faire l'objet de restrictions lorsque celles-ci sont prévues par la loi et sont nécessaires dans une société démocratique, notamment en vue de la défense de l'ordre, de la prévention du désordre et des infractions pénales et de la protection des droits d'autrui. Le présent projet de loi prévoit des règles légales pour la compétence et garantit la protection des droits des consommateurs comme l'exige le règlement CPC. L'exercice de cette compétence portera sur les données commerciales et il est donc souhaitable, lors de la pondération des intérêts, de donner plus de poids aux intérêts des consommateurs qu'à la liberté d'expression de l'entreprise.

La compétence de retirer du contenu d'interfaces en ligne ou d'afficher un avertissement sera uniquement utilisée si aucun autre moyen efficace n'est disponible. L'exigence de proportionnalité doit toujours être respectée étant donné que la compétence ne peut être utilisée que lorsqu'il est question d'un risque de grave préjudice aux intérêts collectifs des consommateurs. Ces garanties doivent faire en sorte que le droit d'entreprendre, tel que prévu à l'article 16 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, soit respecté.

Le retrait d'un contenu, la restriction de l'accès à une interface en ligne, la suppression d'un nom de domaine ou l'affichage d'un avertissement doivent également toujours être confirmés par le ministère public dans un délai de quarante-huit heures. À défaut, le retrait, la restriction ou la suppression seront levés de plein droit. En outre, il est prévu que le ministère public dispose toujours de la possibilité de lever la mesure confirmée.

heffen.

Alvorens overgegaan zal worden tot een verwijdering, beperking van toegang, schrapping of weergave van een waarschuwing zal de onderneming, indien zij geïdentificeerd kan worden op basis van de informatie beschikbaar op de online interface (cf. artikel XII.6 WER), de mogelijkheid krijgen om zelf de online interface te regulariseren teneinde het gevaar van ernstige schade aan de collectieve consumentenbelangen te vermijden. Zij dient binnen de termijn van vierentwintig uur gevolg te geven aan de melding van de controleambtenaar. Er wordt in een uitzondering op deze regularisatiemogelijkheid van de onderneming voorzien voor gevallen van gemotiveerde hoogdringendheid.

In veel gevallen van online fraude is een identificatie van de verantwoordelijke onderneming vrijwel onmogelijk omdat er gebruik gemaakt wordt van valse identiteiten en gegevens. Om een doelmatig optreden tegen zulke ondernemingen mogelijk te maken, zullen de controleambtenaren over de bevoegdheid moeten beschikken om de aanbieders van openbare elektronische communicatiediensten en de instantie die de domeinnamen registreert te gelasten om de ernstige inbreuken op consumentenrechten te voorkomen, beperken of beëindigen.

Artikel 7

Het artikel XV.6, dat voorziet dat bij uitvoering van hun taak inzake opsporing en vaststelling van economische misdrijven de ambtenaren bedoeld in artikel XV.2 onderworpen zijn aan het toezicht van, naargelang het geval, de bevoegde procureur-generaal of de federale procureur, wordt opgeheven.

Dit wetsontwerp voorziet, als gevolg van de nieuwe CPC-verordening, in een overgang van een strafrechtelijke handhaving van het consumentrecht (als deel van het bijzonder strafrecht), met inbegrip van een de mogelijkheid een administratieve minnelijke schikking voor te stellen (transactieprocedure), naar een gemengd systeem van administratieve en strafrechtelijke handhaving. Overeenkomstig de verordening moeten de nationale autoriteiten veel meer middelen hebben om rechtstreeks op te treden. Tijdens het uitvoeren van de taken inzake opsporing en vaststelling van inbreuken

Avant de procéder à un retrait, à une restriction de l'accès, à une suppression ou à l'affichage d'un avertissement, l'entreprise, si elle peut être identifiée sur la base des informations disponibles sur l'interface en ligne (cf. l'article XII.6 CDE), doit toujours avoir la possibilité de régulariser elle-même l'interface en ligne afin d'éviter le risque de préjudice grave aux intérêts collectifs des consommateurs. Elle doit donner suite au signalement de l'agent de contrôle dans un délai de vingt-quatre heures. Une exception à cette possibilité de régularisation de l'entreprise est prévue pour les cas d'extrême urgence motivée.

Dans de nombreux cas de fraude en ligne, il est pratiquement impossible d'identifier l'entreprise responsable en raison de l'utilisation de fausses identités et données. Afin de permettre une intervention efficace contre de telles entreprises, les agents de contrôle devront disposer de la compétence d'ordonner aux fournisseurs de services de communications électroniques et à l'instance qui enregistre les noms de domaine de prévenir, limiter ou faire cesser les infractions graves aux droits des consommateurs.

Article 7

L'article XV.6, qui prévoit que, dans l'exercice de leur mission de recherche et de constatation des délits économiques, les agents visés à l'article XV.2 sont soumis à la surveillance, selon le cas, du procureur général compétent ou du procureur fédéral, est abrogé.

À la suite du nouveau règlement CPC, le présent projet de loi prévoit le passage d'une application pénale du droit de la consommation (en tant que partie du droit pénal spécial), y compris la possibilité de proposer un règlement transactionnel administratif (procédure de transaction), à un système mixte d'application administrative et pénale. Conformément au règlement, les autorités nationales doivent disposer de bien plus de moyens pour agir directement. Lors de l'exécution des missions en matière de recherche et de constatation des infractions par les agents compétents, on ne

door de bevoegde ambtenaren kan er dan ook niet meer van uit gegaan worden dat dit steeds onder het toezicht valt van de bevoegde procureur-generaal of federale procureur. Om die reden dient het artikel XV.6 opgeheven te worden.

peut dès lors plus partir de l'hypothèse selon laquelle cela relève toujours de la surveillance du procureur général compétent ou du procureur fédéral. Pour cette raison, l'article XV.6 doit être abrogé.

Aangezien de handhaving van het consumentenrecht echter nog steeds een strafrechtelijke finaliteit kan hebben, kunnen de parketten nog steeds beroep doen op de bevoegde ambtenaren om bepaalde onderzoeksmaatregelen te nemen die binnen hun bevoegdheidsdomein horen.

Étant donné que l'application du droit de la consommation peut toutefois toujours avoir une finalité pénale, les parquets peuvent toujours faire appel aux agents compétents pour prendre certaines mesures d'enquête appartenant à leur domaines de compétence.

Artikel 8

Article 8

Met de invoeging van boek XV in het Wetboek van economisch recht was nieuw dat de ambtenaren die toezicht houden op de naleving van de bepalingen van dit wetboek, ook informatie en adviezen kunnen verschaffen. Naast waarschuwingen en bestraffing, vormen zogenaamde guidelines een nuttig instrument om tot een goede toepassing van de wetgeving door ondernemingen te komen. De voorbije jaren werd daarop sterk ingezet en zijn er guidelines in tal van domeinen opgesteld. De praktijk leert dat ze uiterst nuttig kunnen zijn en ondernemingen houvast kunnen bieden bij de toepassing van de, vaak complexe, regelgeving.

L'insertion du livre XV dans le Code de droit économique a apporté la nouveauté suivante : les agents chargés de la surveillance des dispositions de ce code peuvent aussi fournir des informations et des avis. À côté des avertissements et des sanctions, ce que l'on appelle les « guidelines » constituent un instrument utile pour parvenir à une bonne application de la législation par les entreprises. Ces dernières années une grande importance y a été attribuée et des guidelines ont été rédigées dans de nombreux domaines. La pratique nous enseigne qu'elles peuvent être très utiles et offrir un point d'appui aux entreprises dans l'application d'une réglementation souvent complexe.

Er wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om te voorzien dat het toepassingsveld van artikel XV.7 wordt uitgebreid tot alle consumentenwetgevingen, waarop toezicht wordt gehouden, en dus niet meer beperkt blijft tot het Wetboek van economisch recht.

L'occasion est mise à profit afin de prévoir que le champ d'application de l'article XV.7 soit élargi à toutes les législations de protection du consommateur faisant l'objet de la surveillance et ne se limite donc plus au Code de droit économique.

Artikelen 9-12

Articles 9-12

De aanpassingen in de artikelen 9 tot en met 12 hebben tot doel uitvoering te geven aan de bepalingen van artikel 9 (4) b) en c) van de CPC-verordening. Deze voorzien enerzijds dat de bevoegde autoriteiten de bevoegdheid moeten hebben om *"toezeggingen tot het beëindigen van de inbreuk trachten te verkrijgen of aanvaarden van de handelaar (onderneming) die verantwoordelijk is voor de inbreuk die onder deze verordening valt"* en anderzijds *"de bevoegdheid om van de handelaar, op diens initiatief, aanvullende toezeggingen tot herstel te verkrijgen in het belang van consumenten die*

Les adaptations des articles 9 à 12 ont pour objectif de mettre en œuvre les dispositions de l'article 9 (4) b) et c) du règlement CPC. Celles-ci prévoient que les autorités compétentes doivent avoir d'une part la compétence « de chercher à obtenir ou d'accepter de la part du professionnel (entreprise) responsable de l'infraction couverte par le présent règlement des engagements tendant à mettre fin à l'infraction » et d'autre part « le pouvoir de recevoir de la part du professionnel, sur l'initiative de ce dernier, des engagements supplémentaires en matière de mesures correctives en faveur des

nadeel hebben ondervonden van de vermoede inbreuk die onder deze verordening valt, of, waar passend, toezeggingen van de handelaar te verkrijgen die adequaat herstel bieden aan consumenten die nadeel ondervinden van die inbreuk".

consommateurs affectés par l'infraction supposée couverte par le présent règlement ou, le cas échéant, de tenter d'obtenir des engagements de la part du professionnel en vue d'offrir des mesures correctives adéquates pour les consommateurs affectés par ladite infraction ».

Deze mogelijkheid was tot op heden slechts deels voorzien in het consumentenrecht. In het kader van de waarschuwingsprocedure wordt nu expliciet aangegeven dat de onderneming kan toezeggen om de inbreuk stop te zetten en dat deze toezegging kan worden aanvaard (artikel 10). Daarnaast wordt een specifieke artikel ingevoegd (XV.31/4), met betrekking tot de toezeggingen. Belangrijk is dat een toezegging een verdere handhaving niet in de weg staat.

Jusqu'à présent, cette possibilité n'était prévue que partiellement dans le droit de la consommation. Dans le cadre de la procédure d'avertissement, il est maintenant explicitement indiqué que l'entreprise peut s'engager à mettre fin à l'infraction et que cet engagement peut être accepté (article 10). En outre, un article spécifique (XV.31/4) concernant les engagements est inséré. Il est important de noter qu'un engagement ne fait pas obstacle à d'autres poursuites.

Artikelen 13-14

Articles 13-14

Art. 9 (4) a) van de CPC-verordening stelt dat de bevoegde autoriteiten over de bevoegdheid moeten beschikken om tijdelijke maatregelen te nemen om het gevaar van ernstige schade voor de collectieve belangen van consumenten te voorkomen.

L'article 9 (4) a) du règlement CPC énonce que les autorités compétentes doivent disposer de la compétence de prendre des mesures provisoires afin d'éviter le risque de préjudice grave pour les intérêts collectifs des consommateurs.

In bepaalde gevallen veroorzaken de praktijken van ondernemingen directe schade aan (een groep) consumenten zonder dat die praktijken onmiddellijk stopgezet kunnen worden. Het gaat bijvoorbeeld om de praktijken van televerkopers waarbij consumenten opgebeld worden met aanbiedingen van een korting voor online shoppen, voordelig reizen, ... die uiteindelijk vals blijken te zijn of veel duurder dan voorzien of (valse) aanmaningen die verstuurd worden door zogenaamde incassobureaus die niet ingeschreven zijn in een officieel register. In dergelijke situaties kan het verwittigen van de consumenten een efficiënte methode zijn om bijkomende schade te vermijden.

Dans certains cas, les pratiques des entreprises causent un préjudice direct aux consommateurs (ou à un groupe de consommateurs) sans qu'il puisse immédiatement être mis fin à ces pratiques. Il s'agit par exemple des pratiques des télévendeurs appelant des consommateurs au sujet d'offres de réductions pour du shopping en ligne, des voyages avantageux... qui se révèlent finalement fausses ou bien plus chères que prévues, ou de (faux) rappels envoyés par de prétendus bureaux de recouvrement qui ne sont pas inscrits dans un registre officiel. Dans de telles situations, avertir les consommateurs peut être une méthode efficace pour éviter un préjudice supplémentaire.

Door over te gaan tot de publicatie van de identificatiegegevens van ondernemingen die schadeverwekkende praktijken voeren ("*name and shame*"), kunnen de ondernemingen er tevens toe aangezet worden die praktijken stop te zetten.

Procéder à la publication des données d'identification des entreprises menant des pratiques préjudiciables ("*name and shame*") peut également inciter les entreprises à cesser ces pratiques.

Vooraleer over te gaan tot de publicatie van de gegevens van een onderneming moet aan de onderneming de mogelijk geboden worden om zelf de schadelijke praktijk stop te zetten. Slechts

Avant de procéder à la publication des données d'une entreprise, la possibilité doit être accordée à celle-ci de mettre fin elle-même à la pratique nuisible. Ce n'est que lorsque l'entreprise ne

als de onderneming niet tijdig reageert, er geen contact mogelijk is of de onderneming weigert de schadelijke praktijk stop te zetten, kan overgegaan worden tot publicatie. Wanneer de onderneming toezegt om de inbreuk stop te zetten en dat zij haar toezegging heeft nageleefd, wordt de publicatie ingetrokken. De toezegging zelf kan, overeenkomstig artikel XV.31/4, § 1, tweede lid, wel nog steeds openbaar worden gemaakt. Het niet naleven van een toezegging kan het voorwerp uitmaken van sancties.

Artikelen 15-17

Art. 9 (4) h) van de CPC-verordening vereist dat de bevoegde autoriteiten sancties kunnen (laten) opleggen. In België maakt de consumentenwetgeving klassiek deel uit van het bijzonder strafrecht. Wanneer inbreuken worden vastgesteld moet een proces-verbaal opgesteld worden dat gericht wordt aan de procureur des Konings die discretionair kan beslissen of, en in voorkomend geval, welk gevolg wordt gegeven aan het dossier. Op deze algemene regel zijn een aantal uitzonderingen voorzien, zoals de mogelijkheid voor de controleagenten om een waarschuwing met regularisatietermijn te richten aan de overtreder (art. XV.31 WER) en de transactieprocedure (administratieve minnelijke schikking – art. XV.61 WER). Die laatste procedure is een mogelijkheid om een voorstel tot het betalen van een geldsom over te maken aan de overtreder dat, bij betaling, de strafvordering doet vervallen. De betaling van deze geldsom is echter geen verplichting. Wordt er niet betaald, dan wordt het dossier alsnog verstuurd naar de procureur des Konings die opnieuw discretionair kan beslissen om al dan niet verdere actie te ondernemen. De transactieprocedure kan in dat opzicht dan ook niet aanzien worden als het kunnen opleggen van een sanctie door de bevoegde autoriteit.

De administratieve procedures van de waarschuwing en de transactie dienen onder meer om te vermijden dat onmiddellijk sterk repressief opgetreden dient te worden en om de parketten te ontlasten van kleinere of minder belangrijke inbreuken die toch een grote impact kunnen hebben op consumenten. De finaliteit is in eerste instantie niet om te bestraffen maar om een onwettige praktijk stop te zetten. Indien sanctionering echter noodzakelijk blijkt, moeten er voldoende tools voorhanden zijn om gepast te reageren op de grote diversiteit aan types

réagit pas dans les temps, qu'aucun contact n'est possible ou que l'entreprise refuse de mettre fin à la pratique nuisible que l'on peut procéder à la publication. Quand l'entreprise s'engage à mettre fin à l'infraction et a respecté cet engagement, la publication est retirée. L'engagement lui-même peut, conformément à l'article XV.31/4 § 1^{er}, alinéa 2, toujours être rendu public. Le non-respect d'un engagement peut faire l'objet de sanctions.

Articles 15-17

L'article 9 (4) h) du règlement CPC exige que les autorités compétentes puissent (faire) imposer des sanctions. En Belgique, la législation relative à la protection des consommateurs forme une partie classique du droit pénal spécial. Quand des infractions sont constatées, un procès-verbal doit être établi, puis adressé au procureur du Roi, qui décide de façon discrétionnaire si une suite sera donnée au dossier, et le cas échéant laquelle. Cette règle générale connaît plusieurs exceptions, telles que la possibilité pour les agents de contrôle d'adresser au contrevenant un avertissement avec une période de régularisation (art. XV.31 CDE) et la procédure de transaction (règlement transactionnel administratif – art. XV.61 CDE). Cette dernière procédure est une possibilité de transmettre au contrevenant une proposition de somme dont le paiement éteint l'action publique. Le paiement de cette somme n'est toutefois pas une obligation. À défaut de paiement, le dossier est transmis au procureur du Roi qui peut à nouveau décider de façon discrétionnaire d'entreprendre ou non d'autres actions. Dans cette optique, la procédure de transaction ne peut dès lors pas être considérée comme une possibilité pour l'autorité compétente d'infliger une sanction.

Les procédures administratives de l'avertissement et de la transaction servent entre autres à éviter une intervention répressive immédiate et à décharger les parquets des infractions plus légères ou moins importantes qui peuvent tout de même avoir un grand impact sur les consommateurs. En première instance, la finalité n'est pas de sanctionner mais de faire cesser une pratique illégale. Si une sanction se révèle toutefois nécessaire, il doit y avoir des outils suffisants afin de réagir de façon adaptée à la grande diversité de types d'infractions et de

inbreuken en overtreders (van een startende éénmanszaak tot de grootste multinationals). Dit samen met de verplichting voorzien in de verordening dat de bevoegde autoriteiten zelf een grotere rol moeten spelen in de bestraffing, heeft tot gevolg dat met dit wetsontwerp is geopteerd voor verschillende types van mogelijke bestraffing die afhankelijk van de situatie toegepast kunnen worden.

Artikel 15 voorziet in de invoeging van een nieuwe titel 1/1 in boek XV dat betrekking heeft op de vervolging van de inbreuken. Binnen deze nieuwe titel wordt door het artikel 16 een eerste hoofdstuk ingevoegd met de verschillende regels voor de vervolging van de inbreuken.

Het artikel 17, § 1, bepaalt dat wanneer inbreuken worden vastgesteld, dit ofwel aanleiding kan geven tot het toepassen van de transactieprocedure ofwel tot een administratieve vervolging (met administratieve geldboetes), of tot een strafrechtelijke vervolging. Dit onverminderd bijzondere procedures voorzien in het Wetboek, onder meer deze bedoeld in titel 2, hoofdstuk 2 van boek XV zoals bijvoorbeeld de administratieve geldboete die opgelegd kan worden aan ondernemingsloketten overeenkomstig artikel XV.65 of de schrapping van de vergunning van kredietgevers bedoeld in artikel XV.67 en volgende.

Praktisch gezien worden de processen-verbaal toegezonden aan de door de minister aangeduide ambtenaren dewelke beslissen welke procedure toegepast zal worden. Het zijn dus niet de controleagenten zelf die bepalen welke procedure toepassing zal vinden. Op die manier kan een beleid worden uitgebouwd dat in een objectieve en uniforme handhaving voorziet. Een gelijkaardige regeling waarbij er een keuze bestaat tussen een minnelijke schikking (transactie) of administratieve geldboete, bestaat bijvoorbeeld voor de sanctieambtenaren bedoeld in artikel 234 van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.

Artikelen 18 en 19

De overeenkomstig artikel XV.60/4 aangewezen ambtenaren beslissen of er wordt overgegaan tot het opleggen van een administratieve geldboete, het uitspreken van een schuldigverklaring of het klasseren van het

contrevenants (d'une entreprise individuelle qui débute à de grandes multinationales). En conjonction avec l'obligation prévue par le règlement, qui veut que les autorités compétentes jouent un plus grand rôle dans la sanction, ceci a pour conséquence que le présent projet de loi opte pour différents types de sanctions possibles pouvant être appliquées en fonction de la situation.

L'article 15 prévoit l'insertion d'un nouveau titre 1/1 dans le livre XV qui porte sur la poursuite des infractions. Au sein de ce nouveau titre, un premier chapitre contenant les différentes modalités de poursuite des infractions est inséré par l'article 16.

L'article 17, § 1^{er}, dispose que quand des infractions sont constatées, cela peut conduire à l'application de la procédure de transaction, à une poursuite administrative (avec des amendes administratives), ou à une poursuite pénale, et ce sans préjudice des procédures particulières prévues dans le Code, entre autres celles prévues au titre 2, chapitre 2 du livre XV, comme par exemple l'amende administrative pouvant être infligée aux guichets d'entreprises conformément à l'article XV.65, ou la radiation de l'agrément des prêteurs visée aux articles XV.67 et suivants.

Concrètement, les procès-verbaux sont envoyés aux agents désignés par le ministre, qui décident de la procédure à appliquer. Ce ne sont donc pas les agents de contrôle eux-mêmes qui décident de la procédure qui sera appliquée. De cette manière, une politique prévoyant une application objective et uniforme de la loi peut être élaborée. Une disposition semblable permettant de choisir entre un règlement transactionnel (transaction) et une amende administrative existe par exemple pour le fonctionnaire sanctionnant visé à l'article 234 de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

Articles 18 et 19

Les agents désignés conformément à l'article XV.60/4 décident s'il convient d'infliger une amende administrative, de prononcer une déclaration de culpabilité ou de classer le dossier sans suite. Ils peuvent le faire directement,

dossier zonder gevolg. Ze kunnen dit rechtstreeks doen, wanneer ze het dossier ontvangen hebben van de door de minister bevoegd voor Economie aangestelde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/1, maar ook wanneer duidelijk blijkt dat het openbaar ministerie afziet van vervolging of de termijn is verstreken, zoals bedoeld in artikel XV.60/22.

lorsqu'ils ont reçu le dossier des agents désignés par le ministre ayant l'Économie dans ses attributions visés à l'article XV.60/1, mais aussi lorsqu'il apparaît clairement que le ministère public renonce aux poursuites ou que le délai est échu, comme visé à l'article XV.60/22.

Indien het openbaar ministerie overgaat tot strafvervolging of een andere procedure toepast zoals opgesomd in artikel 19, kan geen administratieve geldboete meer worden opgelegd.

Si le ministère public procède à des poursuites pénales ou applique une autre procédure telle qu'énumérée à l'article 19, aucune amende administrative ne peut plus être infligée.

Artikelen 20-23

Articles 20-23

In titel 1/1 van boek XV van het Wetboek wordt een hoofdstuk ingevoegd met betrekking tot de administratieve vervolging. Deze is in grote mate geïnspireerd op het systeem voorzien in het Sociaal Strafwetboek (hoofdstuk 3 van titel 4).

Au titre 1/1 du livre XV du Code, il est inséré un chapitre concernant la poursuite administrative. Celle-ci est en grande partie inspirée du système prévu dans le Code pénal social (chapitre 3 du titre 4).

Teneinde te waarborgen dat de procedure die kan leiden tot het opleggen van een administratieve geldboete, op correcte wijze de grondrechten respecteert, zullen binnen de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie specifieke ambtenaren worden aangewezen die belast worden met de administratieve vervolging en administratieve geldboetes kunnen opleggen.

Afin de garantir que la procédure pouvant conduire à l'application d'une amende administrative respecte les droits fondamentaux de façon correcte, l'on désignera au sein de la Direction générale de l'Inspection économique du Service public fédéral Économie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie des agents spécifiques qui se chargeront de la poursuite administrative et pourront infliger des amendes administratives.

De procedure, die leidt tot een administratieve geldboete -- een straf in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag van de rechten van de mens --, moet in omstandigheden van onafhankelijkheid en onpartijdigheid verlopen. Aldus moet worden aangegeven dat de ambtenaren die door de Koning aangesteld zijn om administratieve geldboeten op te leggen, bij het nemen van hun beslissingen in geen geval onderworpen mogen zijn aan het hiërarchisch gezag van de minister of andere ambtenaren dan de leidinggevendenden van de dienst. Om belangenconflicten te vermijden, wordt bepaald dat de ambtenaren van de bevoegde administratie geen kennis mogen nemen van dossiers waarin ze in een andere hoedanigheid zijn opgetreden. Er kan in deze context ook verwezen worden naar het artikel 9 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, dat onder meer stelt dat een rijksambtenaar zich niet plaatst in een toestand van belangenconflicten,

La procédure qui conduit à une amende administrative -- une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme -- doit se dérouler dans des circonstances d'indépendance et d'impartialité. Il convient donc d'indiquer que les agents désignés par le Roi pour infliger des amendes administratives ne peuvent en aucun cas, lorsqu'ils prennent des décisions, être soumis à l'autorité hiérarchique du ministre ou d'autres agents que les dirigeants du service. Afin d'éviter les conflits d'intérêts, il est prescrit que les agents de l'administration compétente ne puissent pas prendre connaissance de dossiers dans lesquels ils sont intervenus en une autre qualité. Dans ce contexte, on peut également se référer à l'article 8 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, qui dispose entre autres qu'un agent de l'État ne se laisse pas placer dans une situation de conflits d'intérêts, c'est-à-dire une situation dans laquelle il a par lui-même ou par personne

dit wil zeggen in een toestand waarin hij door zichzelf of door een tussenpersoon een persoonlijk voordeel heeft dat van die aard is om de onpartijdige en objectieve uitoefening van zijn ambt te beïnvloeden of de gewettigde verdenking te doen ontstaan van zulke invloed.

interposée un intérêt personnel susceptible d'influer sur l'exercice impartial et objectif de ses fonctions ou à créer la suspicion légitime d'une telle influence.

Bovendien zullen de bevoegde ambtenaren er natuurlijk over waken een eenheid in de administratieve rechtspraak te verzekeren.

En outre, les agents compétents veilleront évidemment à assurer une unité dans la jurisprudence administrative.

Artikel 24

Article 24

Het is uiterst belangrijk dat de daartoe aangestelde ambtenaren over alle informatie kunnen beschikken, wanneer zij oordelen over een administratieve sanctie.

Il est d'une importance capitale que les agents désignés à cet effet puissent disposer de toutes les informations lorsqu'ils prennent une décision concernant une sanction administrative.

Het eerste lid van het nieuwe artikel XV.60/6 inspireert zich op het laatste lid van artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek dat betrekking heeft op het vorderingsrecht van het openbaar ministerie in burgerlijke zaken alsmede op het eerste lid van artikel 76 van het Sociaal Strafwetboek. Deze bepaling wil de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 gelijkaardige rechten toekennen, vermits zij alle administratieve inlichtingen die ze nodig hebben om een beslissing te nemen, aan de bevoegde openbare diensten kunnen vragen.

L'alinéa 1^{er} du nouvel article XV.60/6 s'inspire du dernier alinéa de l'article 138 du Code civil qui vise le droit de réquisition du ministère public en matière civile ainsi que de l'alinéa 1^{er} de l'article 76 du Code pénal social. Cette disposition vise à octroyer des droits semblables aux agents compétents visés à l'article XV.60/4, puisqu'ils peuvent requérir du ministre ainsi que des services publics compétents tous les renseignements administratifs qui leur sont utiles à prendre une décision.

Correlatief hiermee verplicht het tweede lid deze openbare diensten om de inlichtingen op verzoek van de bevoegde ambtenaren mee te delen.

Corrélativement, l'alinéa 2 fait l'obligation à ces services publics de fournir des renseignements à la demande des agents compétents.

Tenslotte bepaalt artikel XV.60/6 dat de inlichtingen betreffende gerechtelijke procedures met toelating van de procureur-generaal moeten worden meegedeeld.

Enfin, l'article XV.60/6 dispose que les renseignements relatifs aux procédures judiciaires doivent être communiqués avec l'autorisation du procureur général.

Artikelen 25 en 26

Articles 25 et 26

Dit artikel bepaalt dat de overtreder in staat moet worden gesteld om zijn verweermiddelen in te dienen door hem via aangetekende zending in te lichten over deze mogelijkheid, vóór zij hun beslissing nemen. Er wordt opgesomd welke vermeldingen deze zending moet bevatten om hem toe te laten zijn rechten correct uit te oefenen. Het ontwerp wil de overtreder een termijn van 30 dagen toekennen om de verweermiddelen in te dienen, gelijk aan de termijn die voorzien wordt in artikel 77 van het Sociaal Strafwetboek. Deze termijn wordt niet op straffe van nietigheid voorgeschreven: de overtreder kan eventueel de verlenging vragen

Cet article prévoit qu'il faut permettre au contrevenant de présenter ses moyens de défense, en l'informant de cette possibilité par envoi recommandé, avant qu'une décision ne soit prise. Les mentions que doit contenir cette lettre afin qu'il soit à même d'exercer correctement ses droits, sont énumérées. Le projet vise à accorder au contrevenant un délai de 30 jours pour présenter ses moyens de défense, équivalent au délai prévu à l'article 77 du Code pénal social. Ce délai n'est pas prescrit à peine de nullité: le contrevenant peut en solliciter l'allongement, le cas échéant; les agents compétents visés à l'article XV.60/4

en de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 kunnen de laattijdig aangebrachte middelen in aanmerking nemen zolang zij hun beslissing nog niet genomen hebben. Wat het startpunt van deze termijn betreft, steunt het ontwerp op een arrest van 17 december 2003 van het Arbitragehof. Dit besloot dat het gelijkheidsbeginsel wordt geschonden wanneer men de bepalingen terzake van het Gerechtelijk Wetboek die een termijn doen lopen vanaf de betekening van een gerechtsbrief, zo interpreteert als zou deze termijn beginnen te lopen vanaf de verzending van het stuk; het Hof oordeelt daarentegen dat er geen schending van het gelijkheidsbeginsel is, indien deze bepalingen als volgt worden geïnterpreteerd: "het uitgangspunt van de voorzieningstermijn stemt overeen met de datum waarop de gerechtsbrief door de postdienst ter hand wordt gesteld aan de geadresseerde in persoon of aan diens woonplaats" (Arbitragehof 17 december 2003, 170/2000, v/RVA; G. CLOSSETMARCHAL, "L'appel", Actualité et développements récents en droit judiciaire, Permanente opleiding, CUP, 2004, vol. 70, nr. 10). Overeenkomstig advies 40.352/1 van de Raad van State over een voorontwerp van wet tot invoering van een Sociaal Strafwetboek met verwijzing naar de rechtspraak van het Arbitragehof wordt verduidelijkt dat het uitgangspunt van de kennisgevingstermijn de rechtszekerheid van de justitiabele waarborgt, omdat de termijn aanvangt op de dag dat de geadresseerde kennis heeft kunnen nemen van de kennisgeving, dit wil zeggen op de dag waarop de aangetekende brief op zijn woonplaats of maatschappelijke zetel werd aangeboden door de post (Arbitragehof, nr. 34/2006, 1 maart 2006; Arbitragehof nr.43/2006, 15 maart 2006; Arbitragehof, nr. 48/2006, 29 maart 2006). Deze argumentering kan in alle materies worden overgenomen. Daarom voorziet de bepaling dat de datum waarop de aangetekende zending wordt aangeboden aan de geadresseerde, het uitgangspunt is van de termijn van 30 dagen om zijn verweermiddelen voor te stellen. Indien de zending niet wordt ontvangen/afgehaald, kunnen de bevoegde ambtenaren een tweede brief sturen via gewone post, met identieke inhoud, met een zuiver informatief doel. Deze tweede brief doet geen bijzondere termijn lopen.

Artikel 27

De bepaling stelt hoe de overtreder zijn verweermiddelen kan indienen. In de praktijk zal

pourront prendre en considération les moyens exposés tardivement aussi longtemps qu'ils n'ont pas pris leur décision. Quant au point de départ de ce délai, le projet s'est inspiré d'un arrêt de la Cour d'arbitrage du 17 décembre 2003. Celle-ci a considéré que le principe d'égalité est violé si on interprète les dispositions du Code judiciaire faisant courir un délai à partir de la notification d'un pli judiciaire comme faisant courir ce délai à la date de l'expédition du pli ; en revanche, la Cour considère qu'il n'y a pas de violation du principe d'égalité si ces dispositions sont interprétées « comme faisant courir les délais de recours à la date à laquelle le pli judiciaire a été remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile » (C.A. 17 décembre 2003, 170/2000, V/Onem ; G. CLOSSETMARCHAL, « L'appel », Actualité et développements récents en droit judiciaire, Formation permanente, CUP, 2004, vol. 70, n° 10). Suivant l'avis 40.352/1 du Conseil d'État relatif à un avant-projet de loi introduisant un Code pénal social se référant à la jurisprudence de la Cour d'Arbitrage, il est précisé que le point de départ du délai de notification assure la sécurité juridique du justiciable, le délai commençant à courir le jour où le destinataire de la notification a pu en avoir connaissance, à savoir, le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social (C.A., 1^{er} mars 2006, n° 34/2006, C.A., 15 mars 2006, n° 43/2006, C.A., 29 mars 2006, n° 48/2006). Cette motivation est transposable dans toutes les matières. C'est pourquoi la disposition prévoit que le point de départ du délai de 30 jours pour présenter ses moyens de défense est la date à laquelle l'envoi recommandé a été présenté au destinataire. Si l'envoi pli n'a pas été reçu/retiré, les agents compétents peuvent envoyer un second courrier par pli simple, au contenu identique, dans un but purement informatif. Ce second courrier ne fait pas courir de délai particulier.

Article 27

La disposition énonce comment le contrevenant peut introduire ses moyens de défense. Dans la

dit zowel schriftelijk als mondeling kunnen gebeuren. In het eerste geval is elke vorm van geschrift mogelijk: een aangetekend schrijven is niet verplicht. Er mag ook gebruik gemaakt worden van e-mails. In artikel 78 van het Sociaal Strafwetboek beschikt de overtreder over dezelfde mogelijkheden om zijn verweer te uiten. Indien de overtreder niet over de mogelijkheid zou beschikken om zijn verweer mondeling te uiten, zou er mogelijks geen sprake zijn van een eerlijk proces (Arbrb. Luik, 30 mei 2003, J.L.M.B., 2004 pagina 616 en opm. J.M. Demarche).

pratique, cela pourra avoir lieu aussi bien par écrit qu'oralement. Dans le premier cas, toute forme d'écrit est possible ; le recours au courrier recommandé n'est pas obligatoire. On peut également procéder par courrier électronique. Dans l'article 78 du Code pénal social, le contrevenant dispose des mêmes possibilités pour présenter sa défense. Si le contrevenant ne disposait pas de la possibilité de présenter oralement sa défense, il pourrait ne pas être question d'un procès loyal (Trib. trav. Liège, 30 mai 2003, J.L.M.B., 2004, page 616 et obs. J.M. Demarche).

Artikel 28

Article 28

Dit artikel heeft betrekking op de toegang tot het dossier, dat in de lokalen van de dienst waar de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 deel van uitmaken kan worden ingekeken, en op de afgifte van een afschrift aan de overtreder of zijn advocaat. Deze rechten kunnen worden uitgeoefend zodra de overtreder op basis van artikel XV.60/7 werd uitgenodigd om zijn verweermiddelen voor te stellen. Elke autoriteit moet zijn verantwoordelijkheden opnemen in de fase van de procedure die hij leidt: het openbaar ministerie voor de fase van het strafonderzoek, de bevoegde ambtenaar voor de administratieve fase. Indien men dit idee aanvaardt, rijst de vraag of de ontvangst van een afschrift van het dossier een recht is voor de verdachte (dat wil zeggen de persoon die een afschrift ontving van het proces-verbaal dat hem beschuldigt op grond van het artikel XV.2, binnen de dertig dagen na vaststelling van de inbreuk). Voor de fase van het strafonderzoek bepaalt de huidige procedure dat het afschrift wordt afgegeven op grond van een verzoek gericht aan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter (artikel 21bis Sv). Het wetsontwerp moet dus een parallel trekken voor de administratieve fase: de ambtenaar die een administratieve geldboete wil opleggen, moet de overtreder, die een verdedigingsrecht kan doen gelden, toelating geven om een afschrift van zijn dossier te krijgen. Hetzelfde recht is ook voorzien in het kader van de transactieprocedure (administratieve minnelijke schikking), overeenkomstig het artikel XV.61, § 1, tweede lid, WER.

Cet article concerne l'accès au dossier, qui peut être consulté dans les locaux du service dont font partie les agents compétents visés à l'article XV.60/4, et la délivrance d'une copie au contrevenant ou à son avocat. Ces droits peuvent être exercés une fois que le contrevenant a été invité à présenter ses moyens de défense sur la base de l'article XV.60/7. Chaque autorité doit assumer ses responsabilités dans la phase de la procédure qu'elle dirige : le ministère public pour la phase de l'information pénale, le fonctionnaire compétent pour la phase administrative. Si on accepte cette idée, la question se pose de savoir si la réception d'une copie du dossier est un droit pour le suspect (c'est-à-dire la personne qui a reçu une copie du procès-verbal la mettant en cause sur la base de l'article XV.2 dans les trente jours qui suivent la constatation de l'infraction). Pour la phase de l'information pénale, la procédure actuelle prévoit que la copie est accordée sur demande adressée au procureur du Roi ou au juge d'instruction (article 21bis C. I. cr.). Un parallèle a donc été prévu dans le projet de loi pour la phase administrative : c'est au fonctionnaire qui se propose d'infliger une amende administrative qu'il revient d'accorder au contrevenant, qui a un droit de défense à faire valoir, l'autorisation d'obtenir la copie de son dossier. Le même droit est également prévu dans le cadre de la procédure de transaction (règlement transactionnel administratif), conformément à l'article XV.61, § 1^{er}, alinéa 2 CDE.

Artikelen 29 en 30

Articles 29 et 30

Het eerste lid van artikel XV.60/10, ingevoegd door artikel 30, voorziet dat de vordering van de

L'alinéa 1^{er} de l'article XV.60/10, inséré par l'article 30, prévoit que l'action des agents qui

ambtenaren die de administratieve geldboete kunnen opleggen, verjaart na vijf jaar vanaf het feit dat de inbreuk vormt. Dit stemt overeen met de verjaringstermijn van de strafvordering voor wanbedrijven, zoals voorzien in artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering. De (strafrechtelijke) inbreuken op de bepalingen van het Wetboek van economisch recht zijn wanbedrijven.

peuvent infliger l'amende administrative se prescrit après cinq ans à compter du fait constitutif de l'infraction. Ceci correspond au délai de prescription de l'action publique pour les délits tel que prévu à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Les infractions (pénales) aux dispositions du Code de droit économique sont des délits.

Het tweede lid van artikel XV.60/10 voorziet in de stuiting van de verjaring door daden van onderzoek of van vervolging op dezelfde wijze als de regel van artikel 22, tweede lid, V.T.Sv. voor strafrechtelijke inbreuken.

L'alinéa 2 de l'article XV.60/10 prévoit l'interruption de la prescription pour les actes d'instruction et de poursuites de manière similaire à la règle prévue à l'article 22, alinéa 2, du titre préliminaire du Code de procédure pénale pour les infractions pénales.

Artikel 31

Article 31

Deze bepaling stelt dat een administratieve geldboete niet kan worden opgelegd vóór de verweermiddelen werden ingediend of vóór afloop van de termijn om deze in te dienen.

Cette disposition prévoit que l'amende administrative ne peut être infligée qu'après la présentation des moyens de défense ou à l'expiration du délai imparti pour ce faire.

Artikel 32

Article 32

De beslissing van de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 die een administratieve geldboete oplegt, moet met redenen omkleed worden.

La décision des agents compétents visés à l'article XV.60/4 infligeant une amende administrative doit être motivée.

Artikel 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, stelt dat de motivering de juridische en feitelijke overwegingen moet vermelden die aan de beslissing ten grondslag liggen en dat de motivering afdoende moet zijn. De juridische overwegingen verwijzen naar de "wetgeving krachtens dewelke de handeling gesteld is" en de feitelijke overwegingen zijn "de dossierelementen die verklaren waarom de persoon achter de handeling gemeend heeft deze te moeten stellen" (D. LAGASSE, "la Loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Incidence en droit social", *Ors.*, 1993, blz. 69). De ontworpen bepaling gaat verder dan wat voorzien is in artikel 3 van de wet van 29 juli 1991 en vult ze in dat opzicht aan.

L'article 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs dispose que la motivation doit mentionner les considérations de droit et de fait servant de fondement à la décision et que la motivation doit être adéquate. Les considérations de droit visent « la législation en vertu de laquelle l'acte a été pris » et les considérations de fait sont « les éléments du dossier qui expliquent pourquoi l'auteur de l'acte a cru devoir le prendre » (D. LAGASSE, « La loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs. Incidence en droit social », *Ors.*, 1993, p. 69). La disposition en projet va plus loin que ce que prévoit l'article 3 de la loi du 29 juillet 1991 et le complète à cet égard.

Het tweede lid van artikel XV.60/12, ingevoegd door het artikel 32, bepaalt dat de administratieve beslissing ten minste zeven vermeldingen moet bevatten die verzekeren dat de overtreder ingelicht is over de feiten die de inbreuk vormen en die de administratieve

L'alinéa 2 de l'article XV.60/12, inséré par l'article 32, impose que soient reprises, dans la décision administrative, au moins sept mentions garantissant l'information du contrevenant à propos des faits constituant l'infraction et justifiant la décision administrative. Ainsi, le

beslissing verantwoorden. Zo beschikt de overtreder over de referenties van het proces-verbaal van de inbreuk en de vermeldingen betreffende de wettelijke bepalingen die aan de basis van de administratieve beslissing liggen. Tevens ontvangt de overtreder een antwoord op de verweermiddelen die hij eventueel heeft ingediend. Verder wordt de overtreder ingelicht over het bedrag van de administratieve geldboete die hem wordt opgelegd, over de termijn waarin deze moet worden betaald en over de beroepsmogelijkheid waarover hij beschikt indien hij beslist om de administratieve beslissing te betwisten. De administratieve beslissing moet ook de datum bevatten waarop de overtreder werd uitgenodigd om zijn verweermiddelen voor te stellen. Deze vermelding toont aan de overtreder dat de rechten van de verdediging werden gerespecteerd.

Artikel 33

Het artikel XV.60/13 bepaalt dat de administratieve beslissing aangetekend aan de overtreder wordt betekend, samen met een uitnodiging om de geldboete te betalen binnen een termijn van drie maanden vanaf de betekening. De procedureregels die gelden voor de betekening van de uitnodiging aan de overtreder om zijn verweermiddelen voor te stellen, zijn eveneens van toepassing voor de betekening van de administratieve beslissing. Zo treedt de betekening in werking vanaf de dag waarop het aangetekend zending ter hand wordt gesteld of aangeboden aan de geadresseerde.

Eénmaal de beslissing die een administratieve geldboete oplegt, is betekend, kan het openbaar ministerie geen strafvervolgingen meer aangaan en geen onderzoeksdaden meer stellen.

Artikel 34

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Artikelen 35 en 36

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens eist dat beslissingen waarbij een administratieve sanctie wordt opgelegd die aanzien kan worden als een strafrechtelijke sanctie in de zin van artikel 6 EVRM, wat hier het geval is, ter toetsing moet kunnen worden voorgelegd aan een onafhankelijke en onpartijdige rechtbank, die de

contrevenant dispose des références du procès-verbal de l'infraction et des mentions relatives aux dispositions légales qui servent de base à la décision administrative. Il reçoit également une réponse aux moyens de défense qu'il a éventuellement introduits. Il est également informé du montant de l'amende administrative qui lui est infligée, du délai dans lequel celle-ci doit être payée et du recours dont il dispose s'il décide de contester la décision administrative. La décision administrative doit également contenir la date à laquelle le contrevenant a été invité à présenter ses moyens de défense. Cette mention indique au contrevenant que ses droits de la défense ont bien été respectés.

Article 33

L'article XV.60/13 dispose que la décision administrative est notifiée au contrevenant par recommandé en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification. Les règles procédurales qui gouvernent la notification de l'invitation du contrevenant à présenter ses moyens de défense s'appliquent également à la notification de la décision administrative. Ainsi, la notification est effective le jour où l'envoi recommandé a été remis ou présenté au destinataire.

Une fois que la décision infligeant une amende administrative a été notifiée, le ministère public ne peut plus engager de poursuites répressives ni accomplir d'actes d'information.

Article 34

Cet article ne nécessite pas de commentaire supplémentaire.

Articles 35 et 36

La Cour européenne des droits de l'homme exige que les décisions infligeant une amende administrative pouvant être considérée comme une sanction pénale au sens de l'article 6 CEDH, ce qui est le cas ici, doivent pouvoir être soumises pour examen à un tribunal indépendant et impartial, qui offre les garanties

waarborgen biedt vereist in artikel 6 EVRM, en over volle rechtsmacht beschikt (EHRM 23 juli 2002, nr. 34619/97, Janosevic / Zweden, § 81; EHRM 24 februari 1994, nr. 12547/86, Bendenoun / Frankrijk, § 46; EHRM 23 oktober 1995, nr. 15527/89, Umlauf / Oostenrijk, §§ 37-39). Of de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State 'een rechterlijke instantie is die beantwoordt aan de vereisten van artikel 6', heeft in het verleden het voorwerp uitgemaakt van discussie aangezien de onrechtmatige sanctie alleen nietig kan verklaard worden door de Raad van State (of eventueel geschorst worden) maar niet gewijzigd. Het Grondwettelijk Hof heeft echter in een arrest van 30 maart 2011 (GwH, arrest nr. 44/2011 van 30 maart 2011, B.10.1 en B.10) bevestigd dat de Raad van State een volwaardige jurisdictionele toetsing uitoefent, zowel aan de wet als aan de algemene rechtsbeginselen, zoals de Raad van State ook zelf stelt in haar rechtspraak. De Raad van State gaat daarbij na of de aan zijn toezicht voorgelegde overheidsbeslissing (hier het opleggen van een administratieve sanctie), de vereiste feitelijke grondslag heeft, of die beslissing uitgaat van correcte juridische kwalificaties en of de opgelegde straf niet kennelijk onevenredig is met de vastgestelde feiten. Wanneer hij die beslissing vernietigt, dient de overheid zich te schikken naar het arrest van de Raad van State: indien de overheid een nieuwe beslissing neemt, mag zij de motieven van het arrest dat de eerste beslissing heeft vernietigd, niet negeren; indien zij in de vernietiging berust, wordt de betrokkene geacht niet gestraft te zijn geweest. De rechtzoekenden beschikken derhalve over een daadwerkelijke jurisdictionele waarborg, voor een onafhankelijk en onpartijdig rechtcollege, tegen de administratieve sanctie die hun kan worden opgelegd. Vanaf het moment dat de overtreder beroep heeft ingesteld, zal de uitvoering van de beslissing geschorst worden.

Artikelen 37 en 38

Het eerste lid van artikel XV.60/16 stelt dat de overtreder de geldboete moet betalen binnen een termijn van drie maanden vanaf de dag van de betekening van de beslissing die de administratieve geldboete oplegt.

Het tweede lid laat de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 toe om de overtreder, die het vraagt, een langere betalingstermijn toe te kennen dan deze die door het eerste lid wordt

exigées dans l'article 6 CEDH et dispose de la compétence de pleine juridiction (CEDH 23 juillet 2002 ; n° 34619/97, Janosevic / Suède, § 81 ; CDEH 24 février 1994, n° 12547/86, Bendenoun / France, § 46 ; CEDH 23 octobre 1995, n° 15527/89, Umlauf / Autriche, §§ 37-39). La question de savoir si la section du contentieux administratif du Conseil d'État « constitue une instance judiciaire qui répond aux exigences de l'article 6 » a fait l'objet de discussions dans le passé étant donné que le Conseil d'État peut uniquement annuler (ou éventuellement suspendre) la sanction abusive mais pas la modifier. Dans un arrêt du 30 mars 2011 (C. Const. arrêt n° 44/2011 du 30 mars 2011, B.10.1 et B.10), la Cour constitutionnelle a toutefois confirmé que le Conseil d'État procédait à un contrôle juridictionnel approfondi, tant au regard de la loi qu'au regard des principes généraux du droit, comme le Conseil d'État le déclare lui-même dans sa jurisprudence. Le Conseil d'État examine à cet égard si la décision de l'autorité soumise à son contrôle (en l'espèce l'application d'une sanction administrative) est fondée en fait, si elle procède de qualifications juridiques correctes et si la sanction infligée n'est pas manifestement disproportionnée par rapport aux faits établis. Lorsqu'il annule cette dernière décision, l'autorité est tenue de se conformer à l'arrêt du Conseil d'État : si l'autorité prend une nouvelle décision, elle ne peut méconnaître les motifs de l'arrêt annulant la première décision ; si elle s'en tient à l'annulation, l'intéressé est réputé ne pas avoir fait l'objet d'une sanction. Les justiciables disposent donc d'un recours effectif, devant une juridiction indépendante et impartiale, contre la sanction administrative qui peut leur être infligée. L'exécution de la décision est suspendue à partir du moment où le contrevenant introduit un recours.

Articles 37 et 38

L'alinéa 1^{er} de l'article XV.60/16 dispose que le contrevenant doit payer l'amende dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

L'alinéa 2 habilite les agents compétents visés à l'article XV.60/4 à accorder au contrevenant qui en fait la demande un délai de paiement plus long que celui prescrit par l'alinéa 1^{er}. Cette

voorgeschreven. Deze bepaling vermijdt nutteloze beroepen bij de Raad van State door de overtreder die de administratieve geldboete die hem werd opgelegd, niet wil betwisten, maar die termijnen voor de betaling van de geldboete wil krijgen. De bevoegde ambtenaren kunnen beslissen om een langere tijd toe te kennen, indien de vraag van de overtreder hen verantwoord lijkt. Deze mogen in geen geval de termijn van één jaar overschrijden.

disposition évitera les recours inutiles devant le Conseil d'État par le contrevenant non pour contester l'amende administrative qui lui est infligée mais pour bénéficier de délais relatifs au paiement de l'amende. Les agents compétents peuvent décider d'accorder un délai plus long si la demande du contrevenant leur paraît justifiée. Ils ne peuvent en aucun cas dépasser le délai d'un an.

Artikel 1248 van het Burgerlijk Wetboek waarin bepaald wordt dat de betalingskosten zoals de bankkosten waartoe de betaling van de administratieve geldboete aanleiding geeft, ten laste zijn van de debiteur van de schuldvordering, namelijk de overtreder, dient hier ter herinnering gebracht worden. Deze kosten mogen niet worden afgetrokken van het bedrag van de administratieve geldboete.

Il convient de rappeler l'article 1248 du Code civil, qui dispose que les frais de paiement tels que les frais bancaires engendrés par le paiement de l'amende administrative sont à charge du débiteur de l'obligation, à savoir le contrevenant. Ces frais ne peuvent être déduits du montant de l'amende administrative.

Artikel 39

Article 39

De Federale Overheidsdienst Financiën wordt belast met de invordering van de administratieve geldboete, wanneer de overtreder deze niet heeft betaald binnen de termijnen voorzien in dit artikel. Indien er geen beroep meer mogelijk is, krijgt de administratieve beslissing immers de waarde van een uitvoerbare titel.

Le Service public fédéral Finances est chargé du recouvrement de l'amende administrative lorsque le contrevenant ne l'a pas payée dans les délais prévus par cet article. En effet, la décision administrative a la valeur d'un titre exécutoire lorsque celle-ci n'est plus susceptible de recours.

Artikelen 40 en 41

Articles 40 et 41

Analoog met wat voorzien is in de sociale sector, is een verjaringstermijn van 10 jaar voorzien waarover de bevoegde ambtenaren beschikken voor de invordering van de administratieve geldboetes. Bij betaling van de geldboete vervalt de rechtsovereenkomst.

Par analogie avec ce qui est prévu dans le secteur social, il est prévu un délai de prescription de 10 ans dont disposent les agents compétents pour la perception des amendes administratives. Le paiement de l'amende éteint l'action publique.

Artikelen 42 en 43

Articles 42 et 43

Het artikel XV.60/20 bepaalt de grenzen van de administratieve geldboetes. De minimale en maximale bedragen van de administratieve geldboetes zijn gelijk strafrechtelijke geldboetes voorzien in artikel XV.70 WER. Gelet op de ruime marge tussen het minimum- en maximumbedrag, zijn deze bedragen tevens geschikt voor de bepaling van het gepaste bedrag van de administratieve geldboetes. Deze bedragen worden verhoogd met de opdecimen, zoals deze van toepassing zijn op strafrechtelijke geldboetes, overeenkomstig artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten,

L'article XV.60/20 définit les limites des amendes administratives. Les montants minimal et maximal des amendes administratives sont identiques aux amendes pénales prévues à l'article XV.70 CDE. Vu la marge importante entre le montant minimal et le montant maximal, ces montants conviennent également pour déterminer le montant adéquat des amendes administratives. Ces montants sont majorés des décimes additionnels tels qu'ils sont applicables aux amendes pénales, conformément à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, qui ont été prononcées par les cours et

die uitgesproken zijn door de hoven en tribunaux en vertu du Code pénal et des lois et rechtbanken krachtens het Strafwetboek en règlements particuliers.
bijzondere wetten en reglementen.

Artikel 44

Article 44

Een nieuw hoofdstuk 1/1 wordt ingevoegd in titel 2 van boek XV met betrekking tot de regels die van toepassing zijn op de administratieve geldboeten.

Un nouveau chapitre 1/1 est inséré dans le titre 2 du livre XV concernant les règles qui s'appliquent aux amendes administratives.

Artikel 45

Article 45

Naar analogie met het artikel XV.72 voor de strafrechtelijke inbreuken, wordt voorzien dat bij herhaling het bedrag van de administratieve geldboetes ook op het dubbele van het maximum kunnen worden gebracht. Dit indien de herhaling valt binnen een termijn van vijf jaar die volgt op een administratieve beslissing tot schuldigverklaring of tot oplegging van een administratieve geldboete of op een gerechtelijke veroordeling. De verjaringstermijn is zo ook identiek aan de verjaring van de strafvordering voor wanbedrijven, wat elke inbreuk op het Wetboek van economisch recht is.

Par analogie avec l'article XV.72 pour les infractions pénales, il est prévu qu'en cas de récidive, le montant des amendes administratives pourra aussi être porté au double du maximum lorsque la récidive intervient dans un délai de cinq ans qui suit une décision administrative déclarant la culpabilité ou infligeant une amende administrative ou qui suit une condamnation judiciaire. Le délai de prescription est également identique à la prescription de l'action publique pour les délits, ce qu'est toute infraction au Code de droit économique.

Artikel 46 en 47

Articles 46 et 47

Overeenkomstig artikel XV.69 WER zijn de bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op de inbreuken bedoeld in het Wetboek. De bepalingen inzake samenloop zijn dus ook van toepassing. Naar analogie met wat van toepassing is op de strafrechtelijke inbreuken, voorzien de artikelen 46 en 47 in identieke samenloop-regels in het kader van de administratieve geldboetes. Er zal sprake zijn van samenloop indien één dader meerdere feiten heeft gepleegd dewelke samen beoordeeld zullen worden. Indien de administratieve geldboetes voor alle afzonderlijke misdrijven in zulks een geval opgeteld zouden worden, zou dit leiden tot zeer hoge strafquota. Een toepassing van de regels inzake samenloop zullen in voorkomend geval zorgen voor een strafvermindering. Eendaadse samenloop, opgenomen in artikel XV.62/4 WER, houdt in dat eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn indien een onderneming bij een product een lagere prijs aanduidt dan de werkelijke verkoopprijs, waardoor de consument wordt aangezet om het product aan te kopen. In dit geval zal er een

Conformément à l'article XV.69 CDE, les dispositions du livre I du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées dans le Code. Les dispositions en matière de concours sont donc également d'application. Par analogie avec ce qui s'applique aux infractions pénales, les articles 46 et 47 prévoient des règles identiques de concours dans le cadre des amendes administratives. Il sera question de concours lorsqu'un même auteur a commis plusieurs faits qui seront jugés ensemble. Si les amendes administratives étaient comptées ensemble pour toutes les infractions distinctes, cela donnerait un quota de sanction très élevé. Une application des règles en matière de concours conduira le cas échéant à une réduction de la sanction. Le concours d'un seul acte, repris à l'article XV.62/4 CDE, implique qu'un même fait constitue plusieurs infractions. Ceci peut par exemple être le cas lorsqu'une entreprise indique un prix inférieur au prix réel pour un produit, ce qui incite le consommateur à l'acquiescer. Dans ce cas, il y aura une infraction aux dispositions relatives à l'indication des prix (articles VI.3 et suiv. CDE) mais il sera également question d'une tromperie quant au

inbreuk zijn op de bepalingen inzake prijsaanduiding (artikel VI.3 e.v. WER), maar zal er tevens sprake zijn van misleiding omtrent de prijs (artikel VI.97, 4°, WER). In zulke gevallen zal enkel de zwaarste administratieve geldboete opgelegd worden. In het aangehaalde voorbeeld zal enkel een administratieve geldboete van het sanctieniveau 3, respectievelijk niveau 4 indien er sprake zou zijn van kwade trouw in hoofde van de onderneming, zoals voorzien in artikel XV.85, 5°, WER, respectievelijk artikel XV.85/1 WER, opgelegd worden. Meerdaadse samenloop, opgenomen in artikel XV.62/3 WER, houdt in dat dezelfde dader meerdere afzonderlijke feiten heeft gepleegd die meerdere misdrijven uitmaken zonder dat hij reeds definitief veroordeeld werd voor één van deze feiten of hiervoor reeds een administratieve geldboete werd opgelegd. Tijdens één controle kan bijvoorbeeld blijken dat één dader meerdere inbreuken pleegt, bijvoorbeeld het ontbreken van prijsaanduiding, het niet verstrekken van precontractuele informatie en het stellen van oneerlijke handelspraktijken. In dit geval zal de opgelegde administratieve geldboete niet het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete overschrijden.

Artikel 48

In arrest 44/2011 van 30 maart 2011 oordeelde het Grondwettelijk Hof het volgende: "B.29. Wanneer de dader van eenzelfde feit op een alternatieve wijze kan worden gestraft, dat wil zeggen wanneer hij, voor dezelfde feiten, ofwel naar de correctionele rechtbank kan worden verwezen ofwel een administratieve geldboete kan worden opgelegd waartegen hem een beroep wordt geboden voor een andere rechtbank dan een strafrechtbank, dient er een parallelisme te bestaan tussen de maatregelen tot individualisering van de straf. Dat geldt voor de mogelijkheid om een geldboete op te leggen die minder bedraagt dan het wettelijke minimum indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn.". Het artikel 85 van het Strafwetboek, dat van toepassing is op de strafrechtelijke sancties voorzien in het Wetboek op grond van het artikel XV.69 WER, voorziet dat geldboeten verminderd kunnen worden indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn.

Er bestaat geen exhaustieve lijst van mogelijke verzachtende omstandigheden. Het zal aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 toekomen om vrij te oordelen over het bestaan

prix (article VI.97, 4°, CDE). Seule l'amende administrative la plus lourde sera alors infligée. Dans l'exemple précité, seule une amende administrative du niveau de sanction 3, ou de niveau 4 s'il est question de mauvaise foi dans le chef de l'entreprise, sera infligée, comme prévu à l'article XV.85, 5°, CDE ou XV.85/1 CDE. Le concours de plusieurs actes, repris à l'article XV.62/3 CDE, implique que le même auteur ait commis plusieurs faits différents qui constituent plusieurs infractions sans qu'il ait déjà été condamné de façon définitive pour l'un de ces faits ou qu'une amende administrative ait déjà été infligée dans ce cadre. Un même contrôle peut par exemple faire apparaître qu'un même auteur commet plusieurs infractions, par exemple l'absence d'indication des prix, la non-fourniture d'informations précontractuelles et l'utilisation de pratiques commerciales déloyales. Dans ce cas, l'amende administrative infligée ne dépassera pas le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée.

Article 48

Dans l'arrêt 44/2011 du 30 mars 2011, la Cour constitutionnelle a jugé ce qui suit : « B.29. Lorsque l'auteur d'un même fait peut être puni de manière alternative, c'est-à-dire lorsque, pour des mêmes faits, il peut, soit être renvoyé devant le tribunal correctionnel, soit se voir infliger une amende administrative contre laquelle un recours lui est offert devant un tribunal non pénal, un parallélisme doit exister entre les mesures d'individualisation de la peine. Il en est ainsi de la possibilité d'infliger une amende inférieure au minimum légal s'il existe des circonstances atténuantes. ». L'article 85 du Code pénal, qui s'applique aux sanctions pénales prévues dans le Code sur la base de l'article XV.69 CDE, prévoit que les amendes peuvent être réduites s'il y a des circonstances atténuantes.

Il n'existe aucune liste exhaustive de circonstances atténuantes possibles. C'est aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 qu'il reviendra d'apprécier librement l'existence et la

en de aard van de verzachtende omstandigheden. In de praktijk worden verzachtende omstandigheden bijvoorbeeld toegepast wegens het ontbreken van voorafgaande veroordelingen. Verzachtende omstandigheden moeten in elk geval voldoende gemotiveerd worden, naar analogie met de verplichting voor de strafrechter overeenkomstig het artikel 195, lid 2 Sv.

Verzachtende omstandigheden worden op individuele basis toegepast. Het Hof van Cassatie (Cass. 20 januari 2004, AR.P.03.1364.N) verduidelijkte dit als volgt: "gelet op het individuele karakter van de straf, het enkele feit dat de rechter oordeelt dat een welbepaalde omstandigheid voor een beschuldigde een verzachtende omstandigheid is die een strafvermindering verantwoordt, niet voor gevolg heeft dat hij moet motiveren waarom diezelfde omstandigheid ook voor een andere beschuldigde niet als verzachtende omstandigheid wordt aangenomen;".

Artikel 49

Naar analogie met de verzachtende omstandigheden, moet ook het uitstel toepassing kunnen vinden in het kader van de administratieve handhaving. Voor wat de strafrechtelijke handhaving betreft, kunnen de artikelen 3 en 8 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie toegepast worden.

In een arrest van 16 juni 2004 stelde het Arbitragehof: "wanneer eenzelfde tekortkoming in wettelijke verplichtingen het voorwerp uitmaakt, nu eens van strafsancities, dan weer van administratieve sancities, dan is het verschil in behandeling dat daaruit zou kunnen voortvloeien slechts toelaatbaar indien het in redelijkheid is verantwoord.". Concreet oordeelde het Hof dat er sprake is van een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de personen die voor de arbeidsrechtbank beroep instellen tegen een administratieve geldboete, niet in de mogelijkheid zijn een maatregelen van uitstel van de tenuitvoerlegging van de straffen te genieten. Naar aanleiding van die uitspraak werd in het Sociaal Strafwetboek een artikel 116 ingevoegd met betrekking tot het uitstel.

Het ontworpen artikel XV.62/6 WER is gebaseerd op dit artikel 116 dat zelf gebaseerd is op de wet

nature des circonstances atténuantes. Dans la pratique, des circonstances atténuantes sont par exemple appliquées en raison de l'absence de condamnation antérieure. Les circonstances atténuantes doivent en tout cas être motivées, par analogie avec l'obligation du juge conformément à l'article 195, alinéa 2 C. I. cr.

Les circonstances atténuantes sont appliquées sur une base individuelle. La Cour de cassation (Cass. 20 janvier 2004, AR.P.03.1364.N) l'a expliqué comme suit: « vu le caractère individuel de la peine, le seul fait que le juge considère qu'une circonstance bien déterminée constitue pour un accusé une circonstance atténuante qui justifie une diminution de la peine, n'a pas pour conséquence qu'il doit énoncer les motifs pour lesquels cette même circonstance n'est pas aussi admise comme circonstance atténuante pour un autre accusé. ».

Article 49

Par analogie avec les circonstances atténuantes, le système doit également trouver à s'appliquer dans le cadre de l'application administrative. Pour ce qui concerne l'application pénale, les articles 3 et 8 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation peuvent être appliqués.

Dans un arrêt du 16 juin 2004, la Cour d'arbitrage a déclaré: « lorsqu'un même manquement à des obligations légales fait l'objet, tantôt de sanctions pénales, tantôt de sanctions administratives, la différence de traitement qui pourrait en résulter n'est admissible que si elle est raisonnablement justifiée. ». Concrètement, la Cour a jugé qu'il est question d'une violation des articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où les personnes qui interjettent un appel devant le tribunal du travail contre une amende administrative ne sont pas dans la possibilité de bénéficier d'une mesure de sursis à l'exécution des peines. À la suite de ce jugement, un article 116 relatif au sursis a été inséré dans le Code pénal social.

L'article XV.62/6 CDE en projet se base sur cet article 116, qui s'inspire lui-même de la loi du 29

van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. Samengevat kan een overtreder uitstel krijgen indien hij, gedurende een referteperiode van vijf jaar vóór de inbreuk, niet reeds werd gesanctioneerd met een sanctie van niveau 2 tot en met 6, door een administratieve beslissing die reeds uitvoerbaar geworden is of door een gerechtelijke beslissing die definitief geworden is op het ogenblik waarop de nieuwe inbreuk werd gepleegd.

De proeftermijn, dat wil zeggen de duur van het uitstel, bedraagt één tot drie jaar. De herroeping is facultatief en wordt dus overgelaten aan de beoordeling van de bevoegde ambtenaren, indien de nieuwe opgelegde geldboete van een gelijk of een lager niveau is.

Artikel 50-51

Indien een proces-verbaal van vaststelling is opgesteld en overgemaakt aan het openbaar ministerie, moet het openbaar ministerie zijn beslissing over een eventueel gevolg aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 meedelen zodat deze desgevallend de administratieve procedure kunnen opstarten. Indien het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, kan de procedure voor de administratieve geldboete worden opgestart.

Artikelen 52-53

Artikel 9 (4) h) van verordening 2017/2394 stelt expliciet dat sancties voorzien moeten worden voor het niet in acht nemen van een besluit, bevel, tijdelijke maatregel, toezegging van de handelaar of andere door de verordening voorziene maatregel. In het wetboek waren reeds bepalingen voorzien inzake dienstbelemmering. De ontworpen bepaling vult dit aan door expliciet te voorzien dat het niet naleven van verzoeken, maatregelen of toezeggingen strafbaar worden gesteld.

Vooraleer over te gaan tot een strafrechtelijke geldboete, bestaat in deze context ook, zoals steeds, de mogelijkheid om de waarschuwingsprocedure (XV.31 WER) of transactieprocedure (XV.61 WER). De strafrechtelijke geldboete is steeds een laatste redmiddel indien bijvoorbeeld geen gevolg zou gegeven worden aan een gemaakte toezegging.

juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. En résumé, un contrevenant peut bénéficier du sursis si, durant une période de référence, constituée des cinq années précédant l'infraction, il ne s'est pas déjà vu infliger une sanction de niveau 2 à 6 inclus, par une décision administrative devenue exécutoire ou une décision judiciaire devenue définitive au moment où la nouvelle infraction est commise.

Le délai d'épreuve, c'est-à-dire la durée du sursis, est d'un à trois ans. La révocation est facultative et donc laissée à l'appréciation des agents compétents si la nouvelle amende encourue est de niveau égal ou inférieur.

Articles 50-51

Lorsqu'un procès-verbal de constatation est dressé et transmis au ministère public, le ministère public doit communiquer sa décision relative à une éventuelle suite aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 afin que ces derniers puissent le cas échéant entamer la procédure administrative. Lorsque le ministère public n'a pris aucune décision dans un délai de trois mois à compter du jour de réception du procès-verbal constatant l'infraction, la procédure d'amende administrative peut être entamée.

Articles 52-53

L'article 9 (4) h) du règlement 2017/2394 dispose explicitement que des sanctions doivent être prévues pour le non-respect d'une décision, d'une ordonnance, d'une mesure provisoire, d'un engagement du professionnel ou de toute autre mesure adoptée en vertu du règlement. Le code incluait déjà des dispositions en matière d'entrave au service. La disposition en projet les complète en disposant explicitement que le non-respect des demandes, mesures ou engagements est rendu punissable.

Avant de passer à une amende pénale, dans ce contexte aussi, il existe comme toujours la possibilité d'une procédure d'avertissement (XV.31 CDE) ou de transaction (XV.61 CDE). L'amende pénale est toujours un dernier recours lorsque, par exemple, aucune suite n'est donnée à un engagement pris.

HOOFDSTUKKEN 3 tot 8 – Wijzigingen van een aantal andere wetten

CHAPITRES 3 à 8 – Modifications de certaines autres lois

In de hoofdstukken 3 tem. 5 en 7 tem. 9 worden de bevoegdheden, procedures en sancties in een aantal andere, bijzondere wetten aangepast, en dit door zo veel als mogelijk te verwijzen naar wat voorzien is in het Wetboek van economisch recht.

Dans les chapitres 3 à 5 et 7 à 9, les compétences, procédures et sanctions d'un certain nombre de lois spéciales sont adaptées, en faisant autant que possible référence à ce que prévoit le Code de droit économique.

Het gaat enerzijds om wetten, buiten het Wetboek, van economisch recht die voorzien in de omzetting van de Europese richtlijnen die in de bijlage aan de CPC-verordening staan opgesomd. Anderzijds betreft het andere, zuiver nationale wetten op het domein van consumentenbescherming.

Il s'agit, d'une part, de lois, en dehors du Code de droit économique, qui assurent la transpositions de directives européennes énumérées dans l'annexe au règlement CPC. D'autre part, cela concerne d'autres lois purement nationales dans le domaine de la protection du consommateur.

Meer in het bijzonder betreft het:

Cela concerne plus précisément :

- | | |
|--|---|
| - de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren (hoofdstuk 3); | - la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial (chapitre 3) ; |
| - de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument (hoofdstuk 4); | - la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur (chapitre 4) ; |
| - de wet van 11 juni 2004 betreffende de informatieverstrekking bij de verkoop van tweedehandsvoertuigen (hoofdstuk 5); | - la loi du 11 juin 2004 relative à l'information à fournir lors de la vente de véhicules d'occasion (chapitre 5) ; |
| - de wet van 28 augustus 2011 betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling (hoofdstuk 7); | - la loi du 28 août 2011 relative à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange (chapitre 7) ; |
| - de wet van 30 juli 2013 betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen (hoofdstuk 8); | - la loi du 30 juillet 2013 relative à la revente de titres d'accès à des événements (chapitre 8) ; |
| - de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten (hoofdstuk 9). | - la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage (chapitre 9). |

Voor elk van deze wetten worden dezelfde wijzigingen aangebracht, met waar mogelijk

Les mêmes modifications sont apportées pour chacune de ces lois, avec là où c'est possible des

verwijzingen naar de procedures in het Wetboek van economisch recht. Het gaat inzonderheid om:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - de aanpassing van de waarschuwingsprocedure met een verwijzing naar artikel XV.31 van het Wetboek van economisch recht; - het voorzien van dezelfde sanctiemogelijkheden als in het Wetboek van economisch recht, met name: <ul style="list-style-type: none"> ▪ de toepassing van de transactieprocedure; ▪ de administratieve vervolging met toepassing van de procedure bedoeld in titel 1/1, hoofdstuk 2 van boek XV van het Wetboek van economisch recht; en ▪ de strafrechtelijke vervolging. | <ul style="list-style-type: none"> - l'adaptation de la procédure d'avertissement avec une référence à l'article XV.31 du Code de droit économique ; - la mise en place des mêmes possibilités de sanctions que dans le Code de droit économique, à savoir : <ul style="list-style-type: none"> ▪ l'application de la procédure de transaction ; ▪ la poursuite administrative avec application de la procédure visée au titre 1/1, chapitre 2 du livre XV du Code de droit économique ; et ▪ la poursuite pénale. |
|--|--|

Dit gebeurt bovendien op de wijze voorzien in titel 1/1, hoofdstuk 1 van boek XV van het Wetboek van economisch recht. Cela se fait en outre conformément au titre 1/1, chapitre 1^{er} du livre XV du Code de droit économique.

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - de regeling die voorziet dat het openbaar ministerie de ambtenaren die een administratieve sanctie kunnen opleggen (ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4) moet inlichten over het al dan niet instellen van de strafvervolging; - een verwijzing naar een aantal bepalingen van het Wetboek van economisch recht inzake de strafrechtelijke handhaving, onder meer het artikel XV.69 WER dat stelt dat de bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing zijn; - een verwijzing naar de bevoegdheden van de bevoegde ambtenaren zoals voorzien in boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht; - de aanpassing van de transactieprocedure met een verwijzing naar artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht. | <ul style="list-style-type: none"> - les règles qui prévoient que le ministère public doit informer les agents pouvant infliger une sanction administrative (agents visés à l'article XV.60/4) de son intention d'entamer ou non des poursuites pénales ; - une référence à plusieurs dispositions du Code de droit économique concernant l'application pénale, parmi lesquelles l'article XV.69 CDE, qui dispose que les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables ; - une référence aux compétences des agents compétents telles que prévues dans le livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er}, du Code de droit économique ; - l'adaptation de la procédure de transaction avec une référence à l'article XV.61 du Code de droit économique. |
|---|---|

In elk van de wetten werden de bestaande strafrechtelijke sancties behouden en werd de Dans chacune des lois, les sanctions pénales existantes ont été conservées et la possibilité

mogelijkheid tot het opleggen van een d'infliger une sanction administrative a été
administratieve sanctie toegevoegd. De ajoutée. Les montants des amendes
bedragen van de administratieve geldboetes administratives sont mis au même niveau que les
worden gelijkgebracht met de strafrechtelijke amendes pénales. Il y a également une
geldboetes. Er is tevens een bepaling die stelt disposition qui énonce que les décimes
dat de opdecimen van toepassing zijn op de additionnels s'appliquent aux montants des
bedragen van de administratieve geldboetes. amendes administratives.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du
het wetsontwerp dat de regering de eer heeft u projet que le gouvernement a l'honneur de
ter goedkeuring voor te leggen. soumettre à votre approbation.

La Ministre de l'Économie,

De Minister van Economie,



Nathalie MUYLLE

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS